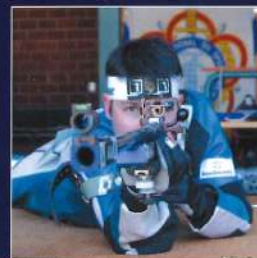
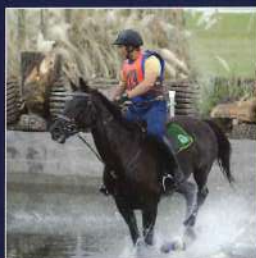




YEARBOOK

Rapport annuel



CISM
Conseil International du Sport Militaire
International Military Sports Council
2006

Sommaire

RAPPORT ANNUEL 2006

Le Président du CISM: «les nouveaux défis»	3
CHAPITRE 1	
Rapport du Secrétaire Général	7
Réunion Comité Directeur Bratislava	9
Assemblée Générale et Congrès, Rome	14
Réunion Comité Directeur Cameroun	19
Le premier Centre régional de développement	20
Sport pour la Paix	22
Symposium, USA	24
«Jeux de l'Amitié» en Serbie	26
Le CISM en visite au CIO	27
Le CISM en visite à la FIFA	28
Les Forces armées suisses en visite	29
CHAPITRE 2	
The Military World Championships	31
Sport Agenda 2007	85
CHAPITRE 3	
Comité Directeur	88
Commissions	89
Agenda institutionnel	89
Comités sportifs	91
Publications et outils médiatiques	92
Pays membres du CISM	94

Contents

YEARBOOK 2006

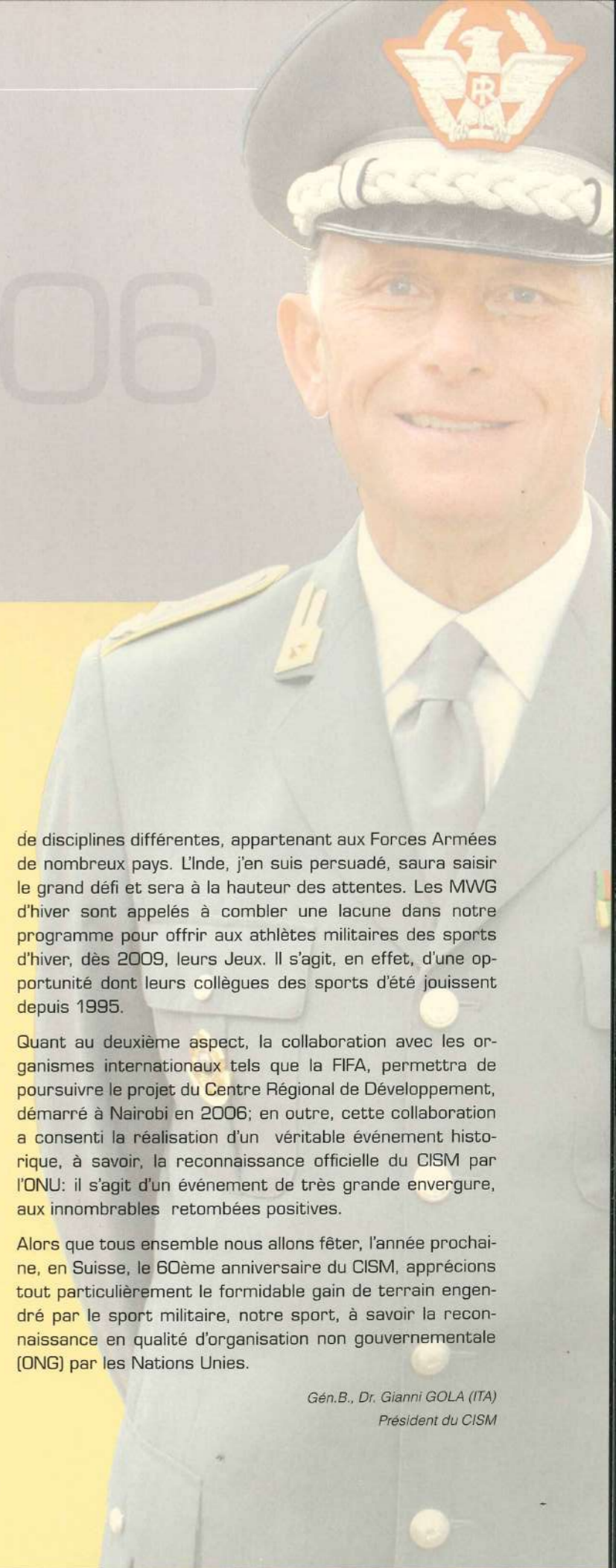
President of CISM: «The New Challenges»	2
CHAPTER 1	
Report of the Secretary General	6
BOD meeting, Bratislava	8
General Assembly and Congress, Rome	10
BOD meeting, Cameroon	18
CISM's First Regional Development	20

19, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52.

The New Challenges



2006
défis



2006

2006 was the year in which we consolidated our modern, most advanced policy, which foresees two main aspects: to valorise our competitive potential to the utmost – the strength that military sports can express worldwide through its athletes and its organizers – and, thanks to this, to have the capability to pursue and promote other equally essential and important goals: technical assistance, solidarity, development, peace.

We can therefore say that, in spite of the persistence of serious problems regarding the Armed Forces in many countries, in terms of reductions of personnel and budgets, our delegations have once again shown their strong vitality, both in ensuring the presence of their athletes at the most significant international events, and by organizing many competitions, including as many as 23 World Championships.

We can therefore proudly say that 2006 was a very important year for the consolidation of our strategies and for the launching of new initiatives.

2007 opens with the highest hopes for all the aspects we have indicated.

Among competitions will be the challenge in Hyderabad of the 4th edition of the Military World Games (MWG) and the realization of the project already launched of the Winter MWG. The Hyderabad Games, the first on a continent other than Europe, will be a fantastic opportunity for us to

see once again many athletes of different sports coming from many countries in the world. India, I am sure, will be fully capable of meeting the great expectations we all have for these Games. The Winter MWG will fill a gap in our program and, starting in 2009, will offer military athletes in the winter sports their own Games, an opportunity already offered to their colleagues in the summer sports since 1995.

As regards our second goal, our cooperation with international organizations such as the FIFA, enable us to proceed with the project of the Regional Development Centres, undertaken in Nairobi in 2006; and, as an event of extreme importance and historic impact, we are happy to announce the official recognition of CISM by the U.N. We are sure this will have significant positive consequences and far-reaching effects.

While we are preparing, all together, to celebrate our 60th anniversary in Switzerland next year, let us enjoy this particular moment of glory that military sports (our sports) have achieved worldwide: the recognition of the maximum world organization, the United Nations.

*BGen. Dr. Gianni GOLA (ITA)
President of CISM*

Les nouveaux défis

L'année 2006 a marqué la consolidation de notre nouvelle politique qui englobe deux aspects : la mise en valeur maximale de notre potentiel sportif - la force que le sport militaire mondial est à même d'exprimer à travers ses athlètes et ses organisateurs – et, par là, avoir la force pour poursuivre et promouvoir d'autres objectifs revêtant à leur tour une importance capitale: l'assistance technique, la solidarité, le développement, la paix.

Nous pouvons affirmer que, malgré la persistance d'importants problèmes qui touchent les Forces Armées de plusieurs pays, en termes de réduction de personnel et de budget, nos délégations ont fait preuve, une fois encore, d'une forte vitalité, en ayant assuré, d'une part, la présence de leurs athlètes aux principaux événements internationaux et, d'autre part, en ayant organisé de nombreuses compétitions parmi lesquelles 23 Championnats Mondiaux.

L'année 2006 a eu, donc, une très grande importance pour la consolidation de nos stratégies et pour la relance de nouvelles initiatives.

L'année 2007 s'annonce dès le début très favorable pour les deux aspects susmentionnés.

Sur le plan des compétitions il faut citer le déroulement, à Hyderabad, de la IV^{ème} édition des Jeux Mondiaux Militaires (MWG) et la mise en œuvre du projet, déjà approuvé, des Jeux d'Hiver. Les Jeux d'Hyderabad, les premiers se déroulant en dehors de l'Europe, nous offriront la formidable opportunité de voir un nombre très élevé d'athlètes

de disciplines différentes, appartenant aux Forces Armées de nombreux pays. L'Inde, j'en suis persuadé, saura saisir le grand défi et sera à la hauteur des attentes. Les MWG d'hiver sont appelés à combler une lacune dans notre programme pour offrir aux athlètes militaires des sports d'hiver, dès 2009, leurs Jeux. Il s'agit, en effet, d'une opportunité dont leurs collègues des sports d'été jouissent depuis 1995.

Quant au deuxième aspect, la collaboration avec les organismes internationaux tels que la FIFA, permettra de poursuivre le projet du Centre Régional de Développement, démarré à Nairobi en 2006; en outre, cette collaboration a consenti la réalisation d'un véritable événement historique, à savoir, la reconnaissance officielle du CISM par l'ONU: il s'agit d'un événement de très grande envergure, aux innombrables retombées positives.

Alors que tous ensemble nous allons fêter, l'année prochaine, en Suisse, le 60^{ème} anniversaire du CISM, apprécions tout particulièrement le formidable gain de terrain engendré par le sport militaire, notre sport, à savoir la reconnaissance en qualité d'organisation non gouvernementale (ONG) par les Nations Unies.

*Gén.B., Dr. Gianni GOLA (ITA)
Président du CISM*



Report of the Secretary General



Dear CISM Friends,

It is with my head still full of sporting memories and already boiling with new ideas that I would like to look back at 2006.

I would like to share a few thoughts with you.

According to Article 2 of our Statutes, our mission statement consists of gathering military athletes from all over the world on the sports fields. With 23 military world championships, an international symposium and over one hundred regional events on the different continents in 2006, we, CISM, have substantially contributed towards this aim. CISM had never organised so many world championships in a single year!

The quantity of events has been one side of that medal, but the other side, even more significant, has been the increased quality of our events. I allot this increased quality, on the one hand, to the successful "workshop for organisers" held during the General Assembly and, on the other hand, to the open communication channels between organising countries and CISM authorities.

All our thanks and gratitude for this achievement has to be addressed to delegations of the CISM Member Nations; they are the core of our organisation; what CISM wants, they accomplish!!!

Solidarity is the second pillar of CISM

In 2006, the first CISM Sport Development Centre opened in Nairobi, Kenya. In the first phase, CISM selected two sports particularly popular in Africa: Boxing and Athletics!

With the full support of the Kenyan Armed Forces, this effort has turned into a great success and the Centre's activities will further expand in years to come.

CISM's message of "Sport for Peace" is ever more effectively advertised and understood! Let me quote two examples: one from Africa and one from Europe.

a. In the 90s, the Balkans were devastated by an armed conflict.

Last year, Serbia invited its military brothers from neighbouring countries to a shooting and cross-country meeting. It was a wonderful display of comradeship and a resounding success both in terms of participation and media coverage.

b. In Cameroon, thanks to our Vice-President for Africa Colonel Kalkaba, the Board of Directors held a meeting alongside the African Military Football Cup. The championship itself was dedicated to peace. At the Opening and Closing Ceremonies – broadcasted live on television – children marched into a packed stadium with huge signs carrying the message "No to War; Yes to Peace".

The impact of such a message – especially when delivered by the military – on civilian populations, especially children, goes beyond our imagination.

Sport for Peace

The 4th CISM Military World Games in India are definitely the milestone of CISM 2007 competition calendar. In cooperation with the Indian delegation, we have set this event on the right tracks. I can promise you unforgettable sporting experiences

with fellow military athletes from a hundred different countries.

Six thousand military personnel are expected to meet in friendship. As you know, this is not always the case, as military encounters involving so many soldiers generally tend to take place under much less favourable auspices.

May I invite you to put all your efforts and to collaborate with our Solidarity Commission to secure the presence of as many different CISM member nations as possible in India, so that we will see as many flags as possible flapping in the wind at the Opening Ceremony on 14 October 2007.

The day I was elected as the Secretary General, I promised you that we - the personnel of the General Secretariat – should be your CISM "servants." So, let me conclude my report of 2006, by saying on behalf of all our collaborators in the CISM General Secretariat, that also in 2007 we will remain at your entire disposal.

*Michel van Meurs,
Colonel of the Royal Dutch Marechaussee.*

Chers amis du CISM,

C'est la tête encore pleine de souvenirs sportifs, mais déjà bouillonnante de nouvelles idées, que je m'adresse à vous pour dresser le bilan de 2006.

J'aimerais partager avec vous quelques réflexions.

L'Article 2 de nos Statuts stipule que notre mission consiste à réunir les militaires du monde entier sur les terrains de sports. Avec 23 championnats du monde militaire, un symposium international et plus d'une centaine de compétitions continentales organisées en 2006, nous avons amplement contribué à cet objectif. Jamais encore, le CISM n'avait organisé autant de championnats du monde en une année !

Et le saut a été non seulement quantitatif mais aussi qualitatif. J'attribue ce gain de qualité d'une part à l'« Atelier des organisateurs » qui s'est tenu durant l'Assemblée Générale et, d'autre part, à l'ouverture de canaux de communication entre les pays organisateurs, les Présidents de Comité Sportif des diverses disciplines et le Département des Sports du Secrétariat Général.

Le sport pour la paix

Que les délégations nationales au CISM soient remerciées. Elles sont au cœur de notre organisation : ce que le CISM veut, les nations le peuvent !!!

La Solidarité est le second pilier de l'édifice du CISM.

En 2006, le premier centre régional de développement du CISM a ouvert ses portes à Nairobi (Kenya). Dans un premier temps, ce sont deux disciplines populaires en Afrique qui ont été choisies : la boxe et l'athlétisme !

Grâce à l'appui sans réserve des Forces armées kényanes, ce Centre de Développement est une indéniable réussite et ses activités vont se diversifier au cours des prochaines années.

Le message du CISM, « le sport pour la paix », est de plus en plus largement diffusé et de mieux en mieux compris ! Avec votre permission, j'en citerai deux exemples, l'un en provenance d'Europe et l'autre d'Afrique.

a. Dans les années 90, un conflit armé a ravagé les Balkans.

L'an dernier, la Serbie a invité ses frères militaires des pays voisins, ennemis du passé, à une rencontre sportive amicale de tir et de cross-country. Une superbe fête de la fraternité et un beau succès en termes à la fois de participation et de couverture médiatique.

b. Grâce à notre Vice-président pour l'Afrique le Colonel Kalkaba, l'une des réunions du Comité directeur s'est tenue au Cameroun en parallèle à la Coupe d'Afrique militaire de football. Le championnat lui-même était dédié à la paix. Durant les Cérémonies d'ouverture et de clôture organisées dans un stade comble et retransmises en direct à la télévision, des enfants ont porté bien haut le message « Non à la guerre ; Oui à la paix » inscrit sur d'énormes panneaux.

L'impact d'un tel message, surtout lorsqu'il est délivré par les Forces Armées elles-mêmes, marque l'esprit de la population civile, et particulièrement des enfants, au-delà de tout ce que l'on peut imaginer.

En 2007, le calendrier du CISM sera bien évidemment marqué par les 4^{èmes} Jeux Mondiaux Militaires en Inde. Avec la collaboration du pays organisateur, ce projet est en bonne voie. Je vous promets des expériences sportives inoubliables avec vos frères d'armes d'une centaine de nations.

Selon les prévisions, ce sont en effet quelques 6000 militaires qui vont se retrouver en toute amitié. Comme vous le savez, ce n'est pas fréquent, tant il est vrai que lorsqu'autant de militaires se rencontrent, ce n'est généralement pas sous d'aussi bons auspices.

Puis-je vous inviter, en collaboration avec la Commission de solidarité du CISM, à tout faire pour assurer la présence en Inde du plus grand nombre possible de nations membres du CISM afin que, lors de la Cérémonie d'ouverture du 14 octobre 2007, une kyrielle de drapeaux claquent au vent.

Le jour où j'ai été élu au poste de Secrétaire Général, je vous ai promis que nous – le personnel du Secrétariat Général – serions vos « serviteurs » du CISM. Laissez moi vous dire, en conclusion de ce rapport annuel 2006, qu'au nom de tous les collaborateurs du Secrétariat Général du CISM nous resterons en 2007 plus que jamais à votre entière disposition.

*Michel van Meurs,
Colonel de la Marechaussee royale néerlandaise.*

Bratislava (Slovakia)

Board of Directors

07 - 09 March 2006



A Young But Dynamic Country

The CISM BoD went to Central Europe to hold its first 2006 meeting. The historical and cultural capital city of Slovakia, Bratislava, welcomed the BoD members for 3 days of intense meetings. This beautiful city hosted for 250 years the Emperor of the Austrian-Hungarian Empire. The Slovak Republic, founded in 1993 after the split of the former Czechoslovakia, demonstrated that value does not wait for the ages. Actually, the Slovak Delegation, headed by a skilful Colonel Tomas, masterfully organized the meetings and other activities linked to the presence of the BoD in a very professional way. The friendly warmth of the Slovak people helped the BoD members to forget the rigours of the Central-European Winter. The presence at all sessions of the Deputy Chief of Staff of the Slovak Armed Forces, Major General Gajdos, was appreciated by the BoD members, who could testify the dynamism and involvement of that young CISM Member Nation in Sport and peace keeping operations.

Traditionally, the first BoD meeting of the year is dedicated to the preparation of the upcoming General Assembly and Congress. A new type of Agenda, leaving more time to

discussions and open debates, was prepared. Among the important points to be broached at the General Assembly in Rome, the BoD particularly reviewed the CISM Strategic Plan and CISM Business Plan 2007, and created a method of presentation of these plans in order to increase the participation and the active comments of all the delegations in Rome. The Treasurer General presented the situation of the budget and accounts of CISM.

Another milestone in the development of the CISM activities over the past 10 years was the approval of the launch of the CISM African Development Centre in Nairobi, Kenya. After a long waiting time, CISM can be proud of that solidarity initiative already applauded and actively supported by some major International Organizations, such as IOC. All our gratitude goes to the Kenyan Delegation for their enthusiasm and their endeavours to make this project a concrete program aiming to offer to all African Athletes the possibility to come and train with experts in a professional structure.

Olivier VERHELLE



Comité Directeur

Bratislava (Slovaquie)

07 - 09 Mars 2006

Un pays aussi jeune que dynamique

Pour sa première réunion en 2006, le comité directeur (CD) du CISM s'est déplacé en Europe centrale. Ses membres ont séjourné dans la ville de Bratislava, capitale historique et culturelle de la Slovaquie pour participer à trois journées de travail intense. Les Empereurs d'Autriche-Hongrie ont séjourné dans cette magnifique cité durant deux cents cinquante ans. La République slovaque, illustre à merveille l'adage selon lequel la valeur n'attend pas le nombre des années. De fait, c'est avec professionnalisme que la délégation slovaque, sous la houlette du Colonel Tomas, a organisé de main de maître les réunions et autres activités au programme de ce CD. Le peuple slovaque, chaleureux et amical, a également aidé les membres du CD à oublier quelque peu l'hiver rigoureux qui caractérise l'Europe centrale. Les membres du CD ont particulièrement apprécié la présence, lors de toutes les séances de travail, du Major Général Gajdos, Chef d'état-major adjoint des Forces armées slovaques, qui a pu témoigner du dynamisme et de l'engagement de cette jeune nation membre du CISM, dans le sport et les opérations de maintien de la paix.

Traditionnellement, la première réunion du CD est consacrée à la préparation de la prochaine Assemblée Générale et du Congrès. Un programme novateur a été mis au point,

laissant davantage de place à la discussion et au débat à bâtons rompus. Parmi les points importants à l'ordre du jour de l'Assemblée générale de Rome, le CD s'est concentré en particulier sur le Plan stratégique du CISM et le Business Plan 2006/2007. L'objectif étant d'élaborer une méthode de présentation de ces documents permettant une participation accrue et des commentaires plus directs de la part des délégations en présence. Le Trésorier général a présenté la situation budgétaire et comptable du CISM.

Le feu vert a été donné pour la création du Centre africain de développement du CISM à Nairobi (Kenya). Cet élément d'importance vient s'ajouter aux autres et couronne ainsi les efforts menés par le CISM ces dix dernières années pour le développement des activités sportives. Après une longue attente, le CISM peut être fier de cette initiative solidaire qui a déjà reçu les félicitations et le soutien de plusieurs grands organismes internationaux tels que le CIO. Nous tenons à remercier tout particulièrement la délégation Kenyane pour les efforts et l'enthousiasme dont elle a fait part. Ce projet débouche ainsi sur un programme tangible destiné à offrir à tous les sportifs africains la possibilité de venir s'entraîner avec des experts au sein d'une structure professionnelle.

Olivier VERHELLE

61st CISM General Assembly and Congress

Rome, Italy, 14-22 May 2006

Outstanding Italian Organisation and Re-election of President Gianni Gola

Leveraging its long-standing experience with the organisation of major CISM events (two editions of the Military World Games and two General Assembly meetings as well as countless championships and Board of Directors meetings), the Italian delegation spared no effort or means to ensure that this General Assembly enjoyed all the glitter it deserved.

The professionalism of the "Guardia di Finanza" – President Gola's corps – must be underscored, as well as the conspicuous company of Admiral Giampaolo Di Paola, Chief of the General Staff of the Italian Armed Forces, who honoured the meeting with his presence.

The steadfast support and unflinching presence of Italy in our organisation have undoubtedly helped General Gola in his successful bid for a third consecutive term as President of CISM.

Marathon Week!!!

The Rome General Assembly meeting provided our organisation with an opportunity to further substantiate its ambitions while giving itself the means of delivering on them.

This week of tireless work also contributed to a reinforcement of existing structures and allowed our organisation to plan its – ever growing and diversified range of – future activities.

Athletes Rewarded

Set in the magnificent Hotel Ergife – which already welcomed CISM for the first edition of the Military World Games back

in 1995 – and further enhanced by the powerful and moving performance of the "Guardia di Finanza Band", the Opening Ceremony featured a large medal ceremony during which a number of authorities and athletes were rewarded.

The presence of many students and civilian partners at the Opening Ceremony provided CISM with an opportunity to share its values with the civilian world and enhance its visibility.

Guided by Openness and Enthusiasm!

The collective enthusiasm of our brothers in arms from the 86 attending member nations could not escape the President of the Organising Committee. In this context, Lieutenant General Rocco Pannunzi invited us in his welcome address to further endorse the spirit of tolerance and openness that animates us as a necessary condition of disseminating the message of peace promoted by CISM.



In his activity report, CISM Secretary General Colonel Michel Van Meurs stressed how pleased he has been with the results achieved by his team. The entire staff has risen to the challenges of their tasks with renewed dynamism, in particular in areas including daily business management, improved championship quality, enforcement of the discipline code and contacts with all stakeholders.

The Role of Sport in Society and its Active Contribution to Peace

The various interventions of prominent speakers during the opening session of the Congress, including Major General Sauro Baistrocchi (ITA), representing the EU Military Committee, Mr David Winiger, representing Mr Adolf Ogi – who needs no further introduction – as well as Brigadier General Dwayne Lucas, Vice-President of CISM for the Americas, enlightened the audience on a wide variety of interrelated issues connected with the contribution of sport to peace and its role in society, two themes that are especially dear to our hearts.



Mr David Winiger



Also discussed and studied in detail later on were the actual setting up of the CISM Africa Development Centre in Nairobi, Kenya, the organisation of seminars on Sport and Peace as well as the intensification of the fight against doping in coordination with WADA.

The noble aims of our military sport organisation were tirelessly promoted throughout the General Assembly meeting.

CISM Intensifies its Ambitious and Active Diplomatic Efforts

According to our President, the challenge consists in strengthening and promoting the place of CISM not only in the world of sport but also in particular in ensuring the recognition of CISM as a solid and reliable partner by the highest international military authorities working to promote peace. In this context, there is a need to reflect upon CISM's relations with international sport organisations.



Major General Sauro Baistrocchi (ITA)



thorities throughout the Summer Olympics. As far as the accreditation of CISM authorities is concerned, an official request will be submitted to the relevant IOC officers.

On to the 2011 Military World Games!

It is an open secret that for the first time in its history, CISM will have a choice of two candidates to host the fifth edition of the Military World Games to be held in 2011!

And where there is choice, there is a need for evaluation reports and ultimately a decision. So, the applications will be submitted to exploratory missions conducted by a committee set up for this very purpose. The two candidate countries – Brazil and Turkey – will welcome inspection teams that will look into their respective arrangements for hosting this momentous event. The final decision will be taken by the General Assembly at its next meeting.

A Full Complement for the Board of Directors

The General Assembly meeting was the occasion to restore the Board of Directors to its full complement of members. Congratulations to its newly-elected members!

For Africa:

- Colonel Major Mohamed Kamel Bouhaouala (Tunisia)
- Colonel Eduardo Nicola Berardinelli (Angola)

For Asia:

- Brigadier General Naif Serhal (Lebanon)
- Brigadier General Ali Sabour (Iran)

For Europe:

- Colonel Bengt Nylander (Sweden)
- Colonel SG Jean-Jacques Joss (Switzerland).

For the Americas :

- Major General Jan Arp (Canada) coopted.

Stronger Links between the General Secretariat, the Vice-Presidents and the Liaison Offices

the number one public Italian TV channel, whose audience is estimated at over eight million viewers!

This one-hour slot provided the authorities of CISM with an opportunity to advertise our organisation and its values while insisting on our contribution to world peace, to promote the next edition of the Military World Games in 2007 and to address our contribution to the 2008 Olympics.

All Roads Lead to Rome!

It is obviously impossible to capture the history and beauty of the city of Rome in the single tourism and cultural day scheduled at the end of the General Assembly meeting.

However, the organisers were kind enough to offer many of the participants a choice of three sightseeing tours featuring visits of famous sights including Saint-Peter's Square, Castel S. Angelo, the Coliseum and the Imperial Fortress.

CISM in Vatican

In the aftermath of the recent CISM events held in Rome, around 100 of us were provided with an opportunity to attend the weekly public mass celebrated by the Holy Father

in Vatican City. The access provided to CISM members enabled us to attend the office in the best possible conditions and allowed many of us to see His Holiness Benedict XVI for the first time.

Goodbye Rome, See You in Ouagadougou!

The Closing Ceremony and banquet were marked by the award of many medals and an exchange of gifts.

On his birthday, President Gola was awarded the title of Commander of the Order of Merit of CISM. This is well-deserved recognition of his long years of service characterised by the development and implementation of many major dynamic projects geared toward the advancement of international military sport.

Thanks to excellent working conditions and mature discussions, the 61st General Assembly and Congress of CISM set a very high standard indeed and can be considered a success for the great family of military sport.

See you in May 2007 at the 62nd CISM General Assembly and Congress in Ouagadougou, capital city of Burkina Faso ("the country of honest men") in Western Africa!

Capitaine Dorah-Mamby KOÏTA



61^{ème} CISM Assemblée Générale et Congrès

Rome, Italie, 14-22 mai 2006

Excellente organisation italienne et réélection du Président Gianni Gola

La Délégation italienne, forte de sa grande expérience dans l'organisation d'événements majeurs du CISM (deux Jeux Mondiaux Militaires, deux Assemblées Générales, de nombreux Championnats et autres réunions du Comité Directeur), n'a pas lésiné sur les moyens pour conférer à cette Assemblée Générale tout l'éclat qu'elle méritait.

Le professionnalisme de la «Guardia di Finanza», corps d'appartenance du Président Gola, se doit d'être souligné, ainsi que la participation remarquable du Chef d'Etat-major des Armées italiennes, l'Amiral Giampaolo Di Paola, qui nous a honoré de sa présence.

Le soutien et les efforts constants de l'Italie au sein de notre organisation ont, sans aucun doute, milité en faveur du Général Gianni Gola pour briguer un troisième mandat consécutif à la présidence du CISM.

Une semaine de travail «marathon» !!!

Les assises de Rome ont été l'occasion pour notre organisation de continuer à cultiver de grandes ambitions tout en se donnant les moyens de leur réalisation.

Cette semaine de travail «marathon» a par ailleurs permis de renforcer les structures existantes et de planifier les activités futures, toujours plus nombreuses et diversifiées.

Les athlètes à l'honneur

Dans le magnifique décor de l'Hôtel Ergife, qui nous avait déjà auparavant accueilli lors des Jeux Mondiaux Militaires en 1995, et complétée par la puissante et émouvante

prestation de la musique de la «Guardia di Finanza Band», une grande cérémonie de décoration d'autorités et d'athlètes s'est tenue lors de la cérémonie d'ouverture.

La participation de nombreux étudiants et de partenaires civils lors de la cérémonie d'ouverture aura permis de faire partager nos valeurs au milieu civil et de promouvoir notre visibilité.

L'esprit d'ouverture et l'enthousiasme nous animent !

L'enthousiasme partagé par nos frères d'armes des 86 pays membres présents n'a pas échappé au Président du Comité d'Organisation.

Dans son discours de bienvenue, le Lieutenant Général Rocco Pannunzi nous a, en ce sens, invité à toujours mettre en avant l'esprit de tolérance et d'ouverture qui nous anime, condition nécessaire à la communication du message de paix porté par le CISM.



Dans son rapport d'activités, le Colonel Michel Van Meurs, Secrétaire Général, s'est félicité des résultats obtenus par son équipe. L'ensemble de son personnel répond présent par son dynamisme accru, tout spécialement en matière de gestion quotidienne des affaires, d'amélioration de la qualité des championnats, d'application du code de discipline et dans les prises de contact.

La place du sport dans la société et son rôle actif pour la paix

Les diverses interventions d'éminents orateurs à l'ouverture du Congrès, tels que le Général de Division Sauro Baistrocchi (IT), représentant le Comité Militaire de l'Union Européenne et Mr David Winiger, représentant Mr Adolf Ogi, dont il n'est nul besoin de refaire les présentations, ainsi que le Brigadier Général Dwayne Lucas, Vice-Président du continent américain du CISM, ont éclairé l'auditoire sur un grand nombre de sujets d'interconnexion relatifs à la mission de paix ainsi qu'au développement de la société



Mr. David Winiger



par le sport, deux sujets qui nous tiennent particulièrement à cœur.

La concrétisation de la réalisation d'un centre de développement régional pour l'Afrique à Nairobi (Kenya), l'organisation de séminaires sur le sport et la paix, ainsi que le renforcement de la lutte contre le dopage en relation avec l'AMA ont par la suite fait l'objet d'études approfondies.

Les objectifs nobles de notre organisation du sport militaire n'ont cessé d'être mis en valeur tout au long de l'Assemblée Générale 2006.

Le CISM renoue avec une diplomatie ambitieuse et offensive

Pour notre Président, le défi consiste à renforcer et promouvoir la place qu'occupe le CISM non seulement dans le monde du sport, mais aussi, et surtout, à œuvrer à la reconnaissance du CISM comme partenaire solide et fiable par les plus hautes instances militaires internationales



Lieutenant General Rocco Pannunzi



oeuvrant à la promotion de la paix. En ce sens, des réflexions s'imposent dans les domaines des relations entre le CISM et les organisations sportives internationales.

Mais se renforcer, c'est aussi voir plus loin et plus fort : miser sur des projets toujours plus grands et démontrer l'apport positif et important de la visibilité du CISM auprès de nos partenaires et des organisateurs. De vastes perspectives s'ouvrent à nous !

Le Président Gola s'est déplacé encore tout récemment en Suisse et s'est entretenu avec le Président du Comité Olympique, Mr. Jacques Rogue. Les entretiens ont porté sur le soutien du CIO au CISM sur le plan du partenariat, du sponsoring et des médias.

A l'occasion du Congrès Mondial du Sport Pour Tous qui se déroulera à La Havane en novembre 2006, le Président Gola compte bien rencontrer les autorités cubaines et obtenir l'adhésion de Cuba à notre fière institution.

Objectif Jeux Mondiaux Militaires 2007 !

Le compte-rendu des visites préparatoires à Hyderabad (Inde) dans le cadre des futurs Jeux Mondiaux Militaires d'octobre 2007 a été l'objet d'une attention toute particulière. En effet, avec la ferme ambition d'accueillir plus de 100 pays membres lors des compétitions, la Délégation indienne a prouvé qu'elle compte bien donner à ce grand rendez-vous sportif une dimension et un retentissement grandioses. Dans cet optique, une compagnie aérienne indienne pourra être mise à contribution pour faciliter la venue des athlètes des quatre coins du monde sur le continent asiatique.

Les JO de Pékin accueilleront le CISM

À l'initiative de la délégation chinoise et de notre Président, les hautes instances militaires chinoises ont approuvé la mise en place d'un «Village du CISM» lors des XXIX Jeux Olympiques de Pékin en 2008.

Pratiquement parlant, les autorités du CISM pourront disposer des installations du centre d'Education Physique de

l'armée chinoise. Logement, transport, salles de sport et de réunions seront mis à la disposition de nos autorités pendant la durée de ces Olympiades d'été. Pour ce qui est de l'accréditation des autorités du CISM, une demande officielle sera formulée auprès des responsables compétents du CIO.

JMM 2011, c'est parti !

Ce n'est plus un secret pour personne : pour la première fois de son histoire le CISM aura le choix entre deux candidats pour l'organisation de la 5ème édition des Jeux Mondiaux Militaires en 2011!

Qui dit choix... dit rapports d'évaluation et décision. Ainsi, les candidatures seront soumises à des missions d'évaluation effectuées par un comité mis en place à cet effet. Les deux pays candidats que sont le Brésil et la Turquie recevront des d'inspecteurs pour examiner les différentes conditions proposées pour accueillir cet événement d'importance majeure ; la décision finale sera prise lors de la prochaine Assemblée Générale.

Un effectif complet pour le Comité Directeur

L'Assemblée Générale aura permis de recouvrer un effectif complet du Comité Directeur. Félicitations aux membres élus !

Pour le continent africain :

- le Colonel Major Mohamed Kamel Bouhaouala (Tunisie)
- le Colonel Eduardo Nicola Berardinelli (Angola)

Pour le continent asiatique :

- le Brigadier Général Naif Serhal (Liban)
- le Brigadier Général Ali Sabour (Iran).

Pour le continent européen :

- le Colonel Bengt Nylander (Suède)
- le Colonel EMG Jean-Jacques Joss (Suisse)
- le Colonel Stefan Marginean (Roumanie) coopté.

Pour le continent américain :

- le Major Général Jan ARP (Canada) coopté.

Un renforcement des liens entre le Secrétariat Général, les Vice-présidents et les Offices de Liaison

La réunion des chefs d'Offices de Liaison et des Vice-présidents autour du Secrétaire Général aura permis de mener à bien une concertation efficace pour une meilleure décentralisation et coordination intercontinentale, favorisant ainsi l'échange d'information et la communication des besoins d'assistance.

Le CISM en direct sur le petit écran

Le Général Gianni Gola, le Secrétaire Général Michel Van Meurs ainsi que les quatre Vice-présidents ont eu l'honneur de répondre présents à une émission télévisée retransmise en direct des studios de la «Rai Uno», principale chaîne publique italienne dont l'audience est estimée à plus de huit millions de téléspectateurs !

Cette heure de transmission aura permis aux autorités du CISM de mettre en avant notre organisation et ses valeurs, en insistant sur notre contribution à la paix dans le monde et de promouvoir les prochains Jeux Mondiaux Militaires de 2007 ainsi que notre contribution aux Jeux Olympiques de 2008.

Tous les chemins mènent à Rome !

L'histoire et la beauté de Rome ne peuvent bien entendu pas se résumer en une journée touristique et culturelle, qui s'est tenue à l'issue de l'Assemblée Générale.

Toutefois, les organisateurs ont permis à bon nombre d'entre nous de choisir entre trois circuits de référence couvrant la visite de lieux fameux tels que la Place Saint-Pierre, le Castel S. Angelo, le Collosseo et le Fort Impérial.

Le CISM au Vatican

Fidèle aux précédents événements du CISM s'étant déroulés à Rome, la possibilité était offerte à une centaine d'entre nous d'assister à la messe publique hebdomadaire du Vatican, célébrée par le Saint-Père. Les facilités d'accès mises au profit des membres du CISM ont permis d'assister à cet émouvant office dans les conditions les meilleures et pour nombre d'entre nous d'apercevoir pour la première fois Sa Sainteté le Pape Benoît XVI.

Au revoir Rome et rendez-vous à Ouagadougou !

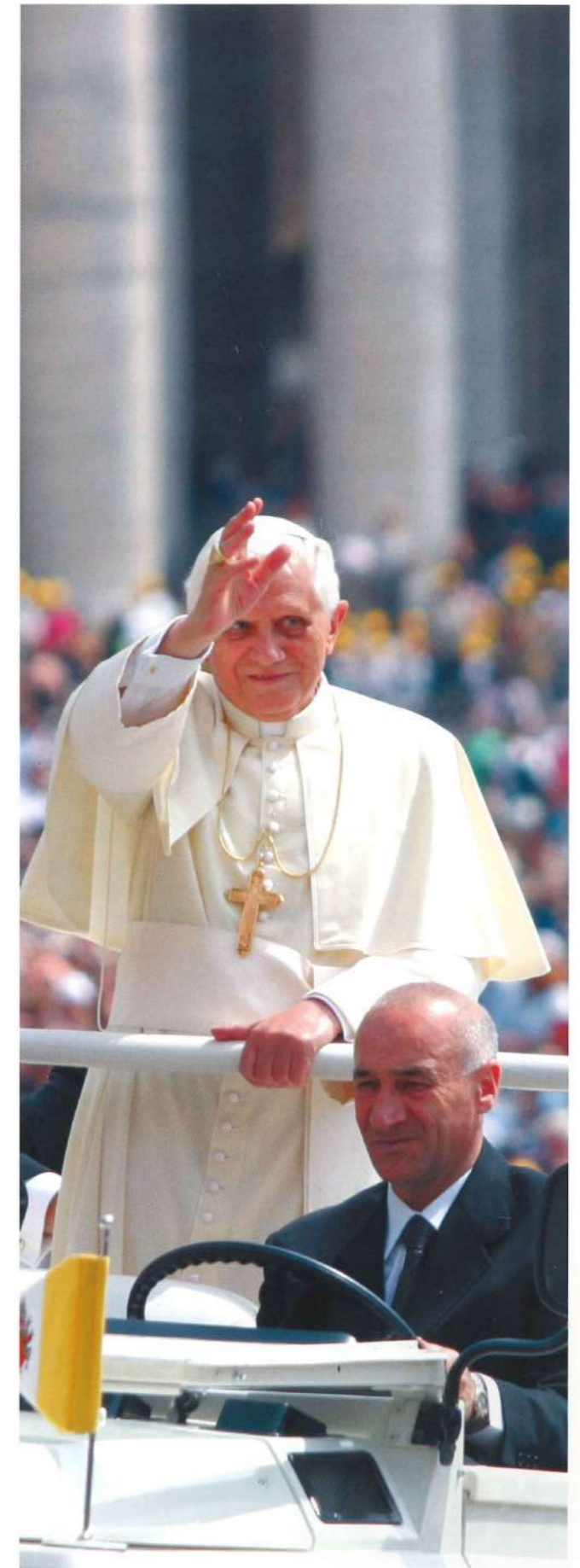
La cérémonie et le banquet de clôture ont été marqués par de nombreuses remises de décorations et d'échange de cadeaux.

Le Président Gola s'est vu attribué le titre, le jour même de son anniversaire, de Commandeur de l'Ordre du CISM. C'est bien là la récompense d'une longue carrière, couronnée de grands projets dynamiques voués à une réussite certaine du sport militaire international.

Les excellentes conditions de travail et la maturité des débats ont fait de la 61^{ème} Assemblée Générale et du Congrès du CISM un forum de grande qualité et une réussite pour la grande famille du sport militaire.

Rendez-vous en mai 2007 pour la 62^{ème} Assemblée Générale et le Congrès à Ouagadougou, capitale du Burkina Faso (pays des "hommes intègres"), en Afrique de l'Ouest !

Capitaine Dorah-Mamby KOÏTA





Yaounde, 02-07 December 2006
Cameroon
Welcomes the CISM Board of Directors

Colonel Hamad Kalkaba Malboum, CISM Vice-President for Africa, invited the Board of Directors to hold its third meeting of the year in the welcoming Cameroonian capital, Yaoundé, in parallel with the 6th edition of the African Military Football Cup (more widely known as CAMFOOT). Having approved this proposal unanimously, the Board landed on African soil a few months later. Meanwhile, the Cameroonian Delegation readily followed the lead of our beloved Vice-President in ensuring that the members of the Board would be provided with everything they needed to have a smooth, enjoyable and successful meeting. The very long agenda of the BoD included a multiplicity of items such as a review of the 2006 budget execution and budget forecasts for 2007, increasingly detailed preparations for the 4th Military World Games and related solidarity initiatives, amendments to a number of individual rules and regulations and a review of last year's sport events. With 23 military world championships, the international symposium held in the USA and the Rome General Assembly, 2006 was admittedly a momentous year for CISM, which contributed in no small measure to the heavy load imposed on the many Board Members in attendance.

During the Opening and Closing Ceremonies of this Board meeting, Mr Rémy Ze Meka, Vice-Minister delegated by the

Presidency for Defence, underscored the federative and humanitarian role of military sport, especially in Cameroon and on the African continent. As a token of recognition of the important role played by CISM in Cameroon, the President, the Secretary General and all four continental Vice-Presidents of our organisation were awarded the Ordre National du Mérite et de la Valeur. Evidence, if more was needed, that the heart of CISM beats in Africa.

In between its many working sessions, the Board of Directors had the pleasure and honour of representing CISM at the Opening Ceremony of CAMFOOT 6. A colourful event in which military tradition and glamour beat as one with the drums and traditional dancing demonstrations presented by an impressive number of children on the theme "Military Sport as an Instrument of Peace in Africa". The opening match that followed, pitching the national military teams of Cameroon and the Republic of Guinea against each other, gave thousands of spectators an opportunity to enjoy and confirm the good health of military football in Africa. The match, characterised by fair-play and good performance, ended in a 4 - 1 victory for the military Lions indomptables of Cameroon, to the indescribable joy of the local crowds.

Olivier Verhelle



Yaounde, 02-07 Décembre 2006
Le Cameroun
accueille le Comité Directeur du CISM

Dans le cadre de la 6^{ème} Coupe d'Afrique Militaire de Football, mieux connue sous le nom de CAMFOOT, le Colonel Hamad Kalkaba Malboum, Vice-président du CISM pour l'Afrique, avait invité notre Comité directeur à tenir sa dernière réunion annuelle dans l'accueillante capitale Yaoundé. C'est à l'unanimité que notre Comité Directeur a accepté cette proposition, débarquant quelques mois plus tard en terre africaine. La délégation camerounaise emboîtait immédiatement le pas à notre bien aimé Vice-président pour offrir aux membres du Comité directeur toutes les conditions favorables à la tenue d'une réunion aussi agréable que fructueuse. Ainsi, un ordre du jour... kilométrique a couvert une multitude de points parmi lesquels nous citerons le contrôle budgétaire de l'année 2006 et les prévisions 2007, la préparation de plus en plus pointue des 4^{èmes} Jeux Mondiaux Militaires et les diverses actions de solidarité y afférentes, la révision de certains points de nos règlements ou encore l'analyse sportive de l'année écoulée. Il faut dire qu'avec ses 23 Championnats du monde militaires, son Symposium international aux Etats-Unis et son Assemblée générale de Rome, l'année 2006 a mis du pain sur la planche des membres du Comité Directeur venus en nombre.

Lors des Cérémonies d'ouverture et de clôture de cette réunion du Comité Directeur, M. Rémy Ze Meka, Ministre délégué à la présidence chargé de la Défense, a souligné

le rôle fédérateur et humanitaire du sport militaire, et ce tout particulièrement au Cameroun et sur le continent africain. En signe de reconnaissance du rôle important joué par le CISM au Cameroun, le Président, le Secrétaire général et les quatre Vice-présidents continentaux du CISM ont été décorés de l'Ordre National du Mérite et de la Valeur. Preuve est faite, une fois encore, que le cœur du CISM bat en Afrique.

En marge de ses multiples séances de travail, le Comité directeur a eu l'honneur et le plaisir de représenter le CISM lors de la cérémonie d'ouverture de la sixième CAMFOOT. Une cérémonie haute en couleurs lors de laquelle tradition et prestige militaires battirent à l'unisson des tambours et des démonstrations de danse traditionnelles effectuées par un nombre impressionnant d'enfants réunis autour du slogan « le Sport œuvre pour la paix en Afrique ». Le match d'ouverture, mettant aux prises les équipes militaires du Cameroun et de la République de Guinée, a ensuite permis aux milliers de spectateurs présents de constater avec délice la bonne santé du football militaire africain. Le match, d'une très grande correction et d'un bon niveau, a finalement vu la victoire par quatre buts à un des Lions indomptables militaires du Cameroun dans une liesse que je vous laisse imaginer.

Olivier Verhelle



CISM's First Regional Development Centre

Le premier Centre régional de développement du CISM



As mentioned in the CISM "Business Plan 2005", [a plan structured and developed consistent with the outline of our Strategic Plan and approved by the General Assembly], a concept and feasibility of Development Centres will be examined in cooperation with other international business and sports organizations. Those Regional Development Centres, RDC's as we call them, are some of the main objectives of the CISM development policy throughout the world, in order to facilitate the growth of military sport activities, especially where the needs are stronger.

During the General Assembly in Cyprus 2005, Secretary General, Colonel van Meurs initiated the first contact with the Kenyan Chief of Delegation, LtGen Tuwei, who showed great interest in this project.

On the 21 February 2006, in the Moi International Sports Centre, Kasarani nearby the Kenyan capital Nairobi, a first brainstorming took place with the aim of laying the foundation for the establishment of the first CISM Regional Development Centre.

As a result of this meeting this development centre will be called, CISM Africa Development Centre (CAD). Beside some minor points, three major will be proposed to the General Assembly and Board of Directors:

- Kenya was the host country of the first CISM Regional Development Centre in collaboration with the International Olympic Committee, the National Olympic Committee of Kenya, national sports federations, the Kenyatta University and the Sport Stadia Management Board.

- For the year 2006, two sport courses are proposed, an athletics course and a boxing course.

- In addition to the funds pledged by CISM, other funding will be proposed.

Le « Business Plan 2005 » du CISM (Approuvé par l'Assemblée Générale et, élaboré et structuré conformément aux grands axes de notre plan stratégique) prévoit notamment d'examiner, en concertation avec d'autres organisations professionnelles et sportives internationales, le principe et la faisabilité de créer des Centres de développement. Ces centres régionaux de développement fixent les objectifs de la politique de développement du CISM partout dans le monde, politique destinée à promouvoir l'essor des activités sportives militaires, en particulier là où les besoins sont nécessaires.

Lors de l'assemblée générale, tenue en 2005 à Chypre, le Colonel van Meurs, secrétaire général du CISM, s'est entretenu en ce sens avec le Lieutenant Général Tuwei, Chef de la Délégation Kenyane, qui a manifesté un grand intérêt pour ce projet.

Une première séance de réflexion sur ce thème s'est tenue le 21 février 2006 au Moi International Sports Centre de Kasarani, près de Nairobi, capitale du Kenya. Elle avait pour objectif de jeter les bases de la création du premier Centre régional de développement du CISM.

Suite à cette réunion, le centre de développement portera désormais le nom de Centre Africain de Développement (CAD) du CISM. Outre quelques décisions secondaires, trois propositions principales ont été soumises à l'approbation du prochain comité directeur et de l'assemblée générale 2006:

1. Le Kenya accueillera le premier Centre régional de développement en collaboration avec le Comité international olympique, le Comité national olympique du Kenya, plusieurs fédérations sportives nationales du pays, l'Université Kenyatta et le Sport Stadia Management Board (SSMS, « Conseil de gestion des stades »);
2. Deux stages sportifs seront proposés en 2006, en athlétisme et en boxe;
3. Outre les fonds promis par le CISM, d'autres financements seront proposés.



Boxing Coach Seminar

Séminaire pour entraîneurs de boxe



Having taught the participants of the Boxing Course for 12 days, Cuban professional coach instructor Ismael Salas had clarified his approach, opening new doors to increase the technical know-how of African boxing trainers and updating them on the far-reaching changes affecting amateur boxing and in particular the Olympic boxing style.

This solidarity action of CISM in Africa - i.e. supporting the First Boxing National Coach Instructions - was a resounding success.

Après douze jours de formation prodiguée aux participants, Ismael Salas, instructeur professionnel cubain d'entraîneurs de boxe avait présenté son approche et ouvert de nouveaux axes de développement du savoir faire technique des entraîneurs de boxe africains de mise à jour sur les récentes mutations qui ont touché la boxe amateur et particulièrement le style olympique.

Cette action de solidarité menée par le CISM en Afrique sous la forme du soutien apporté au premier Stage de formation des entraîneurs nationaux de boxe a été un succès retentissant.

In Nairobi, Kenya

Kenya

7 - 18 August 2006

The Course focused on the following topics:

- «The main subject was the implementation of the Cuban boxing tactics and style» (Cuba wins about 70% of the Olympic gold medals);
- Pacing and pedagogical supervision over boxing training programs;
- General principles and exercises to develop boxers' preparation and multiple fitness skills;
- Technical and practical use of the boxing padding work;
- Method variable of the weight training boxing program, Henry Mandemaker, specialist in fitness training;
- Anatomy and physiology of the Human Body, Vicent Ochieng Oynwera PhD; General fitness test and aerobic exercises;
- Psychological factors that impact on Boxing, Ewing K. Wamukaya, PhD and Director of the Open Learning Institute, Kenyatta University, Nairobi; Management of Boxing.

Divided into groups for theory and practice classes, the 20 boxing trainers from eight different countries subsequently presented an official theory test, which all candidates passed with marks ranging between excellent and good.

Warm thanks are in order for the organisers of the course - headed by Lieutenant-General J. Tuwei and his team - for the support they provided throughout the course in cooperation with the Kenyan Boxing Association, thereby supporting the development of amateur boxing in Africa and within CISM.

Mr Ismael Antonio Salas Sebasco expressed hopes that this generous solidarity and Friendship-Trough-Sport event would be followed up, especially since boxing is one of the most popular sports in the Armed Forces around the World.

The stage a abordé les thématiques suivantes :

- «En point de mire l'exécution du style et des tactiques de combat de la boxe cubaine (Cuba gagne environ 70% des médailles d'or Olympiques); Rythme et supervision pédagogique des programmes d'entraînement des boxeurs ; Principes généraux et exercices de perfectionnement de la préparation physique et de développement de la différenciation des aptitudes physiques des boxeurs ; Technique et utilisation pratique du travail au sac ; Variable méthodologique du programme d'entraînement des boxeurs aux poids, Henry Mandemaker, spécialiste du fitness ; Anatomie et physiologie humaine, Vicent Ochieng Oynwera, PhD ; Test d'aptitude physique générale et exercices aérobies ; Facteurs psychologiques importants en boxe, Ewing K. Wamukaya, PhD et Directeur de l'Open Learning Institute, Université Kenyatta, Nairobi; Gestion de la boxe.

Répartis en groupes pour suivre les cours pratiques et théoriques, les 20 entraîneurs de boxe issus de huit pays ont ensuite passé une épreuve théorique officielle qu'ils ont tous réussi, obtenant des appréciations allant d'excellent à bien.

Les organisateurs - au premier rang desquels figurent le Lieutenant Général J. Tuwei et son équipe - méritent les plus vibrants éloges pour le soutien apporté, en coopération avec la Kenyan Boxing Association, tout au long de la préparation et du déroulement du stage. Ils ont réellement contribué à l'essor de la boxe amateur en Afrique et au sein du CISM.

Mr Ismael Antonio Salas Sebasco a formé le vœu que cette manifestation généreuse de solidarité et d'Amitié par le Sport ne reste pas sans lendemain, d'autant plus que la boxe compte parmi les sports les plus populaires au sein des Forces armées du monde entier.

DMK

DMK

Brussels, Belgium - August 2006

Sport for Peace Platform

Plate-forme «Sport pour la Paix»

Forteen participants from 11 CISM member nations, NATO, CIMIC, Defense Institute Norwegian School of Sport Sciences attended the "Sport for Peace" platform organized by the CISM General Secretariat. This event signified CISM's readiness to work towards the fulfillment of international civilian and military organizations' expectations, which are "the armed forces to use sport for promoting friendship and for building peace and security" (Maglingen Call to Action, issued in Switzerland, November 2005). The debate mainly focused on the organization of concrete sport events in pre-conflict and post-conflict areas, as CISM is well aware that more than 70 CISM nations are participating in the peace-keeping operations around the world.

The meeting resulted in the following outcomes:

In October 2006 Serbian delegation to CISM is going to organize [red. they have already organized the event] the "Competition Among Friends" in cross-country and shooting among Bosnia and Herzegovina, Croatia, Macedonia, Montenegro, Serbia and Slovenia.

The Burundi CISM delegation is planning to organize a Regional Athletics Competition (cross-country or street-run) with its neighbours: Burundi, Congo Democratic Republic, Rwanda, Uganda and Tanzania, in its capital Bujumbura.

CISM must work in closer collaboration with other international military, civilian, academic and sport organizations. As the first step, CISM have to issue "Sport - A Tool for Peace" flyer, which is to be sent to international organizations with the aim to support the organization of sport events between local inhabitants and the contingent deployed in the post-conflict area.

In order to build understanding and trust, bring nations together, create contacts and develop respect in post-conflict areas, CISM must think about the value of the organization of sport events and its longer-term impact on the society. Therefore, at the moment CISM is elaborating on the profound strategic approach to the organization of sport events in post-conflict areas.



Quatorze participants en provenance de 11 nations membres du CISM mais aussi représentant l'OTAN, le CIMIC et l'Ecole des sciences du sport de l'Institut norvégien de la défense ont pris part à la Plate-forme « Sport pour la paix » organisée par le Secrétariat général du CISM. Cette manifestation symbolise la disponibilité du CISM à œuvrer à la satisfaction des attentes des organisations internationales civiles et militaires qui « appellent les Forces armées à utiliser le sport pour promouvoir l'amitié et édifier la paix et la sécurité » (Appel à l'action de Maglingen lancé en Suisse en novembre 2005). Les débats se sont essentiellement concentrés sur l'organisation concrète de manifestations sportives dans les zones où des conflits menacent et dans les régions en sortie de conflit. En effet, le CISM sait bien que les Forces armées plus de 70 de ses Nations membres sont engagées dans des opérations de maintien de la paix à travers le monde.

La réunion a donné les résultats suivants :

La Délégation serbe au CISM a organisé en octobre une « Compétition entre amis » de cross-country et de tir à laquelle ont participé la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, la Macédoine, le Monténégro, la Serbie et la Slovénie.

La délégation burundaise au CISM prévoit d'organiser dans sa capitale, Bujumbura, une Compétition régionale d'athlétisme (cross-country ou course de rue) à laquelle participeront les pays voisins, à savoir le Burundi, la République démocratique du Congo, le Rwanda, l'Ouganda et la Tanzanie.

Le CISM doit resserrer les liens de collaboration qui l'unissent à d'autres organisations internationales militaires, civiles, universitaires et sportives. Dans un premier temps, le CISM devra publier une plaquette intitulée « Le Sport - Instrument de paix » à envoyer aux organisations internationales pour les inviter à soutenir l'organisation de manifestations sportives auxquelles participeront les populations locales et les contingents déployés après les conflits.

Dans l'optique de développer la compréhension et la confiance, de rapprocher les nations, d'établir des contacts et de promouvoir le respect dans les régions en sortie de conflit, le CISM doit engager une réflexion sur l'utilité d'organiser des manifestations sportives et sur leur impact sociétal à plus long terme. Dans cette optique, le CISM élabore actuellement une approche stratégique détaillée de l'organisation de manifestations sportives dans les régions en sortie de conflit.



2006 CISM Symposium

Symposium

Springfield, VA, USA, 10 - 16 September, 2006

The topic of the Symposium is "The Value and Impact of High Level Sport in the Military", and is divided into five general topics.

The US Delegation, through the leadership of the Lt Gen Lovelace organised an outstanding CISM Symposium with the theme The Value and Impact of Sport in the Military. This seminar followed successful symposia and highlighted and discussed sport information issues of interest to member nations.

Over the 4 days, 70 participants from 26 countries met other scientific and professional information and had an opportunity to contribute and enhance their knowledge on current issues and challenges facing military sports within the member nations.

The Opening Ceremony, chaired by Lt Gen Lovelace was attended by the US Delegation authorities, dignitaries and CISM representatives.

During his opening speech Lt Gen Lovelace highlighted the importance of this event for the Armed Forces. This year's Symposium, will cover the over-arching topic of "The Impact of High Level Sports and the Military". "Over the next week, we will look at the impact of Sports on the Military overall, and address the need to continue Military sports programs in times of dwindling resources. Those of us who work with young Soldiers on a daily basis understand not only the physical value of Sport, but also the value that Sport has on a Soldier's morale, emotional and mental health. In times of shrinking budgets, many of you are finding yourselves under increasing pressure to justify the continuation of your Sports programs. Hopefully this Symposium will provide you with valuable tools to use when you return to your countries that will enable you to enhance your programs."

The President of CISM, General Gola, stressed the participation of 26 CISM member nations in the CISM Symposium. On this memorable occasion he saluted the wonderful work, which was done by the USA delegation, led by the Chief of Delegation, Lieutenant General Lovelace.

The Value and Impact of Sport in the Military

The President reminded everybody that the USA Delegation has been very actively involved in military sporting events since the first military allied games. He expressed his gratitude to Lieutenant Colonel Suba Saty, to Paulette Freese, and to their team for the preparation of this outstanding event among all the 24 Military World Championships organised this year. General Gola outlined the importance of the CISM's connection with physical education sciences. He pointed out that the first Seminar was held in Italy, in 1956, according to the initiative of the CISM Academy. Since that moment, CISM has organised and has been involved in many scientific events, which allowed sharing scientific concepts among its member countries.

The President of CISM stressed that CISM has to promote values of sport and we have to convince our authorities that sports is a fundamental part of military training. Therefore, CISM will continue to promote scientific symposia.

Symposium Director, Lt Col MC Mophuting, presented the Symposium "The Value and Impact of Sport in the Military" and The main theme was subdivided into five sub themes. The program was packed with very exciting and interesting topics. Many of the speakers who would be deliberating have very great reputation and their presentations were very interesting to listen to. The program incorporated both physical education and sports medicine aspects as these are very inseparable subjects or there is a very thin line when you are talking from the perspective of sports and exercise science.

The first session addressed "the benefits of sport in the military" opened by a presentation from Dr Reidar Safvenborn from Norway. His lecture informed us about our delegations opinion. This, followed by presentation of different nations sport program shows the broad perspective of our member nations interests and needs. CISM can however provide and match most of these expectations.

The second session addressed "Physical Education in the Military" presented an overview of the Czech Republic and Brazilian systems of preparing army personnel to function as physical education professionals. Besides, an interesting overview of the evaluation procedures and standards of the United States Army, Navy, Air force and Marines was presented.

The third session, chaired by Col P. Jenoure, President of the Sports Medicine Commission of CISM, dealt with the biological effects of sport in relation to military activities. It enclosed five presentations, with a 50% relation between non-doping related and doping related topics. Interest in these matters was reflected in the intense discussion that took place at the end of the session; the very interactive exchange of opinions had to be stopped because time was up!

The fourth session tackled the challenges facing "Military Sport and Society". The four speakers reviewed the range of issues that military sport face dealing with national sports organisations, sponsors, and society in general. The important time in the session was the lecture of the LT Christina Bengtsson when she emotionally showed the women athlete's problems in high level sport.

The fifth session was dedicated to the women in the military sport under the title "Women, and the military". The session sought to enhance women's involvement in military sport by increasing the number of women decision-making members in sports bodies, and explored the possibility of building a more peaceful and better world through sport and the CISM Ideal (based on the principle of gender equality). There was a common thread throughout the two presentations that women face unique challenges in both sport and military careers. There was also consensus during the discussion period that women alone would not be able to resolve the problems and issues – there is a need for men, as well as women in leadership positions to support the needs of women, and help ease some of the issues that confront women in sports and in the military. The other item that came up during the discussion was that it will take more than just regulation to make the necessary changes for women to overcome issues such as sexual harassment and be able to be successful.

As a conclusion of the event it was clear that some subjects need more detailed research, including how military sport could contribute in a new context? Which could be the best way to share information among military physical education schools? How to reduce injuries sustained during military training? Is the military sport prepared to deal with national sports organisations? Which kind of obstacles is related with the participation of women in the military sport events? Some of these questions will be answered in the next CISM Symposium, in 2008. Symposium Director, Lt Col MC Mophuting, presented the Symposium "The Value and Impact of Sport in the Military" and The main theme was subdivided into five sub themes. The program was packed with very exciting and interesting topics. Many of the speakers who would be deliberating have very great reputation and their presentations were very interesting to lesson to. The program incorporated both physical education and sports medicine aspects as these are very inseparable subjects or there is a very thin line when you are talking from the perspective of sports and exercise science.

The first session addressed "the benefits of sport in the military" opened by a presentation from Dr Reidar Säfvenbom from Norway. His lecture informed us about our delegations opinion. This, followed by presentation of different nations sport program shows the broad perspective of our member nations interests and needs. CISM can however provide and match most of these expectations.

The second session addressed "Physical Education in the Military" presented an overview of the Czech Republic and Brazilian system of preparing army personnel to function as physical education professionals. Besides, an interesting overview of the evaluation procedures and standards of the United States Army, Navy, Air force and Marines was presented.

The third session, chaired by Col P. Jenoure, President of the Sports Medicine Commission of CISM, dealt with the biological effects of sport in relation to military activities. It enclosed five presentations, with a 50% relation between non-doping related and doping related topics. This interesting by these matter was demonstrated in the intense discussion that took place at the end of the session; the very interactive exchange of opinion had to be stopped because the time was over, such long!



Springfield, VA, USA, 10 – 16 Septembre, 2006

Symposium

Le thème choisi pour le Symposium, décliné en cinq thématiques générales, était «La valeur et l'impact du sport militaire de haut niveau».

C'est un remarquable Symposium du CISM sur le thème «La valeur et l'impact du sport militaire» que la délégation des Etats-Unis a organisé sous l'égide du Lieutenant-général Lovelace. Ce séminaire, qui s'inscrit dans une série de manifestations similaires et tout aussi réussies, a permis d'aborder et de débattre de diverses thématiques sportives intéressantes les Nations membres.

Durant les quatre jours de ce Symposium, 70 participants en provenance de 26 pays ont été confrontés à des expériences scientifiques et professionnelles diverses et variées et ont eu l'occasion de partager leur propre optique et de développer leurs connaissances sur divers thèmes et défis d'actualité pour le sport militaire au sein des Nations membres.

Les autorités, dignitaires et représentants au CISM de la Délégation des Etats-Unis étaient nombreux à participer à la Cérémonie d'ouverture présidée par le Lieutenant-général Lovelace.

Dans son discours d'ouverture, ce dernier a souligné l'importance de cette manifestation pour les Forces armées. Le Symposium de cette année est consacré au thème d'importance de «L'impact du sport de haut niveau sur les Forces armées»: «Durant cette semaine, nous nous pencherons sur l'impact du sport sur les Forces armées en général et nous aborderons la nécessité de maintenir les programmes de sport militaire malgré des moyens en baisse. Ceux d'entre nous qui travaillent au quotidien avec de jeunes recrues savent que la valeur du sport n'est pas seulement militaire. En effet, il contribue également au moral ainsi qu'à l'équilibre émotionnel et à la santé mentale du soldat. En ces temps de restrictions budgétaires, vous êtes nombreux à subir des pressions de plus en plus considérables pour justifier la poursuite de vos programmes sportifs. J'espère que ce Symposium vous apportera des outils précieux qui, de retour dans vos pays respectifs, vous aideront à perfectionner vos programmes.»

Le Général Gola, Président du CISM, a mis en exergue la participation à ce Séminaire de 26 Nations membres de notre organisation. Il a également salué, en ce jour important, le travail formidable de la Délégation des Etats-Unis sous la houlette de son Chef de Délégation, le Lieutenant Général Lovelace.

Le Président a rappelé à tous que, depuis les premiers Jeux interalliés, la Délégation des Etats-Unis participe très activement aux compétitions sportives militaires internationales. Il a exprimé sa gratitude au Lieutenant-colonel Suba Saty et à Paulette Freese ainsi qu'à toute leur équipe pour la préparation de ce Symposium, manifestation qui occupe une place à part dans un programme d'activités qui comporte 24 championnats du monde militaires cette année. Le Général Gola a ensuite souligné l'importance d'un lien étroit entre le CISM et les sciences de l'éducation physique. Il a rappelé que le premier Séminaire du CISM s'est tenu en 1956 en Italie à l'initiative de l'Académie du CISM. Depuis lors, le CISM a organisé et participé à de nombreuses rencontres scientifiques qui ont permis à ses nations membres d'échanger sur toutes sortes de concepts scientifiques.

Le Président a encore souligné que le CISM se doit de défendre les valeurs du sport et que nous devons persuader nos autorités de l'importance fondamentale du sport en tant que partie intégrante de la formation militaire. Le CISM continuera donc, à l'avenir, de promouvoir les Symposiums scientifiques.

Le Lieutenant-colonel M. C. Mophuting, Directeur du Symposium, en a présenté le thème: «La valeur et l'impact du sport militaire», divisé en cinq thématiques subsidiaires. Le programme comportait de nombreux sujets aussi passionnants qu'intéressants. Nombre d'orateurs sont des experts de renom et leurs exposés se sont révélés très intéressants. Le programme du Symposium intégrait des aspects à la fois d'éducation physique et de médecine du sport, tant il est vrai que ces deux thématiques sont indissociables et que la frontière entre les sciences du sport et de l'exercice physique est bien mince, pour autant que l'on puisse considérer qu'elle existe.

C'est le Dr Reidar Säfvenbom (Norvège) qui a présenté l'exposé introductif de la première session, consacrée aux «avantages du sport au sein des Forces armées». Son discours portait sur l'avis des délégations membres du CISM dans ce domaine. Suivi de la présentation du programme sportif de plusieurs Nations membres, il a permis de brosser un tableau complet des centres d'intérêts et des besoins de ces dernières en la matière. Ce dont d'ailleurs des attentes que le CISM est, pour une bonne part en tout cas, en mesure de rencontrer.

La deuxième session, portant sur «L'éducation physique au sein des Forces armées», a permis de passer en revue les méthodes utilisées en République tchèque et au Brésil pour préparer le personnel militaire aux fonctions de professionnels de l'éducation physique. Un panorama intéressant des procédures et normes d'évaluation en vigueur au sein de l'armée de terre, de la marine, de l'armée de l'air et du corps des Marines des Etats-Unis a également été présenté.

La troisième session, présidée par le Colonel P. Jenoure, Président de la Commission de médecine du sport du CISM, concernait l'impact physiologique du sport sur les activités militaires. Elle se composait de cinq chapitres, dont une moitié consacrée à des thématiques liées au dopage. Le débat très animé qui a conclu cette session démontre l'intérêt unanime pour cette problématique: par manque de temps, il a malheureusement fallu couper court à cet échange de vue très interactif!

La valeur et l'impact du sport militaire

Au cours de la quatrième session, traitant des défis du «Sport militaire et [de la] société», les quatre orateurs ont passé en revue les difficultés que rencontre le sport militaire dans ses relations avec les instances sportives nationales, les sponsors et la société en général. En point d'orgue de cette session, les participants ont écouté l'exposé du Lieutenant Christina Bengtsson qui, non sans émotion, a évoqué les difficultés auxquelles sont confrontées les athlètes féminines de haut niveau dans le monde du sport.

La cinquième et dernière session, consacrée au sport militaire au féminin sous le titre «La femme dans les Forces armées», a abordé, d'une part, le développement de la présence féminine dans le sport militaire au travers d'une représentation accrue de la femme dans les instances décisionnelles des organes du sport et, d'autre part, étudié la perspective d'édifier un monde meilleur, plus pacifique, à travers le sport et l'idéal du CISM (à partir du principe de l'égalité entre l'homme et la femme). En fil rouge des deux exposés, le constat que la femme doit faire face, tant dans le monde militaire que dans celui du sport, à des défis spécifiques. Un consensus s'est également dégagé, durant le débat qui a suivi les exposés, sur le constat que la femme ne peut résoudre seule les problèmes ni surmonter les difficultés: des hommes, aussi bien que des femmes, doivent occuper les postes à responsabilité pour défendre les intérêts de la gent féminine et porter tant soi peu remède aux difficultés que la femme rencontre dans le sport et au sein des Forces armées. Autre constat posé durant le débat: il ne suffira pas de légiférer pour susciter et réaliser les changements permettant à la femme de surmonter des problématiques telles que le harcèlement sexuel.

En guise de conclusion au Symposium, il est apparu clairement que plusieurs des thématiques abordées doivent faire l'objet de recherches plus approfondies. Il s'agit entre autres des questions suivantes: quelle peut être la contribution du sport militaire dans un contexte nouveau? Quel est le meilleur moyen pour les écoles d'éducation physique des Forces armées d'échanger leurs informations? Comment réduire l'incidence des accidents que subissent les militaires à l'entraînement? Le sport militaire est-il prêt à traiter avec les instances sportives nationales? Quelles sont les obstacles qui entravent la participation féminine aux compétitions sportives militaires? Certaines de ces questions trouveront une réponse lors du prochain Symposium du CISM qui se tiendra en 2008.



Serbia

organised
"Friendship Games"
with its neighbouring
countries



From 23 to 26 October, Serbia organised a sport competition among friends, at the military academy in Belgrade, in Shooting (rifle) and Running (4 km).

The military athletes from Bosnia-Herzegovina, FYROM (Macedonia), Montenegro, and of course Serbia gathered in the Serbian Capital.

This post-conflict sport event breathed in all aspects of the CISM motto "Friendship through Sport". This event was supported by a letter of the Assistant Secretary General of NATO.

The organising committee showed what the power of a sport in post-conflict situations can be!

The assistant Minister, Mrs Markovic, promised to organise this competition next year again in Belgrade. Due to planning problems, Slovenia and Croatia, could unfortunately not join the competition this year, but they will be there in 2007.



La Serbie
organise
les premiers
«Jeux de l'amitié» avec
ses voisins

Du 23 au 26 octobre, la Serbie a accueilli une compétition sportive amicale organisée à l'Académie militaire de Belgrade dans les disciplines du tir (au fusil) et du cross-country (4 km).

Les athlètes militaires de Bosnie-Herzégovine, de l'ex-République yougoslave de Macédoine (FYROM), du Monténégro et, bien sûr, de Serbie se sont retrouvés dans la capitale serbe.

Cette manifestation sportive d'après-conflit, bénéficiant du soutien épistolaire du Secrétaire général adjoint de l'OTAN, respirait les idéaux et la devise du CISM, « Amitié par le Sport ».

Le Comité organisateur a démontré tout le potentiel du sport en sortie de conflit !

La Vice-ministre Markovic a d'ores et déjà promis de répéter l'expérience l'année prochaine à Belgrade. Suite à des difficultés pratiques, la Slovénie et la Croatie n'ont malheureusement pas pu participer à cette première édition, mais elles seront au rendez-vous en 2007.



CISM authorities met Mister Urs Lacotte (second from the left)

CISM
at the IOC
Headquarters
19-20 October 2006

On the 19th and 20th of October, General Gianni Gola, CISM President, Colonel Michel Van Meurs, CISM Secretary General and Colonel Alexandre Morisod, CISM Director of General Affairs officially visited the International Olympic Committee (IOC) Headquarters in Lausanne. They were warmly welcomed by the IOC Executive Director, Mister Urs Lacotte and by Mister Kelly Fairweather, IOC Sports Director.

The Purpose of that meeting was above all to better know the IOC Structures, and to create the optimal conditions for a closer collaboration in the future.

The main topics broached, such as International cooperation and development, organization of the Olympic Games, Sports Department, Communication, relationships with the National Olympic Committees and Olympic Solidarity, proved that the procedures undertaken by CISM for many years, at its various levels of competence, start being fruitful.

Once more, it appeared obvious that some regular working sessions should be scheduled between our two organizations in order to translate that goodwill into concrete actions.

The CISM General Secretariat has already started analyzing the many data provided by IOC and is preparing a next working session in the second six months of 2007.

Le CISM au siège du CIO
19 et 20 octobre 2006

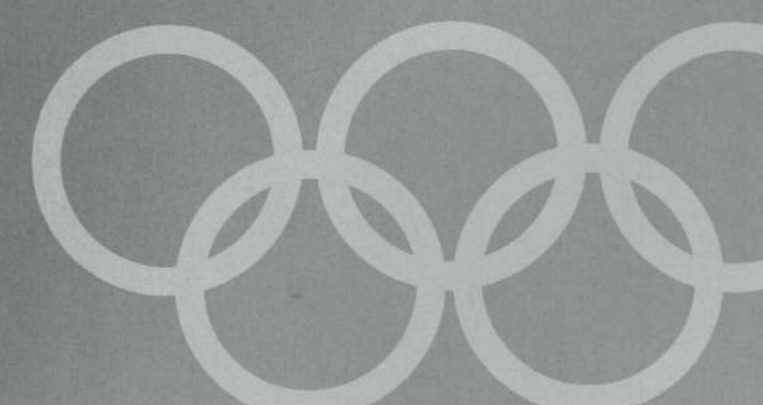
Le Général Gianni Gola, Président du CISM, le Colonel Michel Van Meurs, son Secrétaire général, et le Colonel Alexandre Morisod, son Directeur des Affaires générales, se sont rendus les 19 et 20 octobre à Lausanne en visite officielle au siège du Comité international olympique (CIO). Ils y ont été chaleureusement accueillis par MM. Urs Lacotte et Kelly Fairweather, respectivement Directeur général et Directeur des sports du CIO.

La finalité première de cette rencontre était de mieux connaître les structures du CIO et de poser les jalons d'une collaboration plus étroite à l'avenir.

Les principaux thèmes abordés, au rang desquels figuraient la coopération et le développement internationaux, l'organisation des Jeux olympiques, le Département des sports, la communication, les relations avec les Comités nationaux olympiques et la Solidarité olympique, montrent que les initiatives engagées depuis de nombreuses années par le CISM à ses divers niveaux de compétence commencent à porter leurs fruits.

La nécessité apparaît une nouvelle fois manifeste de programmer régulièrement des séances de travail entre nos deux organisations afin de donner corps à ces bonnes intentions.

Le Secrétariat général du CISM a déjà commencé à analyser les nombreuses informations transmises par le CIO et prépare une prochaine séance de travail prévue pour le deuxième semestre 2007.



CISM

at the International Football Association's Headquarters

Zurich, Switzerland, 24th November 2006

On 24th November 2006, General Gianni Gola, CISM President, Colonel Michel van Meurs, CISM Secretary General and Colonel Alexandre Morisod, CISM Director of General Affairs officially visited the Fédération Internationale de Football Association Headquarters in Zürich. They were welcomed by its President, Dr Joseph S. Blatter. The following FIFA authorities were also present at the meeting: The Secretary General, Mr Urs Linsi, the Director of the Division Communication and PR, Mr Markus Siegler, the Director of the Division Competitions, Mr Jim Brown, the Director of the Division HR and Services, Mr Bruno Imfeld, and the Director of Stadiums and Security, Mr Walter Gagg.

Initiated by the CISM, that meeting was aiming on the one hand to make FIFA aware of the CISM identity and objectives, and, on the other hand, to create synergies and long term relationships between our two important International Organizations.

In collaboration with the President of the CISM Football Committee, Colonel Varol (TUR), CISM had prepared a list of several topics, such as the development of common projects, the closer collaboration between the technical committees of FIFA and CISM, the creation and development of solidarity actions towards CISM, the Technical support of FIFA in the frame of some football events developed in CISM, the participation of FIFA Experts during the CISM Military World Games in Hyderabad in October 2007, the participation of some CISM members in the meetings and Seminars organized by FIFA, and the establishment of an annual meeting between the FIFA and CISM Governing bodies. The high FIFA authorities responded very positively to our proposals, and we have already started a collaboration on short, medium and long term objectives. FIFA and CISM encourage the CISM Member Nations to repeat this kind of initiative with their national football associations to develop smaller scale projects.



To date, extremely promising contacts were exchanged between Colonel Varol (PCSC Football) and Jim Brown and Walter Gagg, both department directors of FIFA. They both demonstrated a really concrete willingness to integrate CISM and its activities not only on a theoretical level but also through practical organizations of football events coordinated on national, regional and continental levels.

The CISM Members present in Zurich were extremely touched by the warm welcome and the deep knowledge of the military sports world shown by Dr Joseph S. Blatter. The latter is a Colonel who was a former regiment commander of the Swiss Armed Forces, who also organized CISM Sports events.

Le CISM au Quartier Général de la Fédération Internationale de Football

Le 24 Novembre 2006, le Général Gianni Gola, Président du CISM, le Colonel Michel van Meurs, Secrétaire Général du CISM et le Colonel Alexandre Morisod, Directeur des Affaires Générales du CISM ont effectué une visite officielle au Quartier Général de la Fédération Internationale de Football. Ils y ont été accueillis par son Président, le Docteur Joseph S. Blatter. Les autorités suivantes ont également participé à cette réunion: Mr. Urs Linsi, Secrétaire Général de la FIFA, Mr Markus Siegler, Directeur de la division Communication et Relations Publiques, Mr Jim Brown, Directeur de la division Compétitions, Mr. Bruno Imfeld, Directeur de la division Services et Ressources Humaines et Mr Walter Gagg, Directeur de la division Stades et Sécurité.

Initiée par le CISM, cette réunion avait pour objectif, d'une part faire prendre conscience à la FIFA des objectifs et activités du CISM, et d'autre part de créer des synergies et une relation à long terme entre nos deux importantes organisations internationales.

En collaboration avec le Président du Comité de Football du CISM, le Colonel Nevzat Varol (TUR), le CISM avait préparé une liste de plusieurs thèmes de discussion, tels que le développement de projets communs, une collaboration plus étroite entre les comités techniques de la FIFA et du CISM, la création et le développement d'actions de solidarité pour les pays du CISM, le soutien technique de la

Foreground left to right:
Col. Morisod A., BG Gola G., Mr Blatter J., Col. van Meurs M.
Background left to right: Mr Linsi U., Mr Gagg W.

FIFA lors des événements footballistiques du CISM, la participation d'experts de la FIFA lors des quatrièmes Jeux Mondiaux Militaires d'Hyderabad en octobre 2007, la participation de certains membres du CISM lors des séminaires organisés par la FIFA, et finalement la mise en place d'une réunion annuelle entre les organes dirigeants du CISM et de la FIFA. Ces hautes autorités de la FIFA ont répondu plus que favorablement à nos propositions et nous avons d'ores et déjà entamé une collaboration en vue d'objectifs à court, moyen et long terme. La FIFA et le CISM encouragent par ailleurs les pays membres du CISM à renouveler ce genre d'initiative avec leurs fédérations nationales de football en vue de développer des projets à plus petite échelle

A ce jour, des contacts extrêmement prometteurs ont été échangés entre le Colonel Varol (PCSC Football) et Jim Brown et Walter Gagg. Ces derniers ont fait preuve d'une réelle volonté concrète d'intégrer le CISM et ses activités, non seulement sur un plan théorique, mais également par le biais d'organisations concrètes d'événements footballistiques coordonnés aux niveaux national, régional et continental.

Les membres du CISM présents à Zurich furent extrêmement touchés par l'accueil chaleureux et la connaissance approfondie des sports militaires du Docteur Joseph S. Blatter. Ce dernier a été un commandant de régiment des forces armées suisses et a organisé plusieurs événements du CISM.

Swiss Armed Forces Visit the CISM Headquarters Brussels

29 November 2006



One of the most dedicated Countries in CISM visited the CISM Headquarters to become extended relationship for the Future.

CISM authorities officially invited his Excellence Monsieur Robert Mayor, Swiss Ambassador in Belgium and Chief of the Swiss Mission to NATO,

Lt-General Luc Fellay, Commander in Chief of Land Forces,

Colonel EMG Jean-Jacques Joss, President of the CISM Sport Commission and Commander of the Centre of Competences Sport and Prevention of the Swiss Army, and

Colonel EMG Jean-Denis Geinoz, Chief of the international Relationships of Land Forces.

The close relation for many years between CISM and the Swiss Armed Forces will gain a further highlight in 2008 when the Swiss Armed Forces is going to organize the General Assembly and at the same occasion celebrating the 60th anniversary of CISM and the 40th year of the Swiss membership in CISM. To take this into account the meeting in Brussels was another valuable step into the future.

29 Novembre 2006 Les Forces Armées Suisses en visite au quartier général du CISM à Bruxelles

L'un des pays les plus impliqué dans le CISM est venu visiter le quartier général du CISM afin d'étendre, dans le futur les relations de partenariat.

Les autorités du CISM ont officiellement invité

Son Excellence Monsieur Robert Mayor, ambassadeur de la Suisse en Belgique et chef de la mission Suisse à l'OTAN,

le Lt-Général Luc Fellay, Commandant en chef des forces terrestres,

le Colonel EMG Jean-Jacques Joss, Président de la commission des sports du CISM et Commandant du centre de compétence pour le sport et la prévention dans l'armée Suisse et

le Colonel EMG Jean-Denis Geinoz, Chef des relations internationales des forces terrestres.

En 2008, à l'occasion du 60ème anniversaire du CISM et du 40ème anniversaire de l'entrée de la Suisse dans l'organisation, les Forces Armées Suisse organiseront l'Assemblée Générale. Les relations déjà étroites entre le CISM et les Forces Armées Suisse prennent ainsi une autre ampleur pour les années à venir.

La visite organisée à Bruxelles allait dans ce sens.



Background left to right:
Col. EMG J.J. Joss, Col. A. Morisod,
Col. M. van Meurs, Col. EMG J.D. Geinoz
Foreground left to right:
Mr R. Mayor, BG G. Gola,
Lt-General L. Fellay

52nd World Military Championship Cross-Country

Tunis, Tunisia, 2-3 March 2006

Chief of Organizing Committee / Président du Comité d'Organisation : Senior Captain Mohamed Kamel BOUHAQUALA (TUN)
CISM Representative / Représentant CISM : Brigadier General Jean-Paul MICHEL (FRA)
President Technical Committee / Président du Comité Technique : Colonel Vincenzo PARRINELLO (ITA)
Participation / Participation : 351 athletes (280 men, 71 women), 169 officials
Participating countries / Pays participants (38) : Algeria, Angola, Belgium*, Brazil*, Bahrain, Cameroon*, Canada*, Chad, France*, Germany*, Iraq, Ireland, Italy*, Jordania, Kuwait, Latvia*, Libya, Luxembourg, F.Y.R. of Macedonia, Morocco*, Mauritania, The Netherlands*, Poland, Portugal*, Qatar, Rwanda, Senegal, Slovenia*, Spain*, Sudan*, Sweden, Switzerland, Syria, Tanzania*, Tunisia*, Turkey*, United Arab Emirates, United States of America*.
[*] Women team / Equipe féminine



INDIVIDUAL WOMEN

- 1 NCO 4TH CLASS ZHOR EL KAMCH..... (MAR)
- 2 GAV COULAUD JULIE..... (FRA)
- 3 GAV DEHIBA HIND..... (FRA)

TEAM WOMEN

- 1 FRANCE
- 2 ITALY
- 3 MOROCCO

VETERAN A WOMEN

- 1 S/CH HIZAOUI MOKHTAR..... (TUN)
- 2 ADJ CHABBOUH HAMMADI..... (TUN)
- 3 ADJ BORNIA GARGARI A..... (TUN)

VETERAN B WOMEN

- 1 ADC ALI CHEIDI..... (TUN)
- 2 ADC MED MOHSSEN NAILI..... (TUN)
- 3 M/P MAZGHOUNI NEJI..... (TUN)



résultats Results

SHORT CROSS

- | | |
|--|-----|
| 1 SOLDIER TAREK MOUBAREK..... (BRN) | MEN |
| 2 SOLDIER JAMES KAWALIA..... (QAT) | |
| 3 SOLDIER OBAID MOUSSA AMAR..... (QAT) | |

TEAM SHORT CROSS

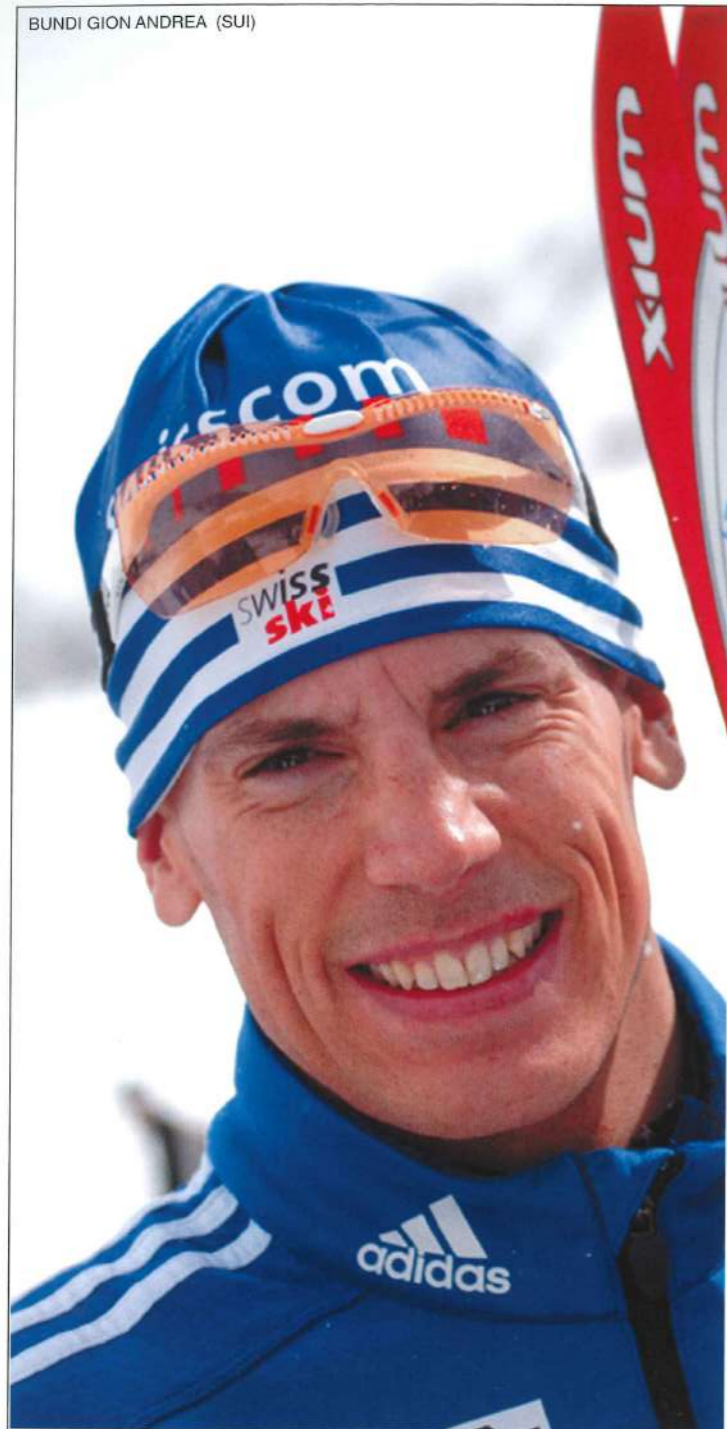
- | | |
|----------------|-----|
| 1 QATAR | MEN |
| 2 SAUDI ARABIA | |
| 3 ALGERIA | |

INDIVIDUAL LONG CROSS

- | | |
|--|-----|
| 1 SOLDIER JAMAL BILAL SALEM..... (QAT) | MEN |
| 2 SOLDIER MUBARK SHAMI..... (QAT) | |
| 3 SOLDIER AHMED HASAN ABDULLA..... (QAT) | |

TEAM LONG CROSS

- | | |
|----------|-----|
| 1 QATAR | MEN |
| 2 FRANCE | |
| 3 RWANDA | |



48th World Military Championship

Ski

Andermatt, Switzerland, 27 March - 01 April 2006



1 Rémi Darmen



Baverel-Robert Florence (FRA)



Résultats Results

GIANT SLALOM MEN	PATROL (15KM) WOMEN
1 LANZINGER MATTHIAS(AUT)	1 SLOVENIA
2 EISATH FLORIAN (ITA)	2 GERMANY
3 BECHTER PATRICK(AUT)	3 FRANCE
GIANT SLALOM TEAM MEN	CROSS-COUNTRY (15KM) MEN
1 SWITZERLAND	1 BUNDI GION ANDREA(SUI)
2 GERMANY	2 KOSTNER FLORIAN (ITA)
3 FRANCE	3 REICHEL TOM(GER)
GIANT SLALOM WOMEN	CROSS-COUNTRY TEAM (15KM) MEN
1 JACQUEMOD INGRID(FRA)	1 SWITZERLAND
2 MADER REGINA(AUT)	2 FRANCE
3 BERTRAND MARION(FRA)	3 ITALY
CROSS-COUNTRY (10KM) WOMEN	PATROL (25KM) MEN
1 PHILIPPOT KARINE(FRA)	1 SLOVENIA
2 MAJDIC PETRA (SLO)	2 FINLAND
3 BAUER VIOLA(GER)	3 SWITZERLAND
CROSS-COUNTRY TEAM (10KM) WOMEN	SPRINT (10KM) MEN
1 FRANCE	1 DE LORENZI CHRISTAN (ITA)
2 GERMANY	2 FOURCADE SIMON.....(FRA)
3 ITALY	3 BIRNBACHER ANDREAS.....(GER)
SPRINT (7,5 KM) WOMEN	SPRINT TEAM (10KM) MEN
1 BAVEREL-ROBERT FLORENCE (FRA)	1 FRANCE
2 BRANKOVIC TADEJA (SLO)	2 ITALY
3 WILHELM KATI(GER)	3 GERMANY
SPRINT TEAM (7,5 KM) WOMEN	NATIONS CUP
1 GERMANY	1 FRANCE
2 FRANCE	2 ITALY
3 SLOVENIA	3 GERMANY

Chief of Organizing Committee /
Président du Comité d'Organisation :
Colonel EMG Jean-Jacques JOSS (SUI)
CISM Representative /
Représentant CISM : Colonel Bengt NYLANDER (SWE)
President Technical Committee /
Président du Comité Technique :
Colonel Georg DI PAULI VON TREUHEIM (ITA)
Participation / Participation : 234 athletes, 123 officials
Participating countries / Pays participants (21) : Austria*,
Belarus*, Croatia, Czech Republic, Estonia*, Finland*, France*,
Germany*, Latvia*, Lebanon, Lithuania*, Norway, Pakistan,
Poland, Serbia and Montenegro*, Slovakia*, Slovenia*, Spain*,
Sweden*, Switzerland, Ukraine*.
(*) Women team / Equipe féminine

Fencing

41st World Military Championship
Bucarest, Romania. 21 - 29 April 2006

Chief of Organizing Committee /
Président du Comité d'Organisation :
Colonel Ștefan MĂRGINEAN (ROM)
CISM Representative / Représentant CISM :
Lieutenant Colonel Rinette HULME (NAM)
President Technical Committee /
Président du Comité Technique :
Lieutenant Colonel João QUADROS (POR)
Participation / Participation :
86 athletes (63 men, 23 women), 55 officials
Participating countries / Pays participants (14) : Belarus*,
Bahrain, Canada*, Colombia, Lebanon, The Netherlands*,
Norway, Poland*, Romania*, Spain*, Sweden*, Switzerland,
Turkey*, Venezuela.
[*] Women team / Equipe féminine
Fair-play award : Sweden.

Bucharest, the "home" of the Military Sport Club "Steaua" was the host of the 41st World Military Fencing Championship.

14 countries were present at the start of the competition, wishing to show to the spectators their athletes skills, many of them world and continental medalists.

During the Opening Ceremony, the Head of the Organizing Committee, Brigadier General Cătălin ZISU, made the traditional welcome address and underscored how proud his country was to host such a prominent event. Then Mrs. Ana PASCU, president of the Romanian Fencing Federation and vice-president of FIE, promised to all participants that during the championship she will do all the best for the technical development of the competition.

The Official CISM Representative, awarded the Order of Merit of CISM to lieutenant colonel Donald SCOTT (USA), secretary of the Fencing CISM Committee, as a recognition of his merits in the fencing family.

Finally Lieutenant Colonel Rinette HULME (NAM), Official CISM Representative, formally declared the championship open and expressed satisfaction with the accommodation arrangements before calling upon all athletes to show respect, friendliness and honesty, thereby defending of their sport: "Winning is not just about going for gold", she insisted, "it is also about gallantly embodying the CISM motto of Friendship through sport".



The championship started with male sword competition, where the greatest number of teams was present. The winner was decided after the last match. Romanian sword team beat Belarus and the winner was Switzerland. What a show !

In the next days Romanian rule was fully preserved. It was the same story all over again during competition. Competing in front of the local public the Romanian military showed why they are medalists in civilian competition, also and won the gold.

The Cultural Day, featuring visits to Military Museum in Bucharest, the Parliament Palace and Village Museum was enriching. And finally, in the afternoon a barbecue party in a rustic environment closed the day.

After the competition, Lieutenant Colonel Joao Quadros (POR), President of Fencing CISM Committee, underscored the level of championship and thanked to Lieutenant Colonel Laura BADEA-CARLESCU, former Olympic Champion and member of his committee for her outstanding job made during the competition as chair person of Technical Jury.

Brigadier General Catalin ZISU, head of the Organizing Committee received the CISM Honour Plate from Lieutenant Colonel Rinette HULME during the Closing Ceremony in well deserved recognition of the success of the 41st World Military Fencing Championship.

Good-bye Romania and thank you for hosting!

Major Teodor POPA

C'est dans l'enceinte du club militaire du « Steua » Bucarest que se sont déroulés les 41^e championnats du monde militaires d'escrime.

Quatorze pays avaient fait le déplacement, tous prêts à faire la démonstration de l'étendue des talents de leurs athlètes, parmi lesquels plusieurs champions mondiaux et continentaux.

La Cérémonie d'ouverture a été marquée par le traditionnel discours de bienvenue, prononcé par le Brigadier général Catalin ZISU, Président du Comité organisateur, qui a souligné sa fierté de voir son pays accueillir une manifestation aussi importante. Mme Ana PASCU, Présidente de la Fédération roumaine d'escrime et Vice-présidente de la FIE, s'est ensuite engagée vis-à-vis de tous les participants à ne ménager aucun effort pour assurer le développement technique de leur discipline durant ce championnat.

La représentante officielle du CISM a ensuite décoré le Lieutenant-colonel Donald SCOTT (USA), Secrétaire du Comité d'escrime du CISM, de l'Ordre du mérite du CISM en reconnaissance de ses efforts pour la grande famille des escrimeurs.

Enfin, le Lieutenant-colonel Rinette HULME (NAM), représentante officielle du CISM, a officiellement ouvert le championnat en précisant notamment qu'elle était ravie des dispositions prises pour l'accueil et le logement des participants. Elle a ensuite tout particulièrement insisté sur le fait que tous les athlètes se doivent de défendre leur sport en faisant preuve de respect, d'amitié et d'honnêteté : «gagner, ce n'est pas seulement viser l'or», a-t-elle souligné, «c'est aussi incarner vaillamment la devise du CISM, 'Amitié par le Sport'».

Le championnat a débuté par l'épreuve épée hommes, catégorie dans laquelle s'alignaient le plus d'équipes. Il a fallu attendre

l'issue du dernier assaut pour connaître le vainqueur : les épéistes roumains ont vaincu l'équipe biélorusse et offert la médaille d'or à... la Suisse. Quel spectacle !

Les journées suivantes ont pleinement confirmé l'hégémonie roumaine. Ce scénario s'est d'ailleurs reproduit tout au long de la compétition. Face à leur public, les militaires roumains se sont emparés de l'or, prouvant une fois de plus qu'ils sont à même de gagner des médailles dans les compétitions civiles.

La journée culturelle fut très enrichissante. Au programme : la visite du musée militaire de Bucarest, du Palais du Parlement et du Musée villageois. Cette magnifique journée s'est conclue par un barbecue dans un cadre rustique.

A l'issue des compétitions, le Lieutenant-colonel Joao Quadros (POR), Président du Comité d'escrime du CISM, a souligné le haut niveau du championnat et remercié le Lieutenant-colonel Laura BADEA-CARLESCU, ancienne championne olympique et membre de son comité, pour l'excellent travail qu'elle a fourni en qualité de présidente du jury technique tout au long des tournois.

Durant la cérémonie de clôture, le Brigadier général Catalin ZISU, Président du Comité d'organisation, s'est vu remettre, des mains du Lieutenant-Colonel Rinette HULME, la plaque d'honneur du CISM en reconnaissance, pleinement méritée, du succès de ces 41^e championnats du monde militaires d'escrime.

Au revoir, la Roumanie,
et merci pour votre hospitalité !



Résultats Results

FOIL	MEN	SABER	MEN	SWORD	MEN	NATIONS CUP
1 CAP DARABAN RADU..... (ROM)		1 PVT MIHAI BELA..... (ROM)		1 PVT KAUTER FABIAN(SUI)		1 ROMANIA
2 CAP SALISCANU VIRGIL..... (ROM)		2 PVT SIRITEANU (ROM)		2 PVT POP ANDRIAN (ROM)		2 VENEZUELA
3 CAP DAN CRISTIAN..... (ROM)		3 PVT COSMIN HANCIANU (ROM)		3 MAJ VITALI ZACHAROV(BLR)		3 TURKEY
						4 SWEDEN
						5 VENEZUELA
						6 CANADA
						7 SWITZERLAND
						8 POLAND
						9 SPAIN
						10 COLOMBIA
FOIL TEAM	MEN	SABER TEAM	MEN	SWORD TEAM	MEN	
1 ROMANIA		1 ROMANIA		1 SWITZERLAND		
2 VENEZUELA		2 VENEZUELA		2 ROMANIA		
3 CANADA		3 COLOMBIA		3 BELARUS		
FOIL	WOMEN	SABER	WOMEN	SWORD	WOMEN	
1 SGT GHITA CRISTINA (ROM)		1 CPT SCARLAT ROXANA (ROM)		1 SGT BRANZA ANA-MARIA .. (ROM)		
2 CPT SCARLAT ROXANA (ROM)		2 CAD MUNTEANU ELENA (ROM)		2 SGT ALEXANDRU SIMONA (ROM)		
3 LT STAHL CRISTINA (ROM)		3 CAD BULICA MIHAELA (ROM)		3 L. CAP DMOWSKA DANUTA (POL)		
FOIL TEAM	WOMEN	SABER TEAM	WOMEN	SWORD TEAM	WOMEN	
1 ROMANIA		1 ROMANIA		1 ROMANIA		
2 BELARUS		2 TURKEY		2 BELARUS		
3 SWEDEN		3 SWEDEN		3 SWEDEN		

Modern Pentathlon

38th World Military Championship

Kaunas, Lithuania, 24-30 May 2006

Chief of Organizing Committee / Chef du Comité d'Organisation :
Lieutenant Colonel Valentinas MIZGAITIS (LIT)
CISM Representative / Représentant CISM :
Colonel Alexandre Morisod (SUI)
President Technical Committee /
Président Comité Technique :
Colonel i Gst Jürg Wäffler (SUI)
Participation / Participation :
57 athletes (44 men, 13 women), 56 officials
Participating countries /
Pays participants (16) : Austria, Belarus*,
Brazil, Czech Rep., Germany, Italy*, Korea, Latvia*, Lithuania*,
Netherlands, Poland, Russia, Switzerland, Slovakia, Ukraine*,
United States of America*.
(*) Women team / Equipe féminine



résultats Results

INDIVIDUAL OVERALL	MEN	TEAM OVERALL	MEN	INDIVIDUAL OVERALL WOMEN	TEAM OVERALL	WOMEN	
1 YASKOV NIKOLAY	(RUS)	1 LATVIA		1. TERESCHUK VIKTORIIA	(UKR)	1 LITHUANIA	
2 CAPALINI LIBOR	(CZE)	2 CZECH REPUBLIC		2. ASADAUSKAITE LAURA	(LTU)	2 ITALY	
3 CHERKOVSKIS DENIS	(LAT)	3 BELARUS		3. RUBLEVSKA ELENA	(LAT)	3 BELARUS	
SHOOTING	MEN	FENCING	MEN	SHOOTING	WOMEN	FENCING	WOMEN
1 TKACHUK VADYM	(UKR)	1 SVOBODA DAVID	(CZE)	1 TERESCHUK VIKTORIIA	(UKR)	1 RUBLEVSKA ELENA	(LAT)
2 DANIEL THOMAS	(AUT)	2 YASKOV NIKOLAY	(RUS)	2 SAMUSEVICH ANASTASIA	(BLR)	2 BONESSIO LAVINIA	(ITA)
3 CHERKOVSKIS DENIS	(LAT)	3 CHERKOVSKIS DENIS	(LAT)	3 MANCINI ALESSIA	(ITA)	3 TERESCHUK VIKTORIIA	(UKR)
SWIMMING	MEN	RIDING	MEN	SWIMMING	WOMEN	RIDING	WOMEN
1 CAPALINI LIBOR	(CZE)	1 BRECKA ANDREJ	(SVK)	1 SIKORSKYTE GINTARE	(LTU)	1 ASADAUSKAITE LAURA	(LTU)
2 TELEGIN DMITRIY	(RUS)	2 DANIEL THOMAS	(AUT)	2 TERESCHUK VIKTORIIA	(UKR)	2 KELLY MICHELLE	(USA)
3 KOBRZENIECKI PIOTR & BREMER ELI	(POL) (USA)	3 SIKI SANDRIS	(LAT)	3 RIMSAITE DONATA	(LTU)	3 SIKORSKYTE GINTARE	(LTU)
RUNNING	MEN	RELAY	MEN	RUNNING	WOMEN	RUNNING	WOMEN
1 DANIEL THOMAS	(AUT)	1 RUSSIA		1 KELLY MICHELLE	(USA)	1 KELLY MICHELLE	(USA)
2 BENEDETTI NICOLA	(ITA)	2 LITHUANIA		2 TERESCHUK VIKTORIIA	(UKR)	2 TERESCHUK VIKTORIIA	(UKR)
3 CAPALINI LIBOR	(CZE)	3 UKRAINE		3 SAMUSEVICH ANASTASIA	(BLR)	3 SAMUSEVICH ANASTASIA	(BLR)

Chief of Organizing Committee /
Président du Comité d'Organisation :
Colonel Jonathan B. HUNTER (USA)
CISM Representative / Représentant CISM :
Brigadier General Dwayne LUCAS (CAN)
President Technical Committee /
Président du Comité Technique :
Lieutenant Colonel Jorge Luiz SOARES RIBEIRO (BRA)
Participation /
Participation : 156 athletes (108 men, 48 women), 15 officials
Participating countries /
Pays participants (9) : Canada*, China*, Cyprus, Germany,
India, The Netherlands*, Qatar, Rep. of Korea, United States
of America*.
(*) Women team / Equipe féminine
Observer nation / Nation observateur : Serbia.
Fair-play award : Cyprus.

résultats Results

FINAL STANDINGS	MEN	FINAL STANDINGS	WOMEN
1 REP. OF KOREA		1 CHINA	
2 GERMANY		2 USA	
3 QATAR		3 THE NETHERLANDS	



27th World Military Championship

Volleyball

Ft. Huachuca, Arizona USA, 8-19 June 2006



World Military Championship

Shooting

Rena, Norway 21-28 June 2006



Colonel, Mineur Mikael

Colonel, Mineur Mikael

WORLD MILITARY CHAMPIONSHIP

CHAMPIONNAT DU MONDE MILITAIRE

Résultats Results

300M RAPID FIRE RIFLE MEN

- 1 HAKKINEN, HENRI (FIN) 571 PTS
- 2 FARNIK, THOMAS (AUT) 570 PTS
- 3 FEDKIN, YURY (RUS) 569 PTS

300M RAPID FIRE RIFLE TEAM MEN

- 1 NORWAY 1692 PTS (ROEYSETH, BERG, BAKKEN, HALBJOERHUS)
- 2 AUSTRIA 1673 PTS (FARNIC, BRANDMAIER, KNOGLER, RASER)
- 3 FINLAND 1670 PTS (HAKKINEN, TOLONEN, PENNANEN, PUUSTINEN)

300M STANDARD RIFLE (3POS.) MEN

- 1 DEBEVEC, RAJMOND (SLO) 587 PTS
- 2 FARNIC, THOMAS (AUT) 585 PTS
- 3 MARTYNOV, SERGEI (BLR) 585 PTS

300M STANDARD RIFLE (3POS.) TEAM MEN

- 1 NORWAY 1729 PTS (BERG, ROEYSETH, BAKKEN, HALBJOERHUS)
- 2 EGYPT 1727 PTS (ISMAEL, HOSEIN, AMER, FAROUK)
- 3 RUSSIA 1727 PTS (PRIKHODCHENKO, FEDKIN, KHADZHIBEKOV, ANTONOV)

25M RAPID FIRE PISTOL MEN

- 1 DUARTE, EMERSON (BRA) 591 PTS
- 2 PERROTIN, PASCAL (FRA) 590 PTS
- 3 NESTRUEV, MIKHAIL (RUS) 590 PTS

25M RAPID FIRE PISTOL TEAM MEN

- 1 RUSSIA 1756 PTS (NESTRUEV, REPICHEV, KLIMOV, GURYANOV)
- 2 CHINA 1754 PTS (LIU C., GAO, JIN, LIU Y.)
- 3 TURKEY 1741 PTS (DEVECI, DIKEC, KILIG, UGBUDAK)

25M CENTER FIRE PISTOL MEN

- 1 DIKEG, YUSUF (TUR) 592 PTS
- 2 NESTRUEV, MIKHAIL (RUS) 588 PTS
- 3 JANG, DAE KYU (KOR) 587 PTS

25M CENTER FIRE PISTOL TEAM MEN

50M 3POS RIFLE WOMEN

- 1 PFEILSCHIFTER, SONJA (GER) 584 PTS
- 2 VESTVEIT, KRISTINA (NOR) 580 PTS
- 3 GALKINA, LIOUBOV (RUS) 576 PTS

50M 3POS RIFLE TEAM WOMEN

- 1 RUSSIA 1735 PTS (GALKINA, GOLDOBINA, YUSHKOVA)
- 2 CHINA 1715 PTS (YIN, JIAO, WAN)
- 3 NORWAY 1715 PTS (OLSSEN E., VESTVEIT, SKARPODDE)

50M PRONE RIFLE WOMEN

- 1 LECHNER, BARBARA (GER) 589 PTS
- 2 BIBARD, SOLVEIG (FRA) 588 PTS
- 3 GALKINA, LIOUBOV (RUS) 586 PTS

50M PRONE RIFLE TEAM WOMEN

- 1 GERMANY 1767 PTS (LECHNER, PFEILSCHIFTER, FRIEDEL)
- 2 RUSSIA 1766 PTS (GOLDOBINA, YUSHKOVA, GALKINA)
- 3 FRANCE 1762 PTS (DUTT, BIBARD, FLEURET)

25M MILITARY RAPID FIRE PISTOL WOMEN

- 1 DOLGACHEVA, IRINA (RUS) 586 PTS
- 2 PARK, HYON JOO (KOR) 584 PTS
- 3 BELYAEVA, GALINA (RUS) 583 PTS

25M MILITARY RAPID FIRE PISTOL TEAM WOMEN

- 1 BELARUS 1716 PTS (SHAPIALEVICICH, YURKAVETS, PRACHKAILA)
- 2 RUSSIA 1715 PTS (BELYAEVA, DOLGACHEVA, KUZNETSOVE)
- 3 CHINA 1709 PTS (LI, CAO, SUN)

25M PISTOL WOMEN

- 1 BELYAEVA, GALINA (RUS) 587 PTS
- 2 DOLGACHEVA, IRINA (RUS) 584 PTS
- 3 SHAPIALEVICH, ZHANNA (BLR) 584 PTS

25M PISTOL TEAM WOMEN



43rd World Military
Championship

The Naval Pentathlon Family Meets in Turkey

Istanbul, Turkey,
1 - 9 July 2006



Chief of Organizing Committee /
Président du Comité d'Organisation :
Capt(N) ATAHAN Onder (TUR)
CISM Representative /
Représentant du CISM :
Col WAEFFLER Jürg (SUI)
President CISM Sport Committee /
Président du Comité Sportif du CISM :
Navy Commander ROSSMEISL Uwe (GER)
Participation /
Participation : 101 athletes (80 men,
21 women)
Participating countries /
Pays participants (14) :
Brazil, Croatia, Denmark, Finland*,
Germany, Italy*, Norway*, Pakistan,
Poland*, Russia*, South Africa*, Spain*,
Sweden, Turkey*.
(*) Women team /
Equipe féminine

It was on a very sunny 01 July that 14 participating nations arrived in the wonderful area of Tuzla in the south-west of Istanbul, Turkey's most traditional city, to take part in 43rd World Naval Pentathlon Championship. Deniz Harp Okulu, the Turkish Naval Academy provided a perfect venue for one of CISM's most unique military sports.

After the first official training session held in the different competition venues – including the obstacle course set around the football field, the lifesaving and utility swimming pool, the military sailing port (for seamanship), and in and around the main Naval Academy sports facilities (for the amphibious cross country) – the competitors were again the focus of interest when Colonel Juerg Waefler (SUI), Official CISM Representative (OCR) and Rear Admiral Halit Özkoc, Superintendent of the Turkish Naval Academy took the floor at the Opening Ceremony on 02 July.

The Official CISM Representative emphasised the important role of the Turkish Armed Forces as organisers of many CISM events. In addition to championships, he stressed in particular the organisation of the 2005 European Members Meeting in Antalya and the work of the European Regional Liaison Office based in Turkey. On behalf of CISM, he then thanked the Turkish Navy for all its efforts to make the championship happen.

The Superintendent of the Turkish Naval Academy welcomed all participants, officials and guests and officially opened the 43rd World Naval Pentathlon Championship. He also used the opportunity to present awards to former Turkish naval pentathletes.

It was certainly a memorable moment for everyone in attendance, as was evident from the shining eyes of the awardees as they remembered past achievements.

Toward the end of the ceremony, roaring applause saluted the delegations as they marched past the guests of honour to leave the parade ground to the tune of the Turkish Armed Forces' marching band.

Competition Time

All competitors were well prepared and on tenterhooks as they awaited the first start. The two-lane obstacle race track was

cleared and the referees were in position when the starter unleashed the first heat. Hundreds of spectators watched pairs of competitors climb, run and jump in a race to set the fastest time. It took a total of ten heats for women and 34 for men to see all athletes through the first event.

Impressive performances and very tight races were the rule rather than the exception in the women's event, especially when one of the best women, Terhi Pyyhtia (FIN) produced a new personal best (1'53"00) to beat her opponent Camilla Ianke (NOR).

Tension went up another notch during the male competition when Deniz Cetikli (TUR) set a new best split time before fumbling obstacle #10, losing several seconds in the process. Fortunately, team mate Oguz Koç did better in heat 24 and the enthusiastic spectators were still recovering from his performance when Norway's Ole Vegard Lundestad crossed the finish line just a second slower in heat 25. Everybody then eagerly watched as local hero Ömer Sirin set a new provisional fastest time in heat 31, only to be bested by World Champion Sami Sorri of Finland who stunned the opposition and spectators with a remarkable 1'49"60.

After the event, Colonel Juerg Waefler and Rear Admiral Halit Özkoc awarded a special prize to the winners of the men and women events.

In the Pool

In the Naval Academy's Olympic-sized swimming pool, the athletes found ideal conditions for the lifesaving race in the morning of the second day. Once again, the women entered the event first. Some of the newcomers demonstrated how difficult it can be to swim the first 15 meters underwater, then rush for 35 m and finally carry a dummy for another 25 m.

It was plain for everyone to see that to stay up there with the best, you would need to complete the run in something close to a minute. In the penultimate heat, Marina Kolesnikova (RUS) overcame Natalja Eroshenko (RUS) to finish third. In the final heat Torunn Hammersland (NOR) won hands down, completing her run well ahead of her opponents in a remarkable 59"80. Two events into the championship, Terhi Pyyhtia (FIN) preserved her overall lead.

A second warming-up session opened the men's competition, after which the track was prepared for 23 three-athlete heats. Contrary to women, men have to wear military working dress for this event and the first half of the competition showed how difficult



it is to undress in the water, having swum 50 m according to the regulation. Also evident was the wide variety of techniques used to lug a dummy for 25 m to touch the end of the pool with the hand to stop the clock.

It was a full 19 heats into the men's event that Marcus Danielson (SWE) completed the first run below one minute. And it was not until heat 21 that Carl-Johan Holm, another Swede, improved on his performance (0'58"00). Tension reached incredible levels when the world's best lifesaving specialists came to the pool to fight for gold. Sorri Sami (FIN) again showed his determination to win by producing a textbook performance to set a new target (0'57"60) in the penultimate heat. If Sami's time was going to be beaten, one of the three pentathletes of the final heat would have to produce a veritable feat. Tension among the competitors was palpable, leading to the first false start. Germany's unlucky Lars Weise – who had performed below expectations on the obstacle course – received a warning but the second start was perfect. Poland's Wojciech Kacmaryk took the lead but was penalised for surfacing too early in the first stretch. Eventually though, no one bested Sami's performance and he was still in the lead overall after the second event.

After a short respite, the competitors powered up again for the third event – utility swimming. This one features implements including a barrel, an underwater net, a replica rifle and a tube-coupling spread over a 125-m course for men (100 m for women). And if that was not complication enough, the whole course must be covered with fins.

Knowing that their muscles are going to burn after the brief but intense effort and that they are going to be breathless for swimming underwater as much as possible to reduce friction and move faster only causes most athletes to smile. In the fifth of seven women's heats, Camilla Ianke (NOR) set the fastest provisional time, reaching for the top. But Terhi Pyyhtia (FIN) then took the lead with an incredible 0'56"90 in heat 6. In the final heat, Torunn Hammersland (NOR) swam and dived as though she was born in water. With a new personal best of 0'55"50, she was simply unbeatable on the day.

In addition to the women's ordeal, the men had to carry a replica rifle for 25 m. They entered the event after a second warming-up session. Watching the different techniques used to clear the obstacles, it was evident that taking deep breaths is not always necessary for naval pentathletes. In heat 12/23, Ömer Sirin (TUR) touched the end of the pool first in 1'10"00, setting a provisional best that all naval pentathlon experts knew was going to be improved until the best time was cut to under one minute. This was done in spectacular fashion in the final heat by Marcus Danielson (DEN) with 0'59"90 and in a class of his own by usual suspect Sami Sorri (0'58"80).

What about the weather? A good day for sailors

On the schedule of the third day of competitions was the most demanding of naval pentathlon disciplines. The one in which the weather is most influential. To all genuine seamen, seamanship is the most challenging event. Men and women alike had to complete the most difficult drills while coping with ever stronger winds. From early morning till afternoon, cables were taken from the water onto a pontoon, heaving lines thrown against the wind, boats rowed around buoys, chains grabbed at one buoy and delivered at the next, and finally a shackle taken from its mooring buoy and brought to the finish line.

In the women's event, Finland's Pyyhtia worked hard in her Pioneer 10 rowing boat against Torun Hammersland (NOR), who was never far behind. In fact, they were side by side for most of the run, right until they touched the buoy together to take the shackle, at which point Torun changed gear to complete the final lap and claim victory.

In heat 27 of the men's 34, the athletes performed as close to perfection as is humanly possible. Chiangir Yilmaz (TUR) set the best time (3'39"20). And he stayed in front when team mate Kürsat Göztok finished second best in heat 31. The rest of the athletes then ran into all sorts of trouble with the heaving line or shackle or zigzag-rowing around the buoys. Even Anders Meland (NOR) could not beat the best time and settled for second in the final rankings of this exciting event.

Amphibious Cross at "Deniz Harp Okulu"

"Who will become world champion?" was the question that would be answered at the end of the last day of competitions, when the multitalented athletes finally completed the amphibious cross. Those who had witnessed the speed and agility of the athletes on the obstacle run and marvelled at their performances in the swimming pool and sea port would now watch them compete at world class level.

In three lanes, competitors first had to run around the stadium before proceeding to the rifle range. The best female "hunters" were Russian, Turk and Norwegian. Not everything ran smoothly however, and many pentathletes had to take penalty laps not only after shooting, but after the paddling and grenade throwing stations too. Making up for any time lost in penalty laps on the main track was mission impossible. All athletes gave their all and finished their run in a state of complete exhaustion. Eventually though, the race delivered the winners. Marina Kolesnikova (RUS) won the cross-country in 10'55"00 – i.e. a mere second ahead of team mate Svetlana Bugaeva – but the individual world title went to Norway's Torun Hammersland.

In the men's competition, despite the exceptional performance put together by Reidar Anmarkrud (NOR) to win the race in 09'47"10, reigning champion Sami Sorri (FIN) – who finished third in the last event – prevailed again and held on to his individual world title.

Then everyone waited for the official announcement of the winners of the team events. Flags were hoisted, music was played, fireworks were ignited. For the first time, Turkey and Norway were the lucky winners respectively of the men's and women's overall team rankings.

Thank you Turkey See You All Again in Finland

The closing ceremony was held on the Academy parade ground. The Official CISM Representative (OCR), Colonel Juerg Waefler (SUI) thanked all stakeholders, paid tribute to the organisers and in particular commended the athletes on their performances: "You should not only be proud of the medals you won, but also of the spirit of the championship and of our Friendship through Sport". Finally, the CISM flag was officially transferred to the hosts of the 44th World Naval Pentathlon Championship to be held in Finland.

Uwe Rossmeiß



Turkey's men team, overall winner

résultats Results

OBSTACLE RACE	MEN	OBSTACLE RACE	WOMEN
1 SORRI SAMI (FIN)	01'49"6	1 PYYHTIA TERHI (FIN)	01'53"0
2 SRIN ÖMER (TUR)	01'50"8	2 IANKE CAMILLA (NOR)	02'00"6
3 KOÇ OGUZ (TUR)	01'50"8	3 HAMMERSLAND TORUNN (NOR)	02'01"3
LIFESAVING	MEN	LIFESAVING	WOMEN
1 SORRI SAMI (FIN)	00'57"6	1 HAMMERSLAND TORUNN (NOR)	00'59"8
2 HOLM CARL-JOHAN (SWE)	00'58"1	2 BUGAeva SVETLANA (RUS)	01'04"4
3 DANIELSSON MARCUS (SWE)	00'59"1	3 KOLESNIKOVA MARINA (RUS)	01'05"2
UTILITY SWIM	MEN	UTILITY SWIM	WOMEN
1 SORRI SAMI (FIN)	00'58"8	1 HAMMERSLAND TORUNN (NOR)	00'55"5
2 DANIELSSON MARCUS (SWE)	00'59"9	2 PYYHTIA TERHI (FIN)	00'56"9
3 HANSEN KASPER (DEN)	01'00"8	3 EROSHENKO NATALJA (RUS)	00'56"9
SEAMANSHIP	MEN	SEAMANSHIP	WOMEN
1 YILMAZ CIHANGIR (TUR)	03'39"2	1 HAMMERSLAND TORUNN (NOR)	04'07"9
2 MELAND ANDERS (NOR)	03'39"6	2 PYYHTIA TERHI (FIN)	04'13"8
3 GÖZTOK KÜRZAT (TUR)	03'41"1	3 OMA SOLVEIG (NOR)	04'14"8
AMPHIBIOUS CROSS	MEN	AMPHIBIOUS CROSS	WOMEN
1 ANMARKRUD REIDAR (NOR)	09'47"1	1 KOLESNIKOVA MARINA (RUS)	10'55"0
2 YILMAZ CIHANGIR (TUR)	10'08"4	2 BUGAeva SVETLANA (RUS)	10'56"1
3 SORRI SAMI (FIN)	10'10"7	3 PYYHTIA TERHI (FIN)	11'16"8
INDIVIDUAL STANDINGS	MEN	INDIVIDUAL STANDINGS	WOMEN
1 SORRI SAMI (FIN)	6193 PTS	1 HAMMERSLAND TORUNN (NOR)	5986 PTS
2 DANIELSSON MARCUS (SWE)	6113 PTS	2 PYYHTIA TERHI (FIN)	5975 PTS
3 YILMAZ CIHANGIR (TUR)	6069 PTS	3 IANKE CAMILLA (NOR)	5805 PTS
TEAM STANDINGS	MEN	TEAM STANDINGS	WOMEN
1 TURKEY	23830 PTS	1 NORWAY	11791 PTS
2 NORWAY	23714 PTS	2 RUSSIA	11540 PTS
3 GERMANY	23572 PTS	3 FINLAND	11058 PTS

Barcelona Atlanta Sydney Athens Beijing

SIUS 2008
Supplier of the complete
Shooting Electronics
for the Games
in Beijing
IN BEIJING

We are honoured by this
proof of confidence.

SIUS

When reliability counts ...



Worldwide only
System with
ISSF-approval
for all disciplines

SIUS AG

Im Langhag 1
CH-8307 Effretikon / Switzerland
Phone (+41) 52 354 60 60 • Fax (+41) 52 354 60 66
Internet: <http://www.sius.com> • E-Mail: admin@sius.com

13th World Military Championship
Såtenäs, Sweden 5-10 July 2006

Triathlon



Chief of Organizing Committee /
Président du Comité d'Organisation : LtCol Lidmer Jan (SWE),
CISM Representative /
Représentant du CISM : Col Forquer John (USA),
President CISM Sport Committee /
Président du Comité Sportif du CISM : Maj Penin Olivier (FRA),
Participation /
Participation : 159 athletes (118 men, 41 women), 72 officials,
Participating countries /
Pays participants (21) : Belarus*, Belgium*, Brazil*, Canada*, Estonia, Finland,
France*, Germany*, India, Latvia*, Luxembourg, The Netherlands*, Russia*,
Slovenia*, Spain, Turkey, Sweden*, United States of America*, China*, Iran,
Hungary*.
(*) Women team / Equipe féminine.
Observer Nations/Pays observateurs : India, Switzerland.

Results

IND. SENIOR	MEN	IND. SENIOR	WOMEN
1 POULAT STEPHANE (FRA)		1 XING LIN (CHN)	
2 SUDRIE SYLVAIN (FRA)		2 PELLETIER DELPHINE (FRA)	
3 ALBERT MARKO (EST)		3 DMITRIEVA OLGA (RUS)	
IND. VETERAN	MEN	IND. VETERAN	WOMEN
1 MUSTONEN PETTERI (FIN)		1 GRIMM HEIDI (USA)	
2 SULTANA FREDERIC (FRA)		2 WELLENS HILDE (BEL)	
3 HAGEN MIKE (USA)		3 REUZE LYDIE (FRA)	
TEAM	MEN	TEAM	WOMEN
1 FRANCE		1 RUSSIA	
2 ESTONIA		2 FRANCE	
3 RUSSIA		3 CHINA	
MIXED TEAMS SENIOR		MIXED TEAMS VETERAN	
1 FRANCE		1 USA	
2 CHINA		2 FRANCE	
3 RUSSIA		3 BELGIUM	



Parachuting

32nd World Military Championship

19-30 July 2006, Ryazan, Russia

4 CISM World Records Were Broken

29 nations took part at the 32nd World Military Parachuting Championship (WMPC), from 19th to 30th July 2006, organized by the armed forces of the Federation of Russia and more precisely by the Airborne Academy of Ryazan, 200 km south of Moscow.

The participation could have been more significant if not 5 nations had been obliged to give up travelling due to insurmountable administrative obstacles like obtaining visas and authorization for the military aircrafts landing on the Russian territory.

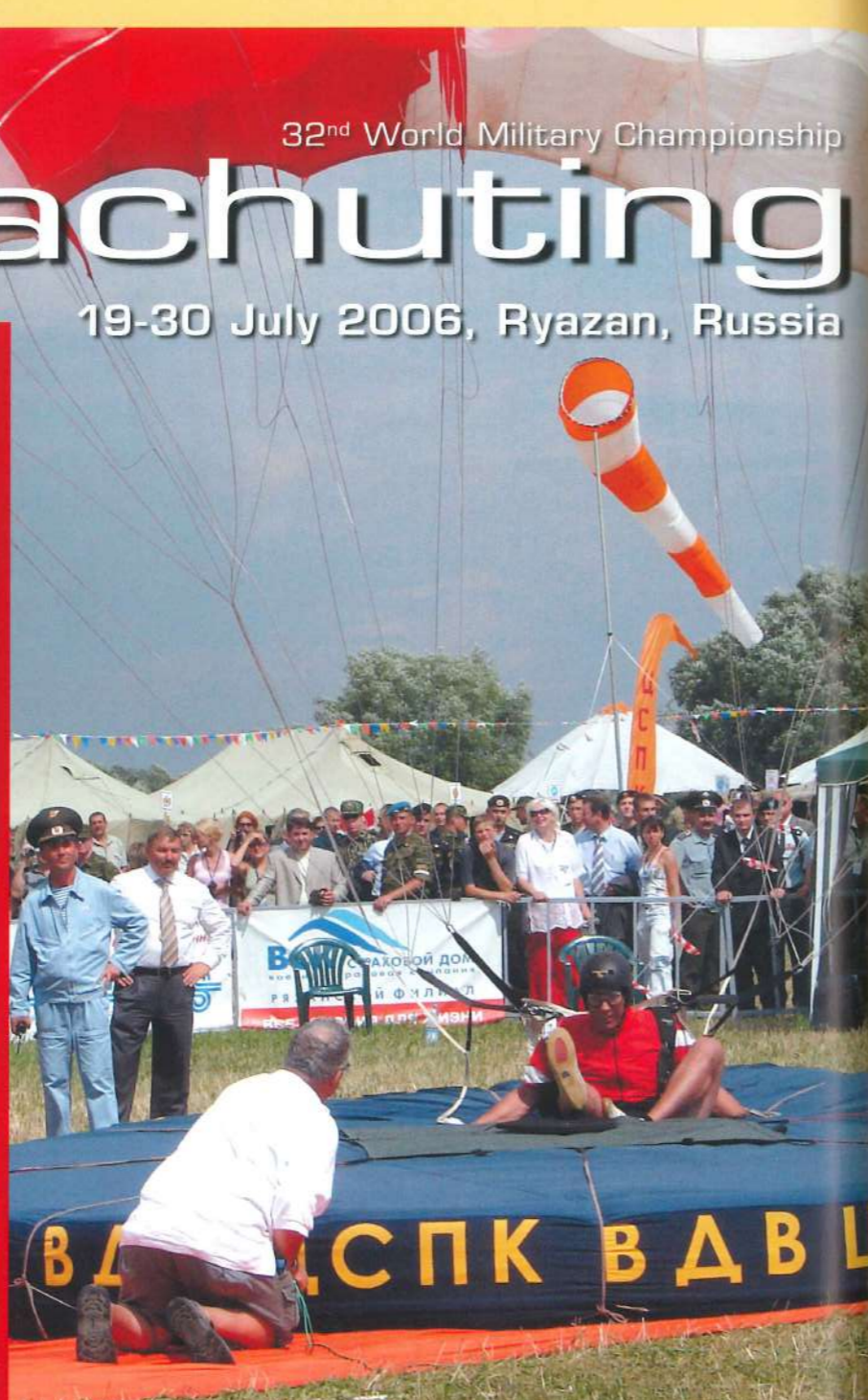
In spite of the absence of the nations Austria, Belgium, France, Germany and UAE, all with a potential of winning medals, this WMPC, very well organized by the Russian paratroopers, was enthralling and with a high level of performances since 4 CISM world records were broken: in formation skydiving by the USA men with 32 points and in accuracy landing by the Chinese women and the Slovenian men, performances which also enabled them to gain the titles of corresponding world champions.

The championship was marked on July 27th, by the visit of the Minister of Defence of Russian Federation. Indeed after having attended an exercise of the 31st Airborne Brigade which included the impressive airdrop of 1200 men in less than 30 minutes with their vehicles, and to which the chiefs of mission were invited, Mr. Sergey IVANOV went on the spot of the championship. He was accompanied by Mr. Sergey MIRONOV, president of the Council of the Russian Federation, a former paratrooper. They were staying on the drop zone for quite a long time, obviously appreciating the atmosphere which reigned among the Russian and foreign sport parachutists.

On the sporting level, obviously certain nations had laid emphasis on one discipline abandoned others. This was the case with Switzerland, Norway and the USA in formation skydiving and China in accuracy. A tactic which payed off, because all those nations gained beautiful medals but lost precious points in the team overall ranking.

The awarding ceremony organized in a modern skating rink was a success thanks to a concept which for us parachutists was an innovation. The delegations were sitting on the spectator's stand, attending a spectacle of alternating official speeches, artistic performances and hand-over of medals.

Lt-col Jean Dermine
Sport Committee President



Chief of Organizing Committee /
Président du Comité d'Organisation : General Vacheslav Borisov (RUS)
CISM Representative /
Représentant du CISM : General M. Ali Sabour (IRI)
President CISM Sport Committee /
Président du Comité Sportif du CISM : Lt-Colonel Jean Dermine (FRA)
Participation /
Participation : 203 athletes (154 men, 49 women),
Participating countries /
Pays participants (29) : Algeria, Belarus*, Brazil, Canada, China*, Czech Republic, Denmark, Hungary, India, Italy, Jordan, Kazakhstan*, D.P.R. of Korea*, Latvia, Lithuania, Morocco*, Netherlands, Norway*, Oman, Poland*, Russia*, Slovakia, Slovenia*, Spain, Switzerland, Turkey, Ukraine*, United States of America*, Uzbekistan* .
[*] Women team / Equipe féminine.

4 Records Mondiaux du CISM ont été battus

Ce sont 29 nations qui ont participé, du 19 au 30 juillet 2006, au 32^{ème} Championnat du Monde Militaire de Parachutisme (CMMP) organisé par les forces armées de la Fédération de Russie et plus précisément par l'Airborne Academy de Ryazan à 200 km au sud de Moscou.

Ce chiffre aurait pu être plus important si au moins 5 nations n'avaient pas été obligées de renoncer face à des obstacles administratifs insurmontables d'obtention de visas et d'autorisation pour l'atterrissage d'avions militaires sur le territoire russe.

Malgré l'absence de ces nations toutes avec un potentiel de médailles d'or, dont la Belgique, l'Allemagne et la France, ce CMMP très bien organisé par les parachutistes russes a été passionnant et d'un très haut niveau puisque 4 records mondiaux du CISM ont été battus: en Formation Skydiving par les USA hommes avec 32 points et en Précision d'Atterrissage par les femmes chinoises et les hommes slovènes. Des performances qui leur permettent également de gagner les titres de champions correspondants.

Le championnat a été marqué le 27 juillet, par la visite du Ministre de la défense russe en personne. En effet après avoir assisté à un

exercice de la 31st Airborne Brigade qui a procédé au parachutage impressionnant de 1200 hommes en moins de 30 minutes avec leurs véhicules, et auquel étaient invités les chefs de mission, monsieur Sergey IVANOV s'est rendu sur les lieux du championnat. Il était accompagné de monsieur Sergey MIRONOV, président du Conseil de la Fédération de Russie. Ils se sont attardés très longuement sur la zone appréciant visiblement l'ambiance qui régnait au sein des parachutistes sportifs russes et étrangers.

Sur le plan sportif, visiblement certaines nations s'étaient fixées des objectifs bien précis en faisant l'impasse sur d'autres disciplines. C'était le cas des Suisses, des Norvégiennes et des USA en formation skydiving ou des Chinois et des Slovènes en précision. Tactiques payantes puisque toutes ces nations remportent de belles médailles.

La cérémonie de clôture organisée dans une patinoire moderne a été un succès grâce à un concept qui pour nous les parachutistes, était novateur. En effet, les délégations assises dans les tribunes, ont assisté à un spectacle alternant les discours officiels, des représentations artistiques et les remises de médailles.

Lt-col Jean Dermine,
Président du Comité Sportif.

Résultats Results

INDIVIDUAL STYLE	MEN
1. GECNUK JIRI (CZE)	12,59
2. FINAGENOV ANDRE (RUS)	12,94
3. ADAMCIK KAROL (SVK)	13,08

TEAM FORMATION SKYDIVE	MEN
1. UNITED STATES OF AMERICA	84
2. SWITZERLAND	64
3. LITHUANIA	62

INDIVIDUAL ACCURACY	MEN
1. LAGO JOSE (ESP)	0
1. SALKIC SENAD (SLO)	0
3. FENG JIAYONG (CHN)	1
3. BANSZKI TAMAS (HUN)	1
3. TARSINSKY PAVEL (CZE)	1
3. XU WEI (CHN)	1
3. SAVIN ANDREY (RUS)	1

TEAM ACCURACY	MEN
1. SLOVENIA	6
2. HUNGARY	7
3. RUSSIA	8

INDIVIDUAL OVERALL	MEN
1. SAVIN ANDREY (RUS)	10
2. SALKIC SENAD (SLO)	16
3. FINAGENOV ANDREY (RUS)	18

TEAM OVERALL	MEN
1. RUSSIA	11
2. CZECH REPUBLIC	12
3. SLOVENIA	18
3. ITALY	18

INDIVIDUAL STYLE	WOMEN
1. AVBELJ IRENA (SLO)	13,30
2. MIKHALCHUK OKSANA (RUS)	13,37
3. KLENINA SVETLANA (RUS)	13,87

TEAM FORMATION SKYDIVE	WOMEN
1. UNITED STATES OF AMERICA	64
2. RUSSIA	53
3. NORWAY	43

INDIVIDUAL ACCURACY	WOMEN
1. YE XIAOLI (CHN)	1
2. XIAO QIANRONG (CHN)	2
2. FOMINA OKSANA (BLR)	2
4. LEPEZINA OLGA (RUS)	3
4. MIKHALCHUK OKSA (RUS)	3

TEAM ACCURACY	WOMEN
1. CHINA	11
2. RUSSIA	11
3. BELARUS	18

INDIVIDUAL OVERALL	WOMEN
1. MIKHALCHUK OKSANA (RUS)	6
2. LEPEZINA OLGA (RUS)	11
3. KLENINA SVETLANA (RUS)	13

TEAM OVERALL	WOMEN
1 RUSSIA	5
2 BELARUS	9
3 UNITED STATES OF AMERICA	10

20th World Military Championship

Cycling

Chaaam, The Netherlands, 22-28 July 2006



Mykhaylo Khalilov Military World Champion road cycling 2006

Wednesday 26 July was the day of the World Military Road Cycling Championship. The race started in Chaaam under tropical conditions. This 20th Military World Championship was held during the famous race of the 'Acht van Chaaam'. Eighty-six cyclists from 13 countries rode 120 km in 30 4-km laps. The Ukraine's Mykhaylo Khalilov won the sprint of a leading group of five cyclists.

Who was the winner had to be decided by a photo finish because the difference between Khalilov and the German Robert Bengsch was impossible to see with the naked eye. Bengsch was the most aggressive runner in the field. In the second round, he was the first to break away from the pack and built a 20-second lead before the pack caught up. After 28 km a lead group formed consisting of the Belgium's Kuypers, Germany's Fulst and the eventual winner Khalilov.

However, the pack caught up with the lead group 20 km farther. A new group soon extracted themselves from the pack, consisting of Poland's Modzelewski, Ukraine's Klymenko and – once again – Germany's Bengsch. But this breakaway was equally unsuccessful.

Seventy-two kilometres into the race, a group of five emerged with Broniš of Slovakia and, again, Khalilov, Modzelewski, Bengsch and Klymenko. Russia's Vasilliev closed with the leaders after 100 km. Their lead peaked at 50 seconds. The fierce hunting pack pounced on them in the penultimate lap.



With 12 km to go, the pack fell back even more and was 35 seconds behind the leading group. In the last lap, Bengsch escaped again and was joined by Frenchman Gonnet one kilometre from the finish line.

Five cyclists sprinted towards the finish line. Khalilov was the fastest. He completed the race in 2h45'53". The sprint of the pack was won by the Lampater (GER).

Michael Boogerd handed the jersey over to Khalilov. Mayor Harrie Nuijten of the community Alphen-Chaaam gave the bronze medal to Modzelewski while top athlete Sergeant Yuri van Gelder (Gymnastics World Champions – Rings) gave the silver medal to Bengsch and Lieutenant-general Minze Beuving, commander of the Royal Netherlands Marechaussee gave the gold medal to Khalilov.

Janis Brajkovic Wins the Time Trial Event at the World Military Cycling Championship in Chaaam

Monday 24 July – The military time trial started at 6 pm. Brajkovic from Slovenia completed the fastest race in 31'31"17, followed by Robert Bengsch of Germany (31'51"48). Oleksander Klymenko (RUS) came third in 32'22"17.

After the first lap, Bengsch clocked the fastest split time. He had a 2-second lead over Brajkovic at this point. However, the Slovenian set the record straight in the second lap and finally finished 20 seconds ahead of the German.

For the Netherlands, sergeants Martijn Alberts and Aart Lobregt were on the starting list. Only 6 km before the finish line, Alberts punctured a tire, costing him at least one minute and relegating him to twelfth position. Bartko was not very lucky with his tires either: he has to replace two in two laps, which cost him a spot on the podium. Despite his age (44), Aart Lobregt had a good race and finished in 21st position.

Mayor Nuijten took the floor and commended the Dutch Delegation to CISM for its organisation: "We have really enjoyed the cooperation with the ministry of Defence. I wish to continue our cooperation in the field of sports in the near future in our community". Lieutenant-colonel Hans Goedings agreed: «For us, it was the first time we cooperated with a civilian association to organise a military competition. With this cooperation we tried to bring the Ministry of Defence closer to the public. We surely succeeded in that area. Over 2,000 people cheered the military cyclists. That means more bystanders than we have ever had at military competitions».

Cynthia den Blanken (BIMS)



Cyclisme

Mykhaylo Khalilov champion du monde militaire 2006 de course cycliste sur route

Le Championnat du monde militaire de cyclisme sur route s'est tenu le mercredi 26 juillet. Le départ de la course a été donné à Chaam sous une chaleur tropicale. Ce 20^e championnat du monde militaire était organisé en marge de la célèbre course des «Acht van Chaam». Les 86 coureurs de 13 nations ont parcouru les 120 km de la course en bouclant à 30 reprises un circuit de quatre kilomètres. C'est l'Ukrainien Mykhaylo Khalilov qui l'a emporté lors du sprint final mettant aux prises cinq échappées.

Il a fallu recourir à la photo finish pour désigner le vainqueur tant il était impossible de distinguer à l'œil nu la différence qui séparait Khalilov de l'Allemand Robert Bengsch sur la ligne d'arrivée. Bengsch était pourtant apparu comme le coureur le plus déterminé du peloton. Dès le second tour de circuit, il prenait la poudre d'escampette et comptait jusqu'à vingt secondes d'avance avant d'être repris. C'est ensuite au 28^e kilomètre de course qu'une nouvelle échappée de trois coureurs se forme, composée du belge Kuypers, de l'allemand Fulst et Khalilov, le futur vainqueur.

Mais le peloton les rattrapa vingt kilomètres plus loin. Une nouvelle échappée se dessina pourtant bientôt, composée du Polonais Modzelewski, de l'Ukrainien Klymenko et, une fois encore, de l'Allemand Bengsch. Elle n'aura pas plus de succès.

Au 72^e kilomètre, un énième groupe se détache. Cette fois, ce sont le Slovaque Broniš et, une nouvelle fois, Khalilov, Modzelewski, Bengsch et Klymenko qui prennent le large. Le Russe Vasilliev les rejoint au 100^e kilomètre de course. Leur avance atteindra 50 secondes avant que la chasse s'organise au sein d'un peloton rageur qui fond sur eux dans l'avant-dernier tour de circuit.

Mais à douze kilomètres de l'arrivée, le peloton, toujours assoupi, compte encore 35 secondes de retard sur le groupe de tête et, dans le dernier tour, Bengsch s'en extrait une nouvelle fois. Le français Gonnet effectue la jonction avec les échappés à un kilomètre de la ligne d'arrivée.

Ce sont donc cinq coureurs qui sprintent pour la victoire. Khalilov est le plus rapide. Il franchit la ligne d'arrivée après 2:45'53" de course. L'Allemand Lampater qui remporte le sprint du peloton.

C'est Michael Boogerd qui remet le maillot du vainqueur à Khalilov. Harrie Nuijten, maire de la commune de Alphen-Chaam, remet la médaille de bronze à Modzelewski tandis que le Sergent Yuri van Gelder, champion du monde de gymnastique aux anneaux, passe la médaille d'argent au cou de Bengsch et que le Lieutenant général Minze Beuving, Commandant de la Royale Maréchaussée néerlandaise, décerne la médaille d'or à Khalilov.

Janis Brajkovic remporte le contre-la-montre du Championnat du monde militaire de cyclisme à Chaam

Lundi 24 juillet - Le contre-la-montre militaire commence à 18 heures. C'est le Slovène Brajkovic qui établit le chrono le plus rapide (31'31"17), suivi de l'Allemand Bengsch (31'51"48) et du Russe Oleksander Klymenko (32'22"17).

Pourtant, à l'issue du premier tour de circuit, c'est Bengsch qui établit le meilleur temps intermédiaire. A ce moment, il possède deux secondes d'avance sur Brajkovic. Mais le Slovène passe la surmultipliée dans le second tour de circuit et l'emporte finalement avec vingt secondes d'avance sur l'Allemand.

Côté néerlandais, les Sergents Martijn Alberts et Aart Lobregt étaient au départ. Malheureusement, Alberts crève à six kilomètres seulement de l'arrivée, ce qui lui coûte une minute et le relègue à la douzième place. Bartko n'a pas plus de chance avec ses boyaux : il doit en changer deux fois en deux tours, ce qui lui coûte une place sur le podium. Malgré son âge (44 ans), Aart Lobregt a remarquablement couru et termine à la 21^e place.

Le maire de la ville, M. Nuijten a pris la parole pour féliciter la délégation néerlandaise du CISM par ses talents d'organisateur : «Nous avons vraiment apprécié la collaboration avec le Ministère de la défense. Je souhaite poursuivre prochainement cette coopération sportive dans notre commune». Le Lieutenant colonel Hans Goedings confirme : «C'était la première fois que nous collaborions avec une association civile pour l'organisation d'une compétition militaire. Ce faisant, nous avons souhaité rapprocher le Ministère de la défense de la population. Nous y avons certainement réussi. Plus de 2000 spectateurs sont venus encourager les cyclistes militaires. C'est plus que nous n'en avons jamais vu lors de compétitions militaires».

Cynthia den Blanken (BIMS)



Chief of Organizing Committee / Président du Comité d'Organisation : Major Johan Groen (NED)
CISM Representative / Représentant du CISM : Col Jan Petrovic (SLO)
President CISM Sport Committee / Président du Comité Sportif du CISM : (Acting) Major Wim De Geyter (Bel)
Participation / Participation : 86 athletes
Participating countries / Pays participants (13) : Austria, Belgium, Denmark, France, Germany, The Netherlands, Poland, Russia, Slovakia, Slovenia, Sri Lanka, Ukraine, USA.

Résultats Results

TIME TRIAL

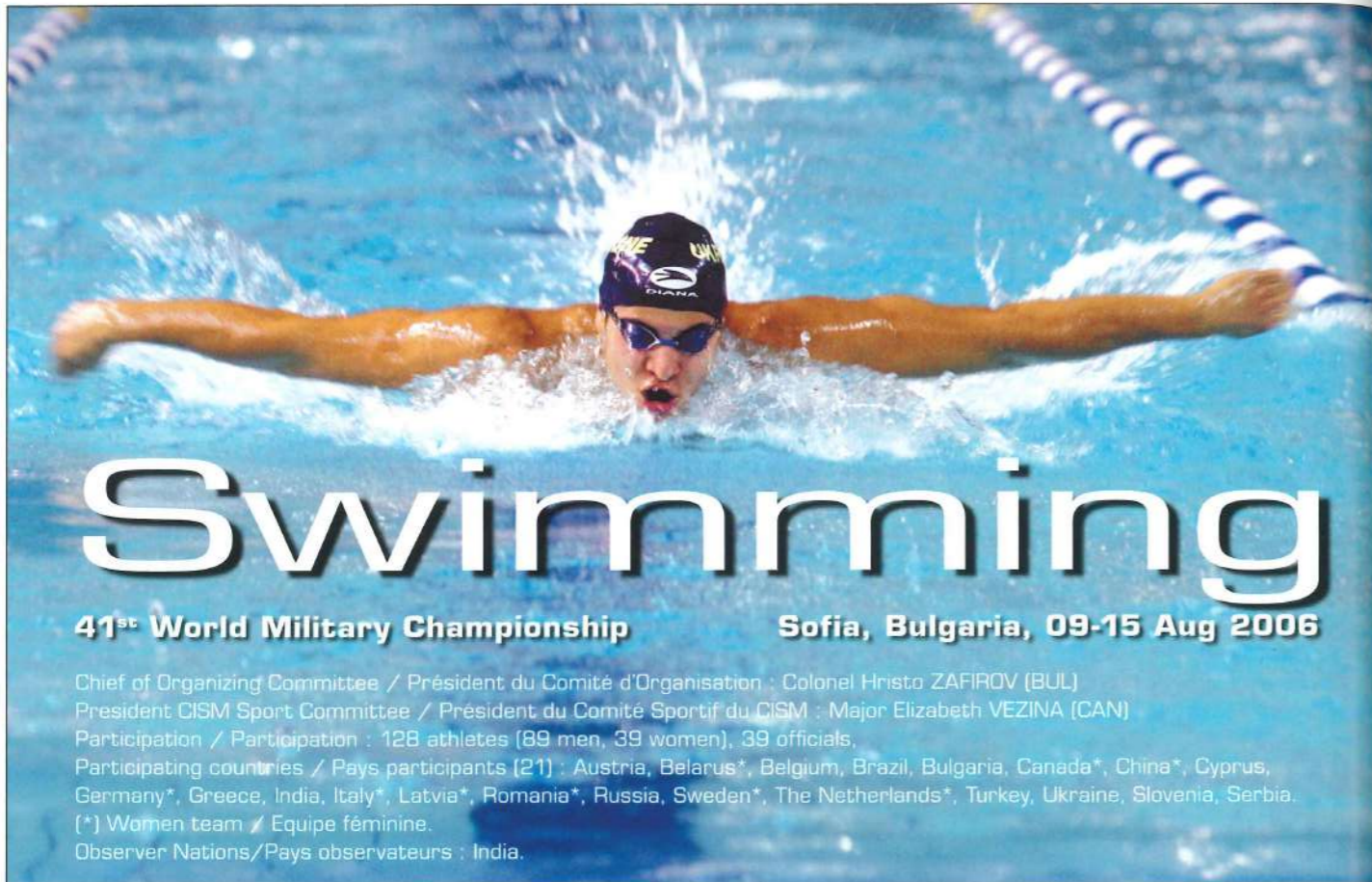
1. BRAJKOVIC, JANIS (SLO) 31'31"17
2. BENGSCHE, ROBERT (GER) 31'51"48
3. KLYMENKO, OLEKSANDER (UKR) 32'22"17

ROAD RACE

1. KHALILOV, MYKHAYLO (UKR) 2H 45M 53S
2. BENGSCHE, ROBERT (GER) + 0SEC
3. MODZELEWSKI, LUKASZ (POL) + 0SEC

ROAD RACE TEAM

- 1 GERMANY - 2 UKRAINE - 3 SLOVAKIA



Swimming

41st World Military Championship Sofia, Bulgaria, 09-15 Aug 2006

Chief of Organizing Committee / Président du Comité d'Organisation : Colonel Hristo ZAFIROV (BUL)
 President CISM Sport Committee / Président du Comité Sportif du CISM : Major Elizabeth VEZINA (CAN)
 Participation / Participation : 128 athletes (89 men, 39 women), 39 officials.
 Participating countries / Pays participants [21] : Austria, Belarus*, Belgium, Brazil, Bulgaria, Canada*, China*, Cyprus, Germany*, Greece, India, Italy*, Latvia*, Romania*, Russia, Sweden*, The Netherlands*, Turkey, Ukraine, Slovenia, Serbia.
 (*) Women team / Equipe féminine.
 Observer Nations/Pays observateurs : India.

Results

50M FREESTYLE	MEN	200M BUTTERFLY	MEN	50M FREESTYLE	WOMEN
1 EVGEUENI LAGUNOV (RUS)	22'74	1 ANATOLI POLIKOV (RUS)	1'58'97	1 SVIATLANA KHAKHLOV (BLR)	25'53
2 DENYS SYZONENKO (UKR)	23'31	2 SERHIY ADVENA (UKR)	1'59'84	2 NERI NIAGOUARA (GRE)	25'74
3 JOHANNES DIETRICH (GER)	23'32	3 FELIX MAESTRU (ROM)	2'02'64	3 SUIZHI CHEN (CHN)	26'72
200M FREESTYLE	MEN	100M BACKSTROKE	MEN	200M FREESTYLE	WOMEN
1 EVGEUENI LAGUNOV (RUS)	1'50'23	1 ARISTIDIS GRIGORIA (GRE)	55'54	1 CAMELIA POTEK (ROM)	2'02'59
2 STEFAN HERBST (GER)	1'50'40	2 VOLODYMYR NIKOLAIC (UKR)	56'36	2 SILVIA FLORIO (ITA)	2'05'08
3 NICK XILOURIS (GRE)	1'50'50	3 SERGEY MAKOV (RUS)	57'00	3 XINYING BAO (CHN)	2'07'43
400M FREESTYLE	MEN	200M BACKSTROKE	MEN	400M FREESTYLE	WOMEN
1 YURI PRILUKOV (RUS)	3'51'19	1 VALERII DIMO (UKR)	2'18'18	1 CAMELIA POTEK (ROM)	4'16'92
2 SPYROS GIANNIOTIS (GRE)	3'53'74	2 ALEXANDER OVCHINNI (RUS)	2'18'84	2 SILVIA FLORIO (ITA)	4'20'85
3 DRAGOS COMAN (ROM)	3'55'33	3 DMYTRO NAZARENKO (UKR)	2'19'81	3 SUIZHI CHEN (CHN)	4'46'26
400M FREESTYLE RELAY	MEN	200M BREASTSTROKE	MEN	100M BACKSTROKE	WOMEN
1 RUSSIA	3'22'70	1 VOLODYMYR NIKOLAIC (UKR)	2'03'52	1 TIANLONGZI XU (CHN)	1'02'32
2 GERMANY	3'22'82	2 SERGEY MAKOV (RUS)	2'06'85	2 VALENTINA BRAT (ROM)	1'03'10
3 GREECE	3'24'33	3 ROBERT KONNEKER (GER)	2'11'41	3 SVIATLANA KHAKHLOV (BLR)	1'04'54
800M FREESTYLE RELAY	MEN	400M MEDLEY	MEN	200M BREASTSTROKE	WOMEN
1 RUSSIA	7'26'94	1 IGOR BEREZUTSKY (RUS)	4'24'57	1 VERONICA DEMOZZI (ITA)	2'34'55
2 GREECE	7'30'62	2 DMYTRO NAZARENKO (UKR)	4'29'03	2 MARIA WINELL (SWE)	2'56'10
3 GERMANY	7'35'20	3 PAOLO RUSSO (ITA)	4'33'08	3 AMANDA BRUNI (CAN)	3'01'78
100M BUTTERFLY	MEN	100M BUTTERFLY	WOMEN		
1 SERHIY ADVENA (UKR)	53'57	1 XINYING BAO (CHN)	1'02'10		
2 ANATOLI POLIKOV (RUS)	54'40	2 HANNA KOPACHENYA (BLR)	1'02'67		
3 FELIX MAESTRU (ROM)	54'71	3 SILVIA LUCARINI (ITA)	1'05'27		

Golf

3rd World Military Championship,
 Galway, Ireland, 13-19 August 2006



Chiefs of Organizing Committee /
 Présidents du Comité d'Organisation :
 Brigadier General F SWORDS /
 Colonel B FARRELLY (IRL)
 CISM Representative /
 Représentant du CISM :
 Brigadier General G GOLLA (ITA)
 President CISM Sport Committee /
 Président du Comité Sportif du CISM :
 Major B DAUNAIS (CAN)
 Participation / Participation :
 62 athletes (50 men, 12 women),
 13 officials.
 Participating countries /
 Pays participants [9] : Canada*,
 Ireland*, Namibia, The Netherlands*,
 Pakistan, Republic of South Africa*,
 Germany*, Uganda*, USA*.
 (*) Women team / Equipe féminine.
 Observer Nations/Pays observateurs :
 Canada, Republic of South Africa.



WOMEN'S INDIVIDUAL

- LINDA JEFFERY (USA) (227)
- MARIA GRONNING (USA) (239)
- CHANTALE BELLEY (CAN) (258)

WOMEN TEAM RESULT

- USA (466)
- SOUTH AFRICA (519)
- NETHERLANDS (541)

MEN'S INDIVIDUAL SENIORS

- ALLAN JENSEN (CAN) (226)
- KIERAN KENNEDY (IRL) (227)
- JOHN BATES (IRL) (232)

MEN'S INDIVIDUAL OPEN

- CRAIG COLLINS (RSA) (216)
- ARNELL GARZA (USA) (216)
- MAXIMILLIAN KRAMER (GER) (220)

MEN'S TEAM MEDALS

- USA 874
- GERMANY 895
- SOUTH AFRICA 898

53rd World Military Championship

Military Pentathlon

Wiener Neustadt, Austria,
15 - 24 August 2006

Chief of Organizing Committee / Président du Comité d'Organisation : Brigadier General Gerhard HERKE (AUT)
CISM Representative / Représentant du CISM : Colonel Honore TRAORE (BUR),
President CISM Sport Committee / Président du Comité Sportif du CISM : Brigadier General Johann PUCHER (AUT)
Participation / Participation : 201 athletes (161 men, 40 women), 130 officials,
Participating countries / Pays participants (31) : Austria, Belgium, Belarus, Brazil, China*, Colombia, Croatia, Czech Republic*, Denmark*, Ecuador, Spain*, Estonia, Finland*, Germany, Islamic Republic of Iran, Italy*, Kazakhstan*, Latvia*, Lithuania, The Netherlands*, Norway*, Poland*, Romania, Russian Federation*, Serbia, Slovenia, Switzerland, Sweden, Syria, Turkey, Venezuela.
(*) Women team / Equipe féminine.
Observer Nations/Pays observateurs : India, United Arab Emirate, South Africa,



The 53rd World Military Pentathlon Championship was held in Wiener Neustadt on 15-23 August 2006. The Austrian Armed Forces had the honour of organising this event for the fifth time on the premises of the Theresan Military Academy with its excellent sports facilities including an obstacle course, the huge academy park and the academy's swimming pool. Since its foundation by Empress Maria Theresa, the Theresan Military Academy has been a centre of physical education for Austrian officers. Two hundred and two participants (161 men and 40 women) from 34 different nations put their combat power to a one-week test in the five disciplines: shooting, obstacle run, obstacle swimming, grenade-throwing and cross-country running.

OPENING CEREMONY

Following two days of hard training and preparation to get used to local conditions, the opening ceremony took place in the evening of 17 August on Maria Theresa Square in front of the Castle of Wiener Neustadt.

The meeting was attended by high ranking officers of the Austrian Armed Forces as well as by the Mayor of Wiener Neustadt, busi-

ness managers and local sportsmen – thereby illustrating their close relationship with the Armed Forces and sport itself.

The Chief of the Austrian delegation and head of the Organising Committee, Brigadier General Herke welcomed the participants and emphasised the importance of Friendship Through Sport.

The Commandant of the Theresan Military Academy, Major General Sinn pointed out that physical fitness is important for military leaders and concluded that physical training of cadets is an essential part of the schedule at the Theresan Military Academy. Finally, CISM representative Colonel Honore Traore officially opened the 53rd World Military Pentathlon Championship. After the speeches, the CISM Club – a 1,000-sq m tent – was inaugurated for the administration and official events (including the daily flower ceremony, the Summer Night Party, the Day of Nations). Next to the CISM club, the Info Centre opened to provide all necessary information including name lists, start lists, results and pictures. Also, eight HSDPA high-speed internet stations were made available for all participants.

THE COMPETITIONS

On the first day of competitions, against a bright blue sky over Wiener Neustadt, Belarus's Mikhail Toukach scored an unbelievable 200 points in the shooting event, thus beating the world record: "I really did not expect to set a new world record", he commented. "You know, for a world record all conditions have to be perfect. And conditions were perfect indeed. Beautiful weather, a shooting range par excellence and the necessary amount of luck", he added. Other high scores included two 199, three 198 and five 197. The high level of performance set by all competitors in this first event created the expectation of highly competitive events in all disciplines.

And the augurs were right. The first event of the individual women's competition ended in a three-way tie: Elena Simonova (RUS), Jing Tian (CHI) and Renate Van Der Hoek (NED) all scored 195 points.

In the men's team rankings, Austria took the lead, followed by Germany while in the women's, China was ahead of Norway.

The second day was dedicated to the obstacle run, one of the most fascinating and challenging events of the world military pentathlon championship. A world record performance seemed within reach as Austria's Günter Kaiser had almost set a new world record only five weeks before – missing the record of Peter Nienaber (GER) by a mere tenth of a second. Günter Kaiser performed extremely well and, cheered on by the spectators, eventually completed the obstacle course run in the winning time of 2'12", beating Shiwei Yang (CHI) but unfortunately missing Nienaber's world record by half a second. However, this win put Kaiser in the top spot of the men's provisional standings and placed Austria in the lead in the men's team competition too, ahead of China and Germany.

In the women's individual competition, favourite Linna Tian of China won the obstacle run and took the lead after two events, followed by competitors from Russia, Norway, Finland and two athletes from China.

On Sunday, the athletes focused on obstacle swimming. In this event, competitors have to swim 50 m and in the process clear four obstacles by swimming over or under them. While admittedly very short, this event is also one of the most thrilling as two swimmers compete against each other. Meanwhile, the spectators had the opportunity to join the so called "Frühschoppen" in the CISM Club or take part in guided tours around the castle grounds. An adventure course was set up for the young and they also had a chance to ride in a tank. Still, hundreds of spectators watched the obstacle swimming. Furthermore, two Austrian Olympic Champions were in attendance: ski-jumper Andreas Kofler and double-sledger Andreas Linger, who both took part in the flower ceremony. Summer sports met winter sports!

The results of the obstacle swimming were as follows: the winner was Martin Reichhart followed by Sergej Sonnenberg, both from Germany and then three athletes tied in third place. The German team took the lead in the team competition, followed by the Austrians.

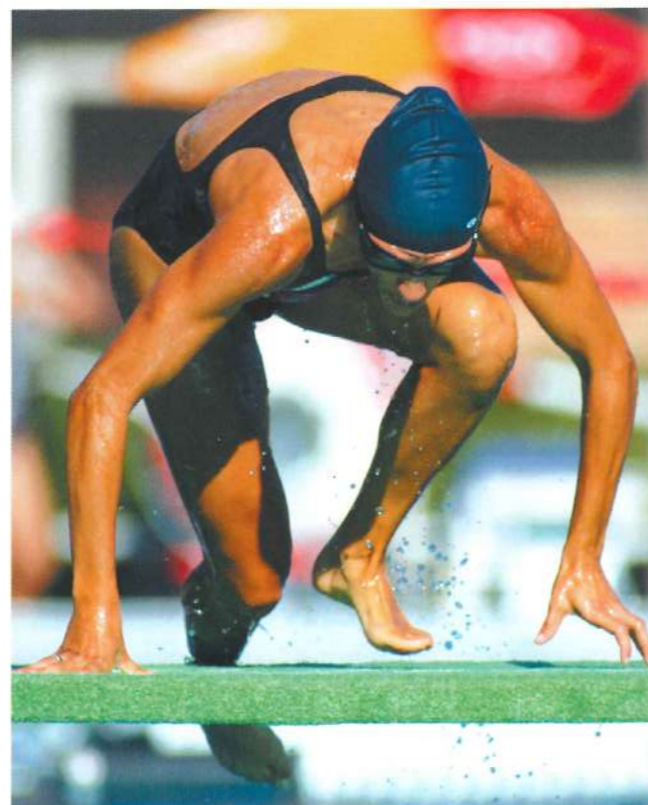
The results of the obstacle swimming for women was: 1. Liudmila Shvets (RUS), 2. Kun Liu (CHI) and 3. Natalia Romanova (RUS).

In the overall rankings after three events, Austria's Günter Kaiser and Linna Tian from China were still in the lead.

On Day 4, the athletes had to show their throwing and precision skills. The winner was Reinhard Kiefer (AUT), followed by Asdrubal Palacios (VEN) and Maigurs Exposito (ESP). Günter Kaiser stayed the lead in the men's individual competition.

The ladies' throwing event was quite challenging as wind and weather conditions changed continuously, making it very difficult for the throwers to aim accurately. The Chinese athletes coped best with this unpredictable weather: Kun Liu carried the day, followed by Lei Xu, also taking the lead in the women's individual rankings with Linna Tian in tow.

The thrilling final event was about to start: the 8,000 m cross-country run. Give or take a few points, all top athletes had performed roughly at the same level until then. Günter Kaiser started his run one minute before the other competitors, but all were known to be excellent runners and so the finish was expected to be very close. Each runner's results in the first four events were taken into account to calculate his or her start time. Shiwei Yang (CHI), in fourth place after four events, proved the fastest and won the 2006 individual title. Günter Kaiser, who was completely exhausted after his long run, harnessed all his reserves to reach the finish line in second place, thereby becoming Vice World Champion, followed by Brian Dasbjerg who came in third.



In the end China managed to win the team rankings, followed by Belarus and Germany. The unlucky Austrians finished fourth.

The ladies from China – who had been in the lead for quite some time – did not give the opposition a chance to take away their first place. All competitors performed excellently but the title of World Champion eventually befell Tinna Lian, followed by Lei Xu and Kun Liu, all from China. In the team competition too, the Chinese ladies prevailed, with Russia and Norway finishing second and third respectively.

After the hard and challenging events of the morning, the afternoon was dedicated to some time at the Neusiedlersee and then a trip to Vienna to give the competitors a taste of the cultural side of Austria.

OBSTACLE RELAY

The last highlight of the 53rd World Military Pentathlon Championship was the men's obstacle relay event. After a qualification lap, the best relay teams competed against each other, each team consisting of four athletes. This competition can undoubtedly be called a high speed event.

Under the bright blue sky of Wiener Neustadt and cheered on by a great number of spectators, Austria and China faced it off in the quarter finals. After a run that could not have been more thrilling, the Austrians won by 0.02 second. The Austrian team then overcame Turkey in the semis to reach the final. A dream was about to come true. The other team in the final was Ecuador, who defeated Germany in the other semi-final.

The Austrian team, consisting of Depil, Jeray, Kaiser and Palma, bagged the title of 2006 Obstacle Relay World Champion after a breathtaking race. It was the very first time that Austria won the title in this discipline – failing to set a new world record in the pro-

cess by only 0.3 second. "We were hoping to win a medal, but none of us thought of the gold medal! Unbelievable! This atmosphere, the spectators, the scenery! Winning the title in our home country is a dream come true", Günter Kaiser stated, also proclaiming that this was his last championship as he was putting an end to his career. Obstacle Relay bronze went to Turkey.

The women's obstacle relay run was not quite as thrilling: the Chinese team was far too good to be beaten. Thus the title went to China, followed by Russia and Spain.

The Victory and Closing Ceremony took place on Maria Theresa Square in front of the Theresan Military Academy. After reporting to the Austrian Head of Delegation, General Ertl, all champions and medallist of the 2006 World Championship were honoured. In his closing speech, General Ertl thanked all athletes for their participation and performances. He also emphasised the importance of sport in all walks of daily life and in particular its role in the Armed Forces.

Finally, he officially closed the 53rd World Military Pentathlon Championship. The CISM flag was lowered and Brigadier General Herke handed it over to the Official CISM Representative, Colonel Traore, who then presented it to the representative of India, Colonel Singh, who will mastermind the Fourth Military World Games in 2007. All delegations then marched out, bringing the formal part of the Closing Ceremony to an end. The CISM Club opened for a relaxing summer night party, providing all participants with an opportunity to reflect on the event in a relaxed atmosphere. And indeed everybody was delighted: excellent sport facilities were available, as well as marvellous conditions and perfect organisational arrangements, and of course outstanding performances overall by the athletes who competed in the 53rd World Military Pentathlon Championship.

Friedrich Schuberth



Pentathlon Militaire

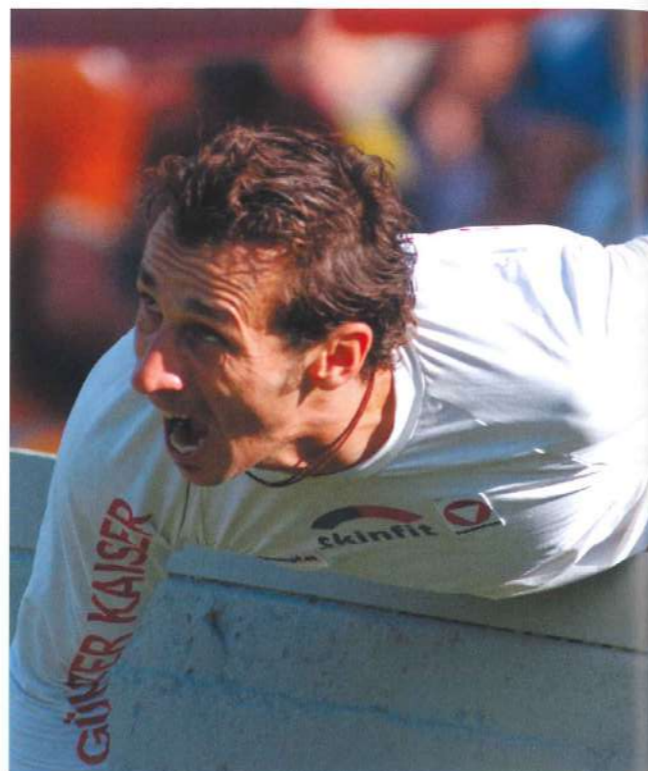
Le 53^e Championnat du monde de pentathlon militaire s'est tenu du 15 au 23 août 2006 à Wiener Neustadt. Pour la cinquième fois, les Forces armées autrichiennes avaient l'honneur d'organiser cette manifestation dans les magnifiques installations sportives de l'Académie militaire «thérésienne»: parcours d'obstacles, énorme parc et piscine. Depuis sa fondation par l'Impératrice Marie-Thérèse, l'Académie militaire sert de centre d'éducation physique pour les officiers autrichiens. Une semaine durant, 202 participants (163 hommes et 39 femmes) de 34 pays vont mettre leur combativité à rude épreuve dans cinq spécialités : tir, parcours d'obstacles, natation d'obstacles, lancer de grenade et

CEREMONIE D'OUVERTURE

Après deux jours entièrement consacrés à l'entraînement, la préparation et l'acclimatation aux conditions locales, la cérémonie d'ouverture se tient le soir du 17 août sur la place Marie-Thérèse, face au château de Wiener Neustadt, en présence d'officiers supérieurs des Forces armées autrichiennes, du maire de Wiener Neustadt, de représentants du monde des affaires et de sportifs locaux – une belle illustration des liens étroits qui unissent la collectivité aux Forces armées et au sport en tant que tel.

Le Brigadier général Herke, Chef de la délégation autrichienne et président du Comité d'organisation, accueille les participants et insiste sur l'importance de l'Amitié par le sport. Le Général major Sinn, Commandant de l'Académie militaire, signale ensuite que la bonne forme physique est importante pour les dirigeants militaires et conclut que l'entraînement physique des cadets constitue un pilier essentiel du programme de formation de l'Académie militaire. Enfin, le Colonel Honoré Traore, Représentant officiel du CISM (ROC), déclare officiellement ouvert le 53^{ème} Championnat du monde de pentathlon militaire.

Dans la foulée des discours, on procède à l'inauguration du CISM Club, une tente de 1000 m² consacrée à l'administration et aux manifesta-



tions officielles (dont la cérémonie quotidienne des fleurs, la Fête d'une nuit d'été et la Journée des nations). A côté du CISM club, le Centre d'information fournit toutes les données nécessaires (liste des participants, ordres des départs, résultats et photos) et donne à tous les participants l'accès à l'internet à haut débit sur huit postes HSDPA.

LES COMPETITIONS

Au premier jour des compétitions, sous le ciel d'azur rayonnant de Wiener Neustadt, le Bélarusse Mikhail Toukach fait sensation en marquant 200 points au tir, établissant ainsi un nouveau record du monde : «Je ne



m'attendais vraiment pas à battre le record du monde», déclarera-t-il. «Vous savez, pour un record du monde, il faut que tout soit parfait. Et toutes les conditions étaient réunies: un temps magnifique, un champ de tir par excellence et juste ce qu'il faut de chance», ajoutera-t-il. Parmi les autres performances de haut niveau, on notera deux 199, trois 198 et cinq 197. Le très haut niveau atteint par tous les compétiteurs dans cette première épreuve place la barre très haut : les observateurs s'attendent désormais à des confrontations de tout premier plan dans toutes les spécialités.

Et ils ne se trompent pas. Chez les dames non plus, d'ailleurs, puisque la première épreuve se termine sur un triplé gagnant à 195 points avec la Russe Elena Simonova, la Chinoise Jing Tian et la Néerlandaise Renate Van Der Hoek.

Au classement par équipes masculin, l'Autriche prend la tête, suivie de l'Allemagne, tandis que chez les dames, c'est la Chine qui s'installe aux commandes devant la Norvège.

La deuxième journée est consacrée à la course d'obstacles, l'une des spécialités les plus fascinantes et les plus stimulantes du championnat du monde de pentathlon militaire. Le record du monde paraît à la portée de l'Autrichien Günther Kaiser qui, à peine cinq semaines plus tôt, a déjà failli en déposséder l'Allemand Peter Nienaber, n'échouant que pour un misérable dixième de seconde. Et de fait, soutenu par les spectateurs, Günther Kaiser s'en tire extrêmement bien, finissant son parcours en 2'12", c'est-à-dire plus vite que tous ses adversaires – et

devant le Chinois Shiwei Yang – mais pas assez pour battre le record de Nienaber, qui tient pour une demi-seconde. Néanmoins, cette performance est suffisante pour propulser Kaiser au sommet du classement individuel provisoire et placer l'Autriche en tête de la compétition masculine par équipes, devant la Chine et l'Allemagne.

Chez les dames, c'est la favorite chinoise Tian qui s'impose et prend seule la tête après deux épreuves, suivie d'une Russe, d'une Norvégienne, d'une Finlandaise et de deux autres Chinoises.

Le dimanche est consacré à la nage avec obstacles. Cette épreuve impose aux concurrents de parcourir 50 mètres en nageant sur ou sous quatre obstacles. Quoique courte, cette épreuve très intense est aussi l'une des plus captivantes puisque ce sont à chaque fois deux pentathlètes qui s'affrontent. Pendant ce temps, le public peut participer au traditionnel «Frühschoppen» au CISM Club ou à une visite guidée du parc du château. Un parcours d'aventure ou une promenade en blindé attendent aussi les plus jeunes. Malgré ces distractions, des centaines de spectateurs préfèrent assister à la natation d'obstacles. En outre, deux hôtes de marque sont de la fête: les champions olympiques Andreas Kofler (saut à ski) et Andreas Linger (luge à deux) prennent tous deux part à la cérémonie des fleurs. Les disciplines estivales rencontrent les sports d'hiver !

Le palmarès de la nage avec obstacles s'établit comme suit : ce sont les Allemands Martin Reichhart et Sergej Sonnenberg qui s'imposent dans cet ordre, suivis de trois athlètes à égalité en troisième position.





L'équipe allemande s'empare de la tête du classement par équipes, suivie de l'Autriche.

Chez les dames, les résultats sont : 1. Liudmila Shvets (RUS), 2. Kun Liu (CHI) et 3. Natalia Romanova (RUS).

Après trois épreuves, l'Autrichien Günter Kaiser et la Chinoise Linna Tien sont toujours en tête du classement général individuel provisoire.

Le quatrième jour, les pentathlètes sont invités à faire la démonstration de leur précision au lancer. C'est l'Autrichien Reinhard Kiefer qui s'impose, suivi du Vénézuélien Asdrubal Palacios et de l'Espagnol Maigurs Exposito. Günter Kaiser reste aux commandes du classement individuel masculin.

Les affaires se corsent au moment de l'épreuve féminine du lancer de précision : la météo, et surtout le vent, changent continuellement et les lanceuses éprouvent les pires difficultés pour trouver leurs marques. Ce sont les Chinoises qui tirent le mieux leur épingle du jeu imprévisible de la météo : Kun Liu l'emporte devant Lei Xu, qui s'empare de la tête du classement individuel, suivie de près par Linna Tien.

Enfin une dernière épreuve pleine de suspense : les 8000 m du cross-country. Jusque-là, tous les meilleurs se tiennent en quelques points. Günter Kaiser entame son épreuve de fond avec une minute d'avance sur ses concurrents, tous d'excellents coureurs. Le final s'annonce aussi haletant qu'indécis. C'est que les résultats des quatre premières épreuves de chaque coureur sont pris en compte pour calculer son handicap au départ. Le Chinois Shiwei Yang, quatrième à l'entame de la dernière épreuve, se montre irrésistible et remporte le titre individuel 2006. Günter Kaiser, totalement épuisé après sa longue course, mobilise ses dernières réserves pour franchir la ligne d'arrivée en deuxième position, ce qui lui vaut le titre de Vice-champion du monde. Il est suivi de Brian Dastbjerg qui s'empare du bronze.

En fin de compte, c'est la Chine qui remporte la compétition par équipes, suivie de la Biélorussie et de l'Allemagne. Les malheureux Autrichiens échouent au pied du podium.



Les Chinoises, en tête depuis un bon moment, ne laissent aucune chance à la concurrence de leur ravir la première place. Toutes les concurrentes fournissent des prestations de tout premier plan mais en fin de compte, le titre de Championne du monde va à Tinna Lian, suivie de Lei Xu et de Kun Liu. Triplé chinois ! Par équipes aussi, les Chinoises s'imposent, devant la Russie, deuxième, et la Norvège, troisième.

Après les épreuves harassantes de la matinée, l'après-midi est consacré à une courte visite du Neusiedlersee et à une excursion à Vienne destinée à donner aux athlètes un aperçu de la culture autrichienne.

RELAIS DE LA COURSE D'OBSTACLES

Dernier point d'orgue du 53^e Championnat du monde de pentathlon militaire : la course de relais d'obstacle. Après un tour de qualification, les meilleures nations s'affrontent par équipes de quatre. C'est ce que l'on peut vraiment appeler une épreuve à grande vitesse.

Sous le ciel d'azur rayonnant de Wiener Neustadt et les applaudissements d'un public nombreux, l'Autriche et la Chine croisent le fer en quart de finale. Après un suspense haletant, les Autrichiens s'imposent pour deux centièmes de seconde. C'est ensuite à la Turquie de subir la loi autrichienne en demi-finale. Le rêve est en passe de devenir réalité. L'adversaire de l'Autriche en finale sera l'Equateur, qui a défait l'Allemagne dans l'autre demi-finale.

Après une course à couper le souffle, l'équipe autrichienne, composée de Depil, Jeray, Kaiser et Palma, emporte le titre de Championne du monde 2006 de relais de course d'obstacles. C'est la toute première fois que l'Autriche s'empare de ce titre. Elle aurait même pu établir un nouveau record du monde au passage, puisqu'elle n'échoue que pour trois dixièmes de seconde. «On espérait bien une médaille, mais aucun d'entre nous n'osait rêver de l'or ! Incroyable ! Quelle ambiance, quel public, quel décor ! Conquérir le titre chez nous, c'est un rêve devenu réalité», af-

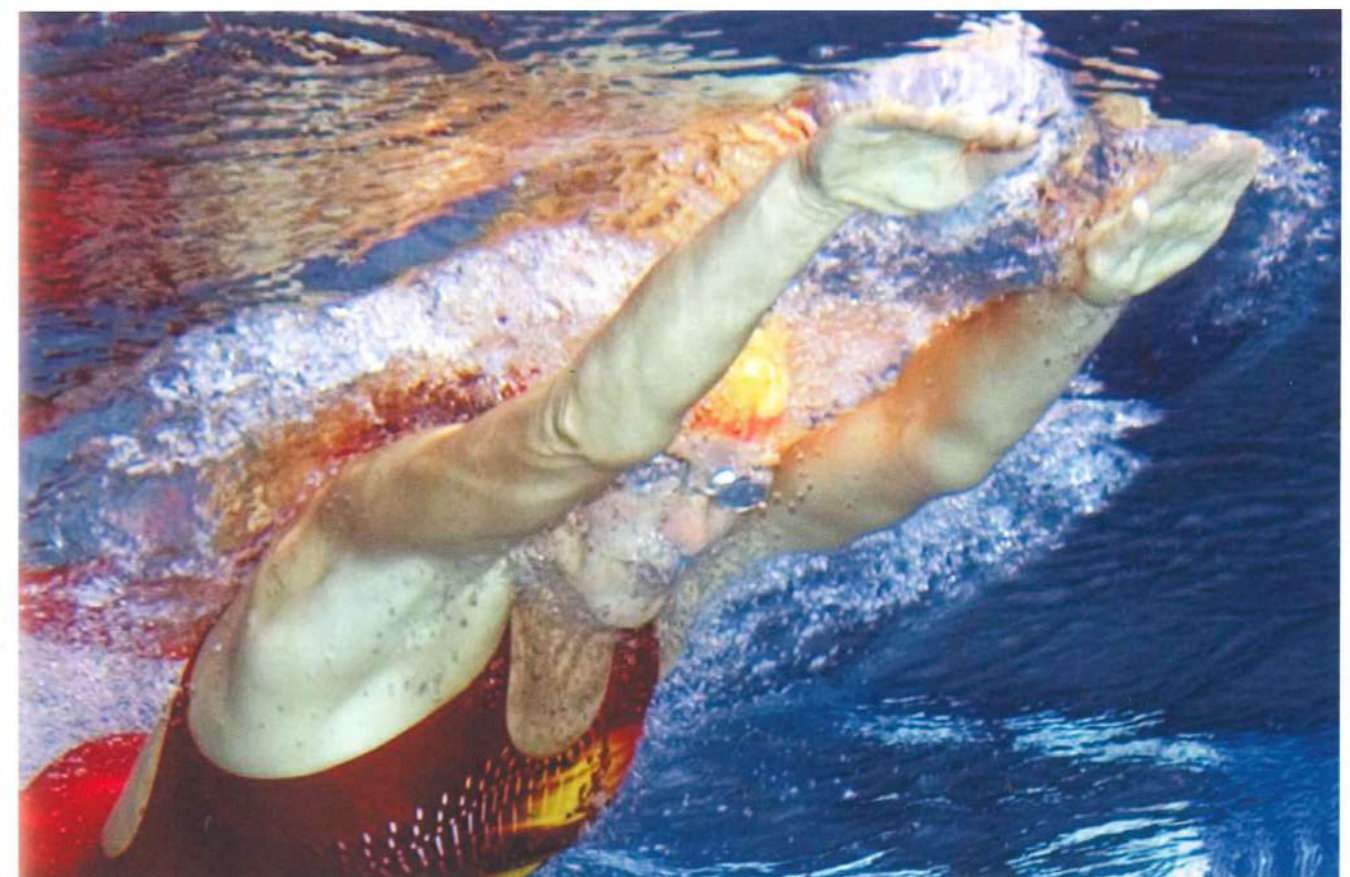
firme Günter Kaiser, qui profite de l'occasion pour annoncer qu'il met fin à sa carrière à l'issue de ce championnat. La médaille de bronze du relais de course d'obstacles va à la Turquie.

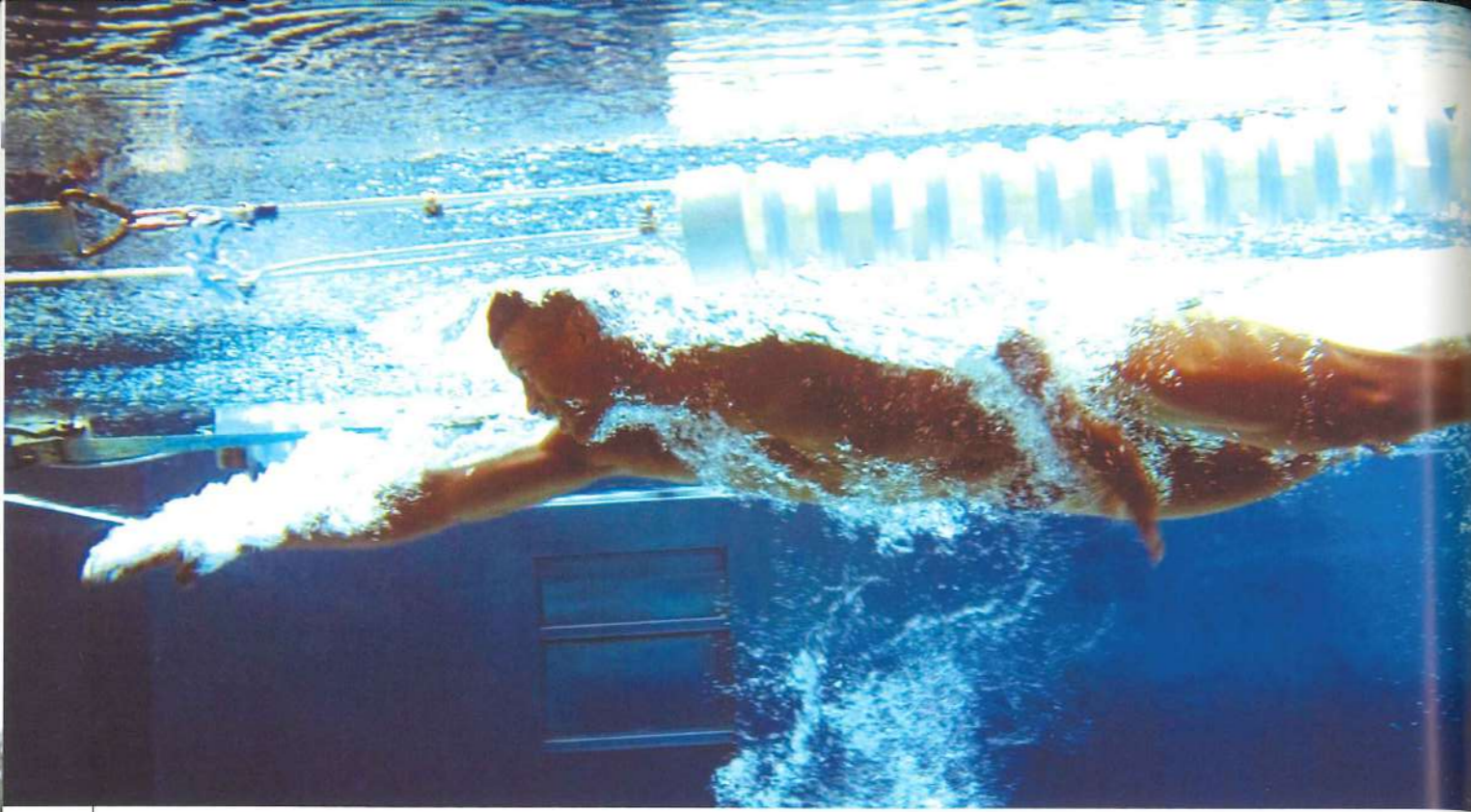
Côté féminin, le relais de course d'obstacles ne donne pas lieu à un suspense aussi haletant : l'équipe chinoise, nettement au-dessus du lot, paraît hors de portée. De fait, elle s'empare de l'or devant la Russie et l'Espagne.

Les Cérémonies de remise des médailles et de clôture se tiennent sur la Place Marie-Thérèse à l'entrée de l'Académie Militaire. Après s'être présentés au rapport devant le Général Ertl, Chef de la Délégation autrichienne, tous les champions et médaillés du Championnat du monde 2006 sont mis à l'honneur. Dans son discours de clôture, le Général Ertl remercie tous les athlètes pour leur participation et leurs performances. Il souligne également l'importance du sport dans tous les domaines de l'existence et plus particulièrement son rôle au sein des Forces armées.

Enfin, il clôt officiellement le 53^e Championnat du monde de pentathlon militaire. Le drapeau du CISM est amené et le Brigadier général Herke le remet au Colonel Traore, Représentant officiel du CISM, qui le transmet à son tour au Colonel Singh, représentant de l'Inde, pays organisateur de la 4^e édition des Jeux mondiaux militaires en 2007. Les délégations quittent ensuite la place en défilant, mettant ainsi un terme à la partie officielle de la Cérémonie de clôture. Mais le CISM Club reste ouvert pour une soirée estivale festive. Chacun en profite pour échanger ses souvenirs de championnat dans une ambiance détendue. Et les louanges sont unanimes : installations sportives excellentes, conditions parfaites, organisation irréprochable et, bien sûr, un niveau d'ensemble de tout premier plan pour les participants au 53^e Championnat du monde de pentathlon militaire.

Friedrich Schubert





32nd World Military Championship

Judo

Vinkovci, Croatia, 28 Aug - 05 Sep 2006

résultats Results

SHOOTING..... MEN

1. TOUKACH MIKHAIL (BLR)	200 PTS
2. ENGELS MARTIN (GER)	199 PTS
2. KOCIUBA MAREK (POL)	199 PTS

OBSTACLE RUN MEN

1. KAISER GÜNTER (AUT)	2'12"4
2. KANAFIN MAKSIM (BLR)	2'15"5
3. YANG SHIWEI (CHN).....	2'15"8

OBSTACLE SWIMMING MEN

1. REICHART MARTIN (GER)	25"1
2. SONNENBERG SERGEJ (GER)	25"4
3. EGOROV IGOR (RUS)	25"6
3. SIMKEVICIUS GEDIMINAS (LTU)	25"6
3. SOKAREV VASILY (RUS)	25"6

THROWING MEN

1. KIEFER REINHARD (AUT)	200,6 PTS
2. PALACIOS ASDRUBAL (VEN)	197,4 PTS
3. OZOLINS MAIGURS (LAT)	196,7 PTS

CROSS COUNTRY..... MEN

1. ZHANG HEQUAN (CHN)	24'49"9
2. KUDZIN ANDREI (BLR)	25'07"2
3. HAMADEH JAMAL (SYR)	25'33"8

INDIVIDUAL OVERALL STANDINGS..... MEN

1. YANG SHIWEI (CHN)	5538,1 PTS
2. KAISER GÜNTER (AUT)	5510,7 PTS
3. DÅSBJERG BRIAN (DEN)	5508,9 PTS

TEAM OVERALL STANDINGS MEN

1. CHINA
2. BELARUS
3. GERMANY

SHOOTING..... WOMEN

1. SIMONOVA ELENA (RUS)	195 PTS
1. TIAN JING (CHN)	195 PTS
1. VAN DER HOEK RENATE (NED)	195 PTS

OBSTACLE RUN WOMEN

1. TIAN LINNA (CHN)	2'16"7
2. DAUSKANE INGA (LAT)	2'18"0
3. SHVETS LIUDMILA (RUS).....	2'21"2

OBSTACLE SWIMMING WOMEN

1. SHVETS LIUDMILA (RUS)	28"9
2. LIU KUN (CHN)	29"7
3. ROMANOVA NATALIA (RUS)	29"8

THROWING WOMEN

1. LIU KUN (CHN)	173,9 PTS
2. XU LEI (CHN)	171,8 PTS
3. EXPOSITO PURIFICACION (ESP)	171,1 PTS

CROSS COUNTRY..... WOMEN

1. TIAN LINNA (CHN)	13'51"4
2. SHVETS LIUDMILA (RUS)	14'05"2
3. TIAN JING (CHN).....	14'17"8

INDIVIDUAL OVERALL STANDINGS..... WOMEN

1. TIAN LINNA (CHN)	5411,7 PTS
2. LIU KUN (CHN)	5369,3 PTS
3. XU LEI (CHN)	5345,8 PTS

TEAM OVERALL STANDINGS WOMEN

1. CHINA
2. RUSSIA
3. NORWAY

Chief of Organizing Committee /
Président du Comité d'Organisation :
BrigGen Zvoned Petermec (CRO)
CISM Representative / Représentant du CISM :
Col Stefan Marginean (ROM)
President CISM Sport Committee
Président du Comité Sportif du CISM :
Colonel Prof.Dr. Roman M. Kalina (POL)
Participation /
Participation : 279 athletes (195 men, 84 women),
Participating countries /
Pays participants (33) : Austria*, Russian Federation*, Italy*,
Greece, Slovakia, Bulgaria*, Brazil, Belarus*, Netherlands*,
Uzbekistan, Azerbaijan*, Estonia, China*, Iran, France*,
Belgium*, Poland*, Qatar, Romania*, Croatia*, Finland*,
Hungary*, India, Lithuania*, Saudi Arabia, Serbia, Slovenia*,
Spain*, Turkey, Bahrain, Ireland, Sri Lanka*, U. S. of America.
[*] Women team / Equipe féminine.

résultats Results

-60 KG MEN -48 KG WOMEN

1. PAISCHER L. (AUT)	1. DUMITRU A. (ROM)
2. PIATTI F. (ITA)	2. GAO F. (CHN)
3. KISHMAHOV R. (RUS) & SANTOS L. (BRA)	3. LESHCHANKA V. (BLR) & RASUMAVA K. (BLR)

-66 KG MEN -52 KG WOMEN

1. MITTERFELLNER A. (AUT)	1. KHARITONOVA A. (RUS)
2. ZINTIRIDIS R. (GRE)	2. BOGDANOVA L. (RUS)
3. CASALE G. (ITA) & FERRAZ V. (BRA)	3. CUOMO A. (ITA) & LIU W. (CHN)

-73 KG MEN -57 KG WOMEN

1. GEORGIYEV G. (BUL)	1. FILZMOSE S. (AUT)
2. ZARETSKIY K. (RUS)	2. WANG H. (CHN)
3. SAYIDOV S. (UZB) & VAN DYK B. (NED)	3. YUHAREVA N. (RUS) & ALOISI V. (ITA)

-81 KG MEN -63 KG WOMEN

1. CIANO A. (ITA)	1. HEILL C. (AUT)
2. MAGOMEDOV K. (RUS)	2. GAO M. (CHN)
3. RADIALLI E. (AZE) & SHUNDZIKAU S. (BEL)	3. BELSKAYA L. (RUS) & QUINTAVALLE G. (ITA)

-90 KG MEN -70 KG WOMEN

1. ILIADIS I. (GRE)	1. SRAKA R. (SLO)
2. HUIZINGA M. (NED)	2. KUZNIATSOVA M. (BLR)
3. PESSANHA H. (BRA) & SAYIDOV R. (UZB)	3. BARBERI E. (ITA) & RAINCZUK P. (POL)

-100 KG MEN -78 KG WOMEN

1. PALKOVACS Z. (SVK)	1. YANG X. (CHN)
2. SABINO M. (BRA)	2. BUROVA N. (RUS)
3. KURBANOV U. (UZB) & SO-KOLOV M. (UZB)	3. ABLAMSKAYA A. (BLR) & ROVERE G. (ITA)

+100 KG MEN +78 KG WOMEN

1. MIKHAYLIN A. (RUS)	1. WU X. (CHN)
2. KAVALEUSKI E. (BLR)	2. POLAVDER L. (SLO)
3. FELIZARDO J. (BRA) & PADAR M. (EST)	3. DONGUZASHVILI T. (RUS) & YAN S. (CHN)

TEAM MEN TEAM WOMEN

1. RUSSIA	1. CHINA
2. UZBEKISTAN	2. AUSTRIA
3. ITALY & BELARUS	3. RUSSIA & SLOVENIA



50th World Military Championship

Boxing

Warendorf, Germany, 15-25 September 2006



The 50th CISM World Boxing Championships were a great success. The German Armed Forces Sports School at Warendorf impressed everyone involved by hosting a perfectly organized event – and the military boxers did so by presenting fair and exciting fights.

Warendorf, Germany, 16 October 2006 – 170 military boxers from 26 nations had entered the competition to become the best in the ring. The Warendorf-based German Armed Forces Sports School provided the optimum framework conditions for this. The World Military Boxing Championships were opened in the marketplace of the town of Warendorf. In his opening address, General Sedibe, the Official CISM Representative, expressed his hope to see "fair play" and that the best man may win in accordance with the famous saying "No pain, no gain!" Subsequently, the patron of the event, Rear Admiral Diehl, Commander of the German Armed Forces Office, officially declared the World Military Boxing Championships open.

The next morning, it was getting serious for the military athletes for the first time. They had to undergo the weigh-in and the medical check. Only those who met the requirements of their respective weight classes to the gram and who were completely healthy were allowed to enter the ring. For two athletes the competition was over at this early stage already.

The other boxers had to overcome the preliminary round, which started on the very same day. Given the fact that 81 fights had to be staged within three days, a tight schedule had to be observed. Everything ran smoothly, however, especially as many fights – as usual in the preliminary round – ended rather quickly. Great differences in the performance levels of the boxers led to many RSC-OS (Referee

Stopping Contest, Outscored) decisions (requiring a lead of more than 20 points). In the following quarterfinals, the military athletes faced hard and decisive fights. The competition organization office led by master sergeants Matthias Misikowski and Frank Woycke also had a hard day, however, as 44 boxing matches had to be organized. Five of the nine remaining German boxers made it to the semifinals – a great success for the host country already. But especially the boxers from Russia and Uzbekistan confirmed their high performance level: 15 out of 21 military athletes managed to reach the semifinals. These boxers had thus already secured a medal as there is no "small final" in boxing.

The athletes who had lost their fights used their free time for training. "The conditions at the Sports School could not be better," was the unanimous opinion voiced by the participants, no matter the nationality. "If we had such top-class conditions, we would even be better," said the Uzbek Vice-President of the World Boxing Association AIBA enthusiastically about the Sports School. Danish boxer Casper Trolsen was also very impressed: "In our country, only civilian training facilities, if any, match this standard."

Given such impressive framework conditions, the mood among the athletes was very good. Everybody praised the accommodation and messing provided and felt well received and attended. Especially the team from Lebanon expressed the view that their participation alone was "a rewarding experience," given the current events in their country.

All those who did not have to prepare for the finals were able to enjoy a cultural trip one day before the end of the championships. Getting to know the region, spending a day outside the boxing ring, holding conversations with military personnel from other nations – all this was offered by a trip to a shut-down iron plant and a boat trip on the Ruhr river. However, everybody was looking forward to the grand finals with great excitement. The seats and the standing room in Sports Hall A were filled to capacity on Saturday evening. As the days before, many people from the region had come to watch the world championship fights. In addition, the complete boxing teams were present to cheer their comrades on, of course.

The nations score was won by Russia ahead of Uzbekistan and host country Germany. The 50th CISM World Boxing Championships were concluded with a ceremony held in the Sports School. The CISM flag was hauled down and handed over to the representative of the Indian delegation. It is there that the next world boxing championships will take place as part of the CISM World Games 2007.



Chiefs of Organizing Committee / Présidents du Comité d'Organisation : Col (G.S.) KRÜGER, Walter (GER)
CISM Representative / Représentant du CISM : Brig Gen SEDIBE, Aubrey P.
President CISM Sport Committee / Président du Comité Sportif du CISM : Comdt HUNT, James (IRL)
Participation / Participation : 170 athletes,
Participating countries / Pays participants (26) : Algeria, Austria, Botswana, China, Denmark, Egypt, Germany, India, Kazakhstan, Lebanon, Lithuania, Morocco, Namibia, Netherlands, Pakistan, Qatar, South Africa, Russia, Slovenia, Sri Lanka, Trinidad & Tobago, Tunisia, Turkey, Ukraine, United States, Uzbekistan.
Observer nation : United Arab Emirates.

Résultats Results

48 KG

1. A. DALAKIAN (UKR)
2. L. GAO (CHN)
3. R. BOUCHTOUK (MAR)
3. H. SYED (PAK)

51 KG

1. W. CHERIF (TUN)
2. K. NOUMAN (PAK)
3. X. ZHANG (CHN)
3. O. DZHUNKIVSKYY (UKR)

54 KG

1. Z. DZANDYBAEV (RUS)
2. R. RAHIMOV (GER)
3. N. SINGH (IND)
3. M. OUADAHI (ALG)

57 KG

1. G. KEVLISHVILI (RUS)
2. S. NAJMAOUI (TUN)
3. B. KHIDIROV (UZB)
3. M. ELEYANA (EGY)

60 KG

1. A. SCHMIDT (GER)
2. M. IGNATEV (RUS)
3. B. KALIYEV (KAZ)
3. H. KOCABAS (NED)

64 KG

1. D. MAHMUDOV (UZB)
2. M. DREBEN (GER)
3. A. ZUBOK (RUS)
3. I. TOFFAHI (TUN)

69 KG

1. D. IVANOV (RUS)
2. S. HUSANOV (UZB)
3. H. NURAYDIN (QAT)
3. R. MERDASSI (TUN)

75 KG

1. E. RASULOV (UZB)
2. K. BUGA (GER)
3. O. OBRADOVIC (AUT)
3. D. SHVED (RUS)

81 KG

1. G. WEISS (GER)
2. S. KOVALEV (RUS)
3. S. ABDURAHMONOV (UZB)
3. M. SAHRAOUI (TUN)

91 KG

1. R. CHAKHKIEV (RUS)
2. J. MATCHANOV (UZB)
3. W. YAO (CHN)
3. H. GILISHANOV (KAZ)

+91 KG

1. J. JAKSTO (LTU)
2. K. KHAYSAROV (RUS)
3. A. SHEPHERD (USA)
3. V. JOHNSON (IND)

Boxe

Evacuez le ring
pour le
50^e championnat
de boxe



Le 50^e championnat mondial de boxe du CISM a connu un succès considérable. L'Ecole des sports de la Bundeswehr à Warendorf a impressionné tous les participants par une manifestation parfaitement organisée, et les boxeurs militaires ont montré des matchs captivants et corrects.

Warendorf, le 16 octobre 2006 - 170 boxeurs militaires de 26 nations sont venus ici pour remporter le titre du plus fort dans le ring. L'Ecole des sports de la Bundeswehr à Warendorf offre des conditions optimales pour ce challenge. Le championnat militaire mondial est inauguré sur la place du marché de la ville de Warendorf. Le général Sedibe, représentant officiel du CISM, souhaite dans son discours d'inauguration un esprit de fair play et que le meilleur gagne, conformément au dicton que l'« on n'a rien sans peine ». Ensuite, le patron de la compétition, le contre-amiral Diehl, commandant l'Office des Forces Armées Allemandes. Le matin suivant, les compétiteurs militaires passent pour la première fois aux actes. Ils doivent se faire peser et passer un examen médical. Seuls ceux qui observent les limites de leur classe de poids au gramme près et sont en excellente santé seront admis au ring. Pour deux des sportifs, la compétition se termine déjà à ce stage.

Tous les autres sont qualifiés pour la série éliminatoire, qui commence encore le même jour. Pour un total de 81 matchs en trois jours, il faut observer un horaire serré. Mais tout se déroule sans accroc, surtout parce que beaucoup des matchs se terminent assez vite - comme c'est la règle en série éliminatoire. Des écarts de performance considérables entre les boxeurs ont souvent pour conséquence ce qu'on appelle RSC-OS (Referee stopping contest, outscored), lorsque l'un des deux compétiteurs a une avance de plus de 20 points.

Dans les quarts de finale suivants, les boxeurs militaires doivent se prouver dans des matchs durs et décisifs. Mais pour les membres du bureau d'organisation sous la direction des ADC Matthias Misikowski et Frank Woycke, la journée sera aussi dure avec 44 réunions dans le ring. Cinq des neuf boxeurs allemands entrés dans les quarts de finale se qualifient aussi pour la demi-finale - ce qui est déjà un grand succès pour le pays hôte. Mais ce sont surtout les boxeurs de la Russie et de l'Ukraine qui confirment leur niveau de performance, 15 des 21 militaires sportifs se retrouvant en demi-finale. Ces boxeurs peuvent déjà être sûrs d'avoir une médaille, car la petite finale n'existe pas dans la boxe.

Les sportifs éliminés profitent du temps libre pour s'entraîner. « Les conditions offertes dans cette école sont optimales », tel est l'avis unanime des participants de toutes les nationalités. « Si les conditions chez nous étaient aussi excellentes, nous serions encore meilleurs », raffole même le vice-président Ouzbek de la Fédération internationale de boxe AIBA de l'Ecole des sports de la Bundeswehr. Le boxeur danois Casper Troelsen se montre aussi très impressionné, « de tels lieux d'entraînement existent chez nous seulement dans le civil ».

Dans des conditions cadres tellement impressionnantes, l'humeur parmi les nations est excellente. Tout le monde loue l'hébergement et les repas, se sent bien accueilli et assisté. Surtout l'équipe libanaise qui dit que, vu ce qui se passe dans son pays, elle a « déjà gagné en participant ».

Pour tous ceux qui n'ont pas besoin de se préparer pour la finale, on a organisé une journée culturelle pour l'avant-dernière journée du championnat. Lors d'une excursion dans une usine de forge abandonnée et d'un tour de bateau sur la rivière de la Ruhr, les participants ont l'occasion de voir les environs, de passer une journée agréable en dehors du ring et de s'entretenir avec des soldats d'autres nations. Mais on attend avec impatience la grande finale. Le samedi soir, toutes les places assises et debout du gymnase A sont occupées. Comme déjà les jours précédents, beaucoup de gens de la région sont venus assister aux matchs. En outre, il y a bien sûr les équipes au complet qui encouragent bruyamment leurs collègues.

Parmi les nations, la Russie obtient la première place devant l'Ouzbékistan et l'Allemagne, le pays hôte. Le 50^e championnat de boxe du CISM se termine par une cérémonie solennelle à l'Ecole des sports. Le drapeau du CISM est descendu et remis au représentant de la délégation indienne. C'est là où se déroulera le championnat de boxe dans le cadre des jeux mondiaux militaires du CISM de 2007.

17th World Military Championship

Taekwondo

Seoul, Rep of Korea 18th-26th of September 2006



Chief of Organizing Committee /
Président du Comité d'Organisation :
Brig. Gen. KIM, HYU-KEUN (KOR),
CISM Representative /
Représentant du CISM : Col. ALLMON, THOMAS (USA),
President CISM Sport Committee /
Président du Comité Sportif du CISM :
Lt-Col. LIM, SEONG-SUP (KOR)
Participation /
Participation : 186 athletes (139 men, 47 women),
152 officials,
Participating countries /
Pays participants (29) : Afghanistan, Austria*, Brazil,
Canada, China*, Cyprus*, Germany*, Greece*, Iran, Iraq,
Jordan, Kazakhstan*, Korea*, Kuwait, Latvia*, Lesotho*,
Morocco*, Netherlands, Oman, Poland*, Romania, Russia*,
Saudi Arabia, Slovenia*, Sudan, Syrian, Turkey, United States
of America, Uzbekistan*.
[*] Women team / Equipe féminine.
Observer nation : Iraq

Résultats Results

FINS MEN

1. KIM, JAE HUN (KOR)
2. AL MOWALAD, MAMDOH HAMED (KSA)
3. OMID, IMAMDARI (IRI) AND RAMIS-HVILI, VITAL (RUS)

FINS WOMEN

1. KHAN, GALINA (UZB)
2. MOCHESANE, LINEO (LES)
3. ZHANG, NA (CHN)

FLY MEN

1. RAFIEI, MEYSAM (IRI)
2. OZTURK, MUHAMMED (AUT)
3. KIM, JUNG HOON (KOR) AND TOYOTA, JAMIE (USA)

FLY WOMEN

1. PARK, YOUNG HEE (KOR)
2. WANG, MIN'E (CHN)
3. SOVOLEVA, ANNA (RUS)

BANTAM MEN

1. BABADI, MOHAMMAD REZA (IRI)
2. PARK, YANG BAE (KOR)
3. BAUMGARTNER, KURT (AUT) AND TANRIVERDI, AYHAN (TUR)

BANTAM WOMEN

1. ZHANG, HUI (CHN)
2. PALETSKAYA, ALLA (RUS)
3. MAKAU, HOPOLANG (LES)

FEATHER MEN

1. MANZ, DANIEL (GER)
2. BEKKERS, DENNIS (NED)
3. MOUROUTSOS, MIHAIL (GRE) AND MARK, MANUEL (AUT)

FEATHER WOMEN

1. LIM, HYU-JUNG (KOR)
2. AYTUKHAMBETOVA, GULNAFIS (RUS)
3. GUA, QIUXIANG (CHN) AND ZHANDAYEVA, MALIKA (KAZ)

LIGHT MEN

1. LEE, JAE SIN (KOR)
2. ALDAH, D'YAA (SYR)
3. MATAR, DAOUD (JOR) AND AL MUTRAFI, HANI HELAL (KSA)

LIGHT WOMEN

1. LOU, HAIYAN (CHN)
2. HEO, EUN HEE (KOR)
3. PAPAIOANNOU, KALLIOPH (GRE)

WELTER MEN

1. KIM, JIN WOOK (KOR)
2. IVAN, NIKITIN (RUS)
3. VASILAKAKOS, EVANGELOS (GRE) AND FENNEL, JONATHAN (USA)

WELTER

1. YANG, PING (CHN)
2. MIKRYUKOVA, NATALYA (UZB)
3. MISTAKIDOU, ELLI (GRE)

MIDDLE MEN

1. YOO, JI SANG (KOR)
2. HOFMAN, ROBERT (GER)
3. SOBOLEV, ALEXEY (RUS) AND BARZEGAR, ASGHAR (IRI)

MIDDLE WOMEN

1. SONG, MEIXIA (CHN)
2. PAGONAKI, SARADOULA (GRE)
3. ZAHRANI, MAJDA (MAR)

HEAVY MEN

1. LEE, HYUN SOO (KOR)
2. EFTEKHARI, EBRAHIM (IRI)
3. AYDIN, BEKIR (TUR) AND GAVALAS, EFTHIMIOS (GRE)

HEAVY WOMEN

1. JING, RUI (CHN)
2. JANG, MI KYUNG (KOR)
3. BYKOVA, IRINA (RUS)





TIRSO
Innovative Promotional Service

www.tirsoweb.it

High quality promotional items

Tirso Srl - Via A. Gentili 1 - 20146 Milano - Italy - tel +390248003735 - +390248108084 - fax +390248002920 - email info@tirsoweb.it website www.tirsoweb.it

18th World Military Championship

Equestrian

Porto Alegre, Brazil 1 - 8 October 2006



Résultats Results

3 DAYS EVENT INDIV EVENTING

1. MAJ JEFERSON SGNAOLIN MOREIRA (BRA) WITH ESCUDEIRO DO RINCAO
2. LT FELIPE MARTINEZ CALDERA (CHI) WITH NAVIDENO
3. MAJ JORGE FERNANDEZ (URU) WITH MARIACHI

3 DAYS EVENT TEAM EVENTING

1. CHILE
2. BRASIL
3. ARGENTINA

JUMPING

1. CPT RUY MENESCAL COUTO (BRA) WITH QUARTZO
2. CPT JAVIER WITTO (CHI) WITH LIMENA
3. LT RODRIGO BARROS DE OLIVEIRA (BRA) WITH BACHAREL

NATIONS CUP

1. BRASIL
2. CHILE
3. ARGENTINA

DRESSAGE

INDIV. «SAN JORGE»

1. COL OSCAR CODDOU MOLINA (CHI) WITH BRIDGE
2. CPT FRANCISCO SAAVEDRA (ECU) WITH ILONE
3. LTC MAX PIRAINO LYON (CHI) WITH JAGUAR

DRESSAGE

TEAM «YOUNG RIDER»

1. CHILE
2. BRASIL
3. URUGUAY

Chief of Organizing Committee / Président du Comité d'Organisation : BG Sodré de Castro, Luiz Adolfo (BRA),
CISM Representative / Représentant du CISM : BG Gola, Gianni (ITA),
President CISM Sport Committee / Président du Comité Sportif du CISM : Lt Col Serafini, Giulio (ITA),
Participation / Participation : 71 athletes (70 men, 1 woman), 28 officials,
Participating countries / Pays participants (11) : Argentina, Bolivia, Brazil*, Chile, Colombia, Ecuador, Ireland, Netherlands, Poland, Uruguay, Venezuela.
[*] Women team / Equipe féminine.
Observer nations : Malaysia.

40th World Military Championship Sailing

Mumbai, India 14th-21st of October 2006



For a Navy Sailor, Sailing remains an intriguing sport. The skill of a sailor in harnessing the forces of nature is as important as his physical strength and stamina. The Indian Navy has always been at the forefront in ensuring excellence in sports among its personnel. Among the latest of such endeavours the Western Naval Command (WNC) of the Indian Navy displayed its passion for sailing by hosting the 40th World Military Sailing Championship (WMSC) under the aegis of the International Military Sports Council (CISM) for the first time in India. Under the patronage of Vice-Admiral S. S. Byce, PVSM, AVSM, NM Flag Officer Commanding-in-Chief Western Naval Command and Chairman of the Organising Committee for WMSC-06, sailors from fifteen nations participated in the Enterprise-Class races which were held at the Indian Naval Watermanship Training Centre, Colaba from 14 to 21 October 2006. Overall, 14 foreign and one Indian teams fielded a total of 70 participants who tried out their sailing skills in the waters of the Arabian Sea off Mumbai.

Accommodation and Recreation

The participants and delegates of the visiting Foreign Armed Forces were accommodated at WNC (O) Mess. Rear Admiral D. K. Dewan, Flag Officer Commanding Maharashtra Naval Area and Vice-Chairman of the Organising Committee and head of various sub-committees worked assiduously to provide excellent facilities for accommodation / leisure and sports commensurate with the mega event. The event was a unique opportunity for our officers and men to interact with their peers to foster cooperation and mutual understanding in keeping with the CISM Motto of "Friendship Through Sport". At the same time, participants were given enough time to enjoy glimpses of the area around Colaba and go on shopping sprees. A tour of the city of Mumbai was also organised in order to introduce the guests to the unique flavours of "Amchi Mumbai".

Race Participation

70 participants from the Armed Forces of 15 nations including the gold medal winning team from India competed in the Championship. A total of twelve races were planned in "Round Robin" format over a period of four days commencing on 16 October. Every effort was put in to ensure a fair and competitive event. As per

CISM rules, only non-Olympic class boats without any major crew requirements were used for the races. The jury comprised judges of international and national standing. A team of technical experts headed by the President of the CISM Technical Committee monitored the technical aspects of the race while an Appeals Committee was formed to resolve any issues – of which there were not many. An Official CISM Representative (OCR) monitored the overall conduct of the event.

Conduct

The event began with a Preliminary Conference, draw of the Enterprise-class boats and training cum familiarisation with the boats on 15 October followed by an opening ceremony in the evening, in which Vice-Admiral Sangram Singh Byce, Flag Officer Commanding-in-Chief, Western Naval Command, officially declared the 40th World Military Sailing Championship open. Rear Admiral D. K. Dewan, Flag Officer Commanding Maharashtra Naval Area and Vice Chairman of the Organizing Committee welcomed all participants. He expressed his sincere thanks to CISM for selecting India to host the event, held outside Europe for the first time. OCR Cmde Kamel Bouhaouala (TUN) then hoisted the CISM Flag in tune with the CISM Hymn. Soon thereafter, MCPO I N. K. Yadav, the renowned Indian sailor who eventually won the gold medal, read out the oath.

Day One – 16 October

The morning was reserved for training. The sailors tried their skills on boats before getting on to the main race. India dominated the first day regattas with MCPO I Naresh Yadav, L/S C. Murugan winning all three races. Sri Lanka finished second while Italy had to settle for third place.

Day Two – 17 October

India maintained their lead – finishing second, first and first respectively – in the three races held on day two. Ukraine almost pulled off a surprise by taking the lead in the first race of the day, only to lose in the final round due to a mistake, which allowed Poland and India to move into first and second. Poland maintained their lead on the final leg to finish three boat lengths ahead of India. Ukraine had to settle for third, their best performance so far in the championship. The second and third races of the day saw India pick up two other wins but Finland did well by finishing second to improve their position in the overall standings. Poland managed to hold off stiff competition from Norway to finish third.

Day Three – 18 October

India maintained a steady lead and seemed well underway to win the title with two wins in three races on day three.

Day Four – 19 October

The Indian team won their first ever title at the 40th World Military Sailing Championship with a convincing lead over Russia, second, and Sri Lanka third. Cdr. Ditmar Anderson, President of the CISM Sailing Technical Committee, said "We are extremely happy with the way the championship was organised. All competitors played by the rules and, most importantly, the best team won. I don't

Chief of Organizing Committee / Président du Comité d'Organisation : Vice Admiral Byce Sangram Singh,
CISM Representative / Représentant du CISM : Commander Anderson Jens Peter Ditmar,
President CISM Sport Committee / Président du Comité Sportif du CISM : Capitaine de Vaisseau Major Mohamed Kamel Bouhaouala,
Participation / Participation : 30 athletes (28 men, 2 women), 43 officials,
Participating countries / Pays participants (15) : China, Denmark, Egypt, Spain, Finland, India, Italy, Norway, Poland, South Africa, Russia, Sri Lanka, Sweden, Turkey, Ukraine*.
(*) Women team / Equipe féminine.

résultats Results

OVERALL STANDINGS:

1. INDIA
NARESH YADAV & C MURGAN
2. RUSSIA
ALEXEKRYLOV & ANDREY DOLGOV
3. SRI LANKA
KRISHAN JANAKA & MARAMBE CHAMINDA

FAIR PLAY TROPHY:

NORWAY, JOHANSEN ANDERS SIGURDSSON & BRATBAKAL PAL

think anyone could tell that India is holding the event for the first time because of the amount of professionalism and the organised nature in which it was conducted". India's neighbours Sri Lanka seemed a little disappointed, as the races had to be cancelled on the fourth day due to poor wind. PO Krishan Janaka, who was one of the members of the Sri Lankan team, said, "We had a real opportunity to catch up with Russia who finished a point ahead of us. It's a little unfortunate but we are satisfied with our performance. The experience itself is fantastic so the next time we compete we will definitely be a stronger team."

Closing Ceremony

The Closing Ceremony commenced with the arrival of the Chief Guest Vice-Admiral S. S. Byce, PVSM, AVSM, NM, and Chairman of the Organising Committee. During his speech the Commander-in-Chief mentioned his appreciation for the successful conduct of the championship and expected the same to be repeated next year. OCR Cmde Kamel Bouhaouala too appreciated the smooth conduct of the event and thanked the organisers for their hospitality and also expressed the hope that the same would be replicated at the fourth Military World Games to be held on 14-21 October 2007, during which Western Naval Command, Mumbai will the honourable task of hosting two mega events: Sailing and Triathlon.

With the speech over, the chief guest awarded the medals to the winning team from India and the Fair Play trophy to Norway. The CISM flag was then lowered by OCR Cmde Bouhaouala and handed over to the CinC. Thereafter, the CinC and Chairman of the Organising Committee officially closed the WMSC-06. The subsequent cultural programme followed by a gala dinner drew the curtains on the 40th World Military Sailing Championship.



Voile

Pour « les gars de la Marine », la voile reste une discipline curieuse. Pour un marin, l'aptitude à maîtriser les forces de la nature est aussi importante que la force et la résistance physiques. La Marine indienne accorde depuis toujours une importance toute particulière à l'excellence sportive de son personnel. Dernière manifestation en date de cette tradition : le WNC (Western Naval Command, « Commandement naval occidental ») de la Marine indienne a fait tout l'étalage de sa passion pour la voile en accueillant le 40^e Championnat du monde militaire de voile (CMMV) sous l'égide du Conseil international du sport militaire (CISM), qui se tenait pour la première fois en Inde. Sous le patronage du Vice-amiral d'escadre S. S. Byce, PVSM, AVSM, NM, amiral commandant en chef du WNC et Président du Comité organisateur du CMMV-06, les marins de quinze nations ont participé aux régates disputées du 14 au 21 octobre 2006 sur des embarcations de la classe Enterprise au Indian Naval Watermanship Training Centre (« Centre indien de formation à la technique navale »). En tout, ce sont 14 équipes étrangères et une équipe indienne, soit au total 70 participants, qui ont mis à l'épreuve leur science de la navigation dans les eaux de la mer d'Arabie au large de Bombay.

Logement et divertissement

Les participants et officiels des Forces armées invitées ont été logés au mess des officiers du WNC. Le Contre-amiral D. K. Dewan, amiral commandant la zone navale de Maharashtra et Vice-président du Comité organisateur à la tête de plusieurs sous-comités, n'a pas ménagé ses efforts pour mettre à disposition de splendides installations d'hébergement/divertissement et sportives tout à fait à la hauteur de l'événement. Cette compétition a également fourni une excellente occasion aux officiers et marins de côtoyer leurs pairs des autres nations et de renforcer ainsi la coopération et la compréhension mutuelle dans le droit fil de la devise du CISM : « Amitié par le Sport ». Les participants ont également eu l'occasion de se promener dans Colaba et d'y faire quelques achats. Une visite guidée de Bombay était également au programme pour familiariser les invités avec les saveurs originales de « Amchi Mumbai ».

Les forces en présence

Ce sont donc 70 participants des Forces armées de 15 nations, dont l'équipe Indienne, médaillée d'or à l'issue des compétitions, qui se sont rencontrées lors de ce championnat. Les douze régates au programme des quatre jours de compétitions programmées à partir du 16 octobre mettaient aux prises les équipes en une poule unique. Tout a été mis en œuvre pour

garantir des régates à la fois équitables et animées. Comme le veulent les règles du CISM, les embarcations utilisées pour les courses étaient des bateaux de classe non olympique sans exigences particulières sur le plan de l'équipage. Le jury se composait d'arbitres de classe internationale et nationale. Une équipe d'experts techniques dirigée par le Président du Comité technique de voile a supervisé les aspects techniques des régates et une Commission d'appel a été constituée pour résoudre les éventuels litiges – qui furent rares. La supervision d'ensemble de la compétition était confiée au Représentant officiel du CISM (ROC).

Déroulement du Championnat

Le Championnat a commencé le 15 octobre par une Conférence préliminaire, suivie du tirage au sort des embarcations de la classe Enterprise et d'une séance de prise en main et d'entraînement pour les équipages. La journée s'est conclue par la traditionnelle Cérémonie d'ouverture au cours de laquelle le Vice-amiral Sangram Singh Byce, amiral commandant en chef du WNC, a officiellement déclaré ouvert le 40^e Championnat du monde militaire de voile. Le Contre-amiral D. K. Dewan, amiral commandant la zone navale de Maharashtra et Vice-président du Comité organisateur, a ensuite prononcé une allocution de bienvenue au cours de laquelle il a sincèrement remercié le CISM d'avoir choisi l'Inde pour accueillir la première édition de ce championnat jamais organisée hors d'Europe. Le Capitaine de vaisseau major Kamel Bouhaouala (TUN), Représentant officiel du CISM, a ensuite hissé le drapeau du CISM au son de son hymne. Enfin, la lecture du serment a été confiée au NCPO I (Premier maître-chef de première classe) N. K. Yadav, marin indien renommé qui allait d'ailleurs remporter le championnat.

Premier jour – 16 octobre

La matinée est consacrée à l'entraînement. Les équipages s'exercent au maniement de leur embarcation avant de se jeter à l'eau pour de bon. L'Inde domine la première journée puisque le MCPO I Naresh Yadav et L/S C. Murugan remportent les trois régates. Le Sri Lanka prend la seconde place tandis que l'Italie doit se contenter de la troisième.

Deuxième jour – 17 octobre

Lors des trois régates de la deuxième journée, l'Inde conforte son avance avec une seconde place suivie de deux victoires. L'Ukraine a presque créé la surprise en prenant la tête dans la première course du jour, ne laissant échapper la victoire que sur une erreur dans le dernier tour, ce qui a permis à la Pologne et à l'Inde de prendre respectivement la première et la seconde place. La Pologne parvient en effet à préserver son avantage après la dernière bouée pour franchir la ligne d'arrivée avec trois longueurs d'avance sur le bateau indien. L'Ukraine doit en fin de compte se contenter de la troisième place – sa meilleure performance jusque-là.

Dans les deuxième et troisième régates au programme, l'Inde s'impose mais la Finlande réalise également une bonne opération en terminant deuxième puisqu'elle effectue ainsi un beau rattrapage au classement général. La Pologne parvient à tenir ses concurrents directs à distance et termine troisième.

Troisième jour – 18 octobre

En remportant deux des trois régates au programme de cette troisième journée, l'Inde garde des distances par rapport à ses adversaires et prend ainsi une belle option sur le titre.

Quatrième jour – 19 octobre

Le 40^e Championnat du monde militaire de voile se termine donc par la victoire de l'équipage indien qui remporte son premier titre avec une avance confortable sur la Russie, médaille d'argent, et le Sri Lanka, troisième.

À l'issue des régates, le Commander Ditmar Anderson, Président du Comité technique de voile du CISM, a déclaré : « Nous sommes très satisfaits de l'organisation de ce Championnat. Tous les équipages ont respecté les règles et, tout aussi important, ce sont les meilleurs qui se sont imposés. Je pense que personne ne soupçonnerait que l'Inde accueille ce championnat pour la première fois : tout ici respire le professionnalisme et la bonne organisation ». Les voisins Sri Lankais de l'Inde avaient l'air un peu déçus de l'annulation de la quatrième journée de régates par manque de vent. Le Quartier-maître Krishan Janaka, membre de l'équipage Sri Lankais, exprime sa déception : « On aurait vraiment pu rattraper la Russie. Elle ne finit qu'un point devant nous. C'est un peu dommage, mais nous sommes satisfaits de notre performance. Nous avons vécu une expérience tellement extraordinaire que la prochaine fois, notre équipe sera sûrement plus forte. »

Cérémonie de clôture

La Cérémonie de clôture a débuté dès l'arrivée de son hôte d'honneur, le Vice-amiral S. S. Byce, PVSM, AVSM, NM, et Président du Comité organisateur. Durant son allocution, le Commandant en chef a déclaré qu'il était pleinement satisfait de la réussite du championnat et qu'il comptait sur le même succès l'année prochaine. Le Capitaine de vaisseau major Kamel Bouhaouala, Représentant officiel du CISM, a lui aussi exprimé sa satisfaction concernant le déroulement de la manifestation ; il ensuite remercié les organisateurs pour leur hospitalité et a lui aussi formé le vœu que le même succès vienne couronner les 4^e Jeux mondiaux militaires qui se tiendront du 14 au 21 octobre 2007, au cours desquels le WNC aura l'honneur d'accueillir à Bombay deux compétitions de grande ampleur : la voile et le triathlon.

Après les discours, l'hôte d'honneur a procédé à la remise des médailles à l'équipage vainqueur et a décerné la coupe du fair-play à la Norvège. C'est ensuite le Capitaine de vaisseau major Bouhaouala (ROC) qui a amené le drapeau officiel du CISM et l'a remis au Commandant en chef et Président du Comité organisateur, après quoi ce dernier a officiellement clos le CMMV-06. La cérémonie a été suivie du programme culturel et c'est au terme d'un dîner de gala que le rideau est définitivement tombé sur ce 40^e Championnat du monde militaire de voile.





49th World Military Championship

Aeronautic Pentathlon

Pirassununga-São Paulo, Brazil, 15-23 October 2006

Chiefs of Organizing Committee / Présidents du Comité d'Organisation :

Col. Amaral, Carlos Augusto Oliveira (BRA).

CISM Representative / Représentant du CISM :

BG, Archias, Alves de Almeida Neto (BRA).

President CISM Sport Committee / Président du Comité Sportif du CISM :

Maj. Antila, Timo (FIN)

Participation / Participation : 53 athletes (53 men, 0 woman), 22 officials,

Participating countries / Pays participants (8) : Brazil, Czech Rep, Finland, Norway, Poland, Spain, Sweden, Turkey.

résultats Results

SHOOTING

1. CARLSSON, PETER (SWE) 1180 PTS
2. OVLAND, KENNET (NOR) 1090 PTS
3. SCHERER, MARCO (BRA) 1060 PTS

SWIMMING

1. CAPALA, PIOTR (POL) 1072 PTS
2. HONKASALO, MIKKO (FIN) 994 PTS
3. LOPES LAGO, MANUEL (SPA) 976 PTS

FENCING

1. RAMOS, JESUS (SPA) 963 PTS
2. CARLOS LEITE, MORAES (BRA) 963 PTS
3. LOPES LAGO, MANUEL (SPA) 926 PTS

BASKETBALL

1. OZER, CEYHUN (TUR) 1290 PTS
2. CARLOS LEITE, MORAES (BRA) 1120 PTS
3. ROSENLUND, VILLE (FIN) 1106 PTS

ESCAPE

1. PAULO , PORTO (BRA) 1101 PTS
2. OZER, CEYHUN (TUR) 951 PTS
3. PULLI, MATTI (FIN) 941 PTS

FINAL RANKING

1. OZER, CEYHUN (TUR) 4880 PTS
2. ROSENLUND, VILLE (FIN) 4675 PTS
3. CARLOS LEITE, MORAES (BRA) 4608 PTS

TEAM RESULTS

- 1 BRAZIL
- 2 SPAIN
- 3 FINLAND



40th World Military Championship

Marathon

Ljubljana, Slovenia 27th - 30th of October 2006

Chief of Organizing Committee / Président du Comité d'Organisation : Col Milan Obreza (SLO),

CISM Representative / Représentant du CISM : Col Peter Jenoure (SUI),

President CISM Sport Committee / Président du Comité Sportif du CISM : Col Vincenzo Parrinello (ITA),

Participation / Participation : 69 athletes (59 men, 10 women), 45 officials,

Participating countries / Pays participants (18) : Algeria, Belgium, Brazil, Canada*, Croatia*, Ecuador, Ireland, Latvia*, Lithuania*,

Former Yugoslav Rep. of Macedonia, Poland, Qatar, Slovenia*, Sweden, Turkey, Serbia, Netherlands*, Spain.

(*) Women team / Equipe féminine.

résultats Results

MEN

- 1 AMAN AMAJID AWAD (QAT)
- 2 GINO VANGHEYTE (BEL)
- 3 AHMED JUMAH JABER (QAT)

WOMEN

- 1 INGA JUODEŠKIENE (LIT)
- 2 DANIELLE KRIJGSMAN (NED)
- 3 EGLE KRIŠTAPONYTE (LIT)

TEAM

- 1 QATAR
- 2 BRAZIL
- 3 ALGERIA



39th World Military Championship Orienteering

Guarapuava-Pinhao, Brazil, 6-12 Nov 2006

Chief of Organizing Committee / Président du Comité d'Organisation : Major General Archias Alves Almeida de Neto,
CISM Representative / Représentant du CISM : Lieutenant Colonel Celso Perluccio da Silva,
President CISM Sport Committee / Président du Comité Sportif du CISM : Lieutenant Colonel Harald Dstbye,
Participation / Participation : 195 athletes (151 men, 44 women), 71 officials,
Participating countries / Pays participants (26) : Austria, Brasil*, Bulgaria*, Chile, Denmark*, Ecuador, Estonia*, Finland*, France, Ireland*,
Latvia*, Lithuania*, Morocco, Netherlands*, Norway*, Poland*, Portugal*, Romania, Russia*, Serbia, Slovenia*, Spain*, Sweden*,
Switzerland, Turkey, Uruguay*.
[*] Women team / Equipe féminine.
Observer nations (2): Angola, Argentina.

The best CISM Orienteerist found their way through the Brazilian Forests

The 39th CISM World Military Orienteering Championship crowned its kings and queens of the Military Orienteering World. On 11th November; the relay contests concluded a wonderful competition under the tough Brazilian sun. All conditions were gathered in Faxinal do Ceu to help our military athletes to go beyond their limits in a terrain quite unknown for most European runners.

In the Men Middle distance contest, the young and dynamic Swiss Baptiste Rollier held the best race time for more than 95 percent of the race. Among the first runners to start, Baptiste saw his chance for the gold decreasing when the French Gendarmerie Aspirant Thierry Georgiou, IOF number 1 who participated for the first time in a CISM Orienteering event, passed the last post. Thierry crossed the arrival line, almost convinced to be the winner, but the Russian warrant officer Andrey Khramov, after an amazing race at the last two posts won the title... with only three seconds to Thierry Georgiou. Kramov's huge efforts left

him forceless once the arrival line crossed: he literally collapsed and needed several minutes to realize not only that he had beaten Georgiou but above all that none of the runners still in the course would be able to get a better time than his performance. Baptiste Rollier completed this podium with a well-deserved bronze medal.

At the start of the next day, for the Classic distance, it was hard to bet who would be the winner; the level of the competitions being so high that one could feel stress and tension on the start line. Daniel Hubman, a bit disappointing in the middle distance (22nd) reminded all the participants

that he was not the IOF number two and the CISM Champion 2005 for nothing. This Swiss Soldier who runs the 10.000 meters in less than 30 minutes mastered his subject and won the gold medal in 1h20m16s. Under his impulse, Matthias Merz, another well-known Swiss orienteerist got the silver medal in 1h22m55sec. As for Khramov and Georgiou, they paid the price of their efforts in the middle distance and could not take part in the battle for the podium. The bronze medal went to Holger Hott Johansen, from Norway, who crossed the arrival line 3 seconds after Merz, after a very regular race at the intermediate times.

The stars are Tsars.

The Russian Women Team really impressed all participants by mastering the Brazilian Jungle with incredible ease. Tatyana Ryabkina, a well-known name in the CISM Orienteering family, won everything, leaving only pieces...to her Russian team fellows. Only the Latvian athlete Ainja Skrastina, with her silver medal in Middle distance prevented the female Russian team from winning all the medals in Brazil, as she beat Olga Belozerova by 3 seconds, another thrilling finish in Brazil. Congratulations Ainja!

Tatyana Ryabkina easily won both the Middle and Classic Distances, and led Julia Novikova, second in classic distance on the day of her birthday, and Olga Belozerova, third in classic distance, to the highest step of the Relay podium. The second place went to the surprising team of Lithuania and the bronze, to Estonia.

A Swiss Freshness.

When looking at the results of the middle and classic distances contest of the previous days, everyone was expecting the Men

relay contest promising a splendid duel between Swiss and Russia. The least we can say is that we were absolutely not disappointed by the spectacle offered by the Teams, even Sir Alfred Hitchcock, couldn't have thought of a better scenario. Switzerland 1 was composed by Daniel Hubman, Mathias Merz and Baptiste Rollier, 3 medalists in the classic and middle distances, meanwhile the Russian Team was led by the winner of the middle distance, Andrey Khramov, and his team chaps, Valentine Novikov and Roman Efimov who had finished in the top ten of both distances the previous days.

The victory finally went to Switzerland who chose the best route possible. Four minutes later, the Championship speaker announced the arrival of 2 teams with less than 20 seconds of interval. Russia 1 and the surprising younger Swiss 2 were head to head for the last 300 meters of race, and after a final sprint, Russia 1 got the Silver medal by only 5 seconds to Swiss 2. A breathtaking finish that was tremendously applauded by the massive crowd around the arrival area.

Flowers and city maps for the winners.

After every competition, the Organizing Committee had decided to organize a victory ceremony for the winners of the day. Flowers were offered and above all an official map of the city to demonstrate that the winners had managed to discover the secrets keys of the city woods. It was also the right time for the athletes to forget the stress of the day and to learn the Brazilian Samba, professional dancers tried to teach our orienteerist what samba did really mean. From a neutral point of view one could easily see that our athletes were better in finding their way in the jungle than in putting the right foot at the right time in these devil rhythms.

While pronouncing his closing speech, the CISM Official Representative of the Championship, Lt-Colonel Celso Perluccio da Silva, reminded all the participants that they were all winners in the end. A true CISM finish for a true CISM Sport.

Olivier Verhelle

Résultats Results

6500 M	MEN	16500 M	MEN	RELAY 8200 M	MEN
1. KHRAMOV ANDREY RUS	0:31:48	1. HUBMANN DANIEL SUI	1:20:16	1. SWITZERLAND (SUI 1)	2:19:26
2. GUEORGIOU THIERRY FRA	0:31:51	2. MERZ MATTHIAS SUI	1:22:55	2. RUSSIA (RUS 1)	2:24:11
3. ROLLIER BAPTISTE SUI	0:32:16	3. HOTT JOHANSEN HOLGER NOR	1:22:58	3. SWITZERLAND (SUI 2)	2:24:16
4700 M	WOMEN	8000 M	WOMEN	RELAY 4850 M	WOMEN
1. RYABKINA TATIANA RUS	0:25:54	1. RYABKINA TATIANA RUS	0:52:06	1. RUSSIA (RUS 3)	1:51:13
2. SKRASTINA AINJA LAT	0:27:53	2. NOVIKOVA JULIA RUS	0:52:22	2. LITHUANIA (LTU 3)	1:58:19
3. BELOZEROVA OLGA RUS	0:27:56	3. BELOZEROVA OLGA RUS	0:53:13	3. ESTONIA (EST 3)	1:58:29



Orientation

La crème des orienteurs du CISM trace la route dans la forêt brésilienne

La crème des orienteurs du CISM trace la route dans la forêt brésilienne

Le 39^e Championnat du monde militaire d'orientation du CISM a couronné les rois et reines de l'élite mondiale de l'orientation militaire. Le 11 novembre, les épreuves de relais ont conclu un merveilleux championnat disputé sous le brûlant soleil brésilien. Toutes les conditions étaient réunies à Faxinal do Ceu pour permettre à nos athlètes militaires de se dépasser sur un terrain dont le moins que l'on puisse dire est qu'il recelait de

nombreuses inconnues pour les concurrents européens.

Dans l'épreuve de demi-fond masculin, le jeune et dynamique Suisse Baptiste Rollier a détenu le meilleur temps pendant 95 % de la course. Parti parmi les premiers, Baptiste a malheureusement perdu toute chance d'emporter la médaille d'or lorsque l'aspirant gendarme français Thierry Georgiou, numéro un au classement de l'IOF – et qui participait à sa première compétition CISM –, a franchi la ligne d'arrivée. Le Français était lui-même convaincu d'avoir course gagnée, mais c'était sans compter l'adjutant Andrey Khramov : après un sprint formidable aux deux derniers points de passage, le Russe s'impose finalement... avec trois petites secondes d'avance sur

Thierry Georgiou. Epuisé par ses efforts, il s'effondre littéralement dans la zone d'arrivée. Il lui faudra plusieurs minutes pour réaliser non seulement qu'il a battu Georgiou mais qu'aucun des concurrents encore en course ne pourra améliorer son chrono. Baptiste Rollier complète le podium, remportant une médaille de bronze bien méritée.

Le lendemain matin, impossible de pronostiquer un vainqueur pour la course classique. En effet, le plateau est tellement relevé que le stress et la tension sont palpables sur la ligne de départ. Un peu décevant sur le demi-fond (22^e à l'arrivée), Daniel Hubman rappelle cette fois à tous les participants que ce n'est pas pour rien qu'il est classé au second rang mondial IOF et champion du monde militaire en titre. Ce soldat suisse qui court le 10 000m en moins de trente minutes maîtrise son sujet à la perfection et s'empare de l'or en 1:20'16». Suivant son exemple, Matthias Merz, autre orienteur suisse de renommée in-



ternationale, conquiert la médaille d'argent en 1:22'55». Quant à Khramov et Georgiou, ils paient leurs efforts de la course de demi-fond et ne peuvent prendre part à la bataille pour le podium. La médaille de bronze échoit finalement au Norvégien Holger Hott Johansen qui franchit la ligne d'arrivée trois secondes après Merz à l'issue d'une course très régulière d'après les temps intermédiaires.

Stars et Tsars

L'équipe féminine russe impressionne tous les participants par sa facilité à maîtriser la jungle brésilienne. Tatyana Ryabkina, nom bien connu au sein de la famille des orienteurs du CISM, rafle tout sur son passage, ne laissant que les miettes à ses concurrentes... c'est-à-dire à ses coéquipières russes. Seule la Lettonne Ainja Skrastina, qui s'empare de l'argent sur le demi-fond, empêche l'équipe russe de réaliser le grand chelem au Brésil : elle parvient à s'intercaler devant Olga Belozérova pour trois secondes – nous offrant ainsi une nouvelle fois un beau suspense au Brésil. Félicitations, Ainja !

Tatyana Ryabkina s'impose facilement à la fois dans l'épreuve de demi-fond et dans la course classique et emmène ses coéquipières, Julia Novikova – deuxième de la course classique disputée le jour de son anniversaire – and Olga Belozérova, troisième sur la distance classique, sur la plus haute marche du podium du Relais. C'est la surprenante équipe lituanienne qui conquiert la seconde place tandis que la médaille de bronze échoit à l'Estonie.

Fraicheur suisse

Au vu des résultats de l'épreuve de demi-fond et de la course classique, qui se sont déroulées les jours précédents, tout le monde s'attend à un magnifique duel entre les équipes suisse et russe dans le relais masculin. Et le moins que l'on puisse écrire, c'est que ces espoirs n'ont pas été déçus : même Sir Alfred Hitchcock n'aurait pu rêver scénario plus palpitant que le spectacle offert par les équipes en lice. « Suisse 1 », la première équipe helvétique, se compose de Daniel Hubman, Mathias Merz et Baptiste Rollier, tous trois médaillés individuels sur le demi-fond et la course classique, tandis que Valentin Novikov et Roman Efimov – tous deux dans les dix premiers des deux courses individuelles – accompagnaient Andrey Khramov, vainqueur de la course de demi-fond, pour compléter l'équipe russe. En fin de compte, c'est la Suisse qui emporte la mise pour avoir choisi

le meilleur itinéraire. Quatre minutes plus tard, le commentateur de la course annonce l'arrivée de deux équipes à moins de vingt secondes d'intervalle : « Russie 1 » et la surprenante « Suisse 2 », composée d'orienteurs plus jeunes, sont au coude-à-coude à trois cents mètres de l'arrivée. C'est la première équipe russe qui s'impose finalement au sprint pour cinq secondes à peine. Un finish haletant applaudi comme il se doit par la foule nombreuse massée dans la zone d'arrivée.

Des fleurs et des cartes de la ville pour les vainqueurs

A l'issue de chaque épreuve, le Comité organisateur a prévu une cérémonie de remise des prix pour les vainqueurs du jour. Au menu, des fleurs et surtout un plan officiel de la ville symbolisant la ma-

trise des secrets des bois de la cité dont les vainqueurs ont fait la démonstration pour l'emporter. Une bonne manière aussi, pour les participants, d'oublier le stress de la journée... et d'apprendre la samba brésilienne dont des danseurs professionnels ont tenté de transmettre les secrets à nos orienteurs. Il faut bien reconnaître, en toute honnêteté, que nos athlètes sont plus doués pour trouver leur chemin dans la jungle que pour battre le pavé aux rythmes endiablés de la danse locale.

Dans son allocution de clôture, le Lieutenant-colonel Celso Perlucio da Silva, Représentant officiel du CISM lors de ce championnat, a rappelé aux athlètes qu'en fin de compte, ils sortent tous gagnants des joutes qui les ont opposés. Une fin tout à fait digne de l'esprit du CISM, en somme, pour un sport véritablement militaire.

Olivier Verhelle



THE POWER OF FLEXIBILITY.



SPORT TRAINING



REHABILITATION TRAINING



MIND AND BODY TRAINING



STRENGTH TRAINING

Technogym® brings you a new way to answer the challenges of everyday military life. Kinesis™ helps your mind control your body, giving you more strength, more flexibility and more balance. It means you react faster, you move faster, you think faster. With your mind and body as one, you will be 100% focused on the job at hand. Something we are sure you will appreciate.

• U.S.A. TECHNOGYM USA Corp. Ph. +1 206 6231488 • ITALY TECHNOGYM SpA Tel. +39 0547 56047 • GERMANY TECHNOGYM Wellness & Biomedical GmbH Ph. +49 6103 201240 • UNITED KINGDOM TECHNOGYM UK LTD. Ph. +44 1344 300236 • BENELUX TECHNOGYM BENELUX B.V. Ph. +31 10 4223222 • FRANCE TECHNOGYM FRANCE SARL Ph. +33 1 34582585 • SPAIN TECHNOGYM TRADING S.A. Ph. +34 902 101 093 • PORTUGAL TECHNOGYM TRADING S.A. Ph. +351 218 934 030 • JAPAN TECHNOGYM JAPAN LTD Ph. +81 3 6402 7788 • CHINA TECHNOGYM (Shanghai) INTERNATIONAL TRADING Co., Ltd. Ph. +86 21 5888 6355 • ASIA TECHNOGYM ASIA LTD Ph. +852 3 1162 622 • OTHER COUNTRIES TECHNOGYM SpA. Tel. +39 0547 650500



www.technogym.com

India

www.cism-milспорт.org www.mwg2007.org



14-21 October 2007

4th CISM Military World Games

Jeux Mondiaux Militaires

14-21 October 2007

Sports

- Boxing
- Diving
- Football
- Handball
- Judo
- Military Pentathlon
- Parachuting
- Sailing
- Shooting
- Swimming
- Track&Field
- Triathlon
- Volleyball
- Water Polo
- Wrestling

démonstration

Sports
démonstration

Field Hockey Kabaddi

www.cism-milспорт.org

Military World Championships 2007

Championnats du Monde Militaires

EDITION	SPORTS	ORGANISER	CITY	OPENING	CLOSING
49	SKIING (Cross-Country, Biathlon, Patrol)	ESTONIA	HAANJA	20 MAR	23 MAR
39	MODERN PENTATHLON	BRAZIL	RIO DE JANEIRO	13 MAY	16 MAY
50	AERONAUTICAL PENT.	CZECH REPUBLIC	VYSKOV	11 JUL	14 JUL
44	NAVAL PENTATHLON	FINLAND	UPINNIEMI	20 AUG	23 AUG
40	ORIENTEERING	CROATIA	ZAGREB	04 SEP	08 SEP
04	GOLF	SOUTH AFRICA	SUN CITY	01 OCT	04 OCT
20	CYCLING (CYCLO-CROSS)	POLAND	KOZIENICE	27 OCT	28 OCT

www.cism-milспорт.org

Composition du Comité Directeur Board of Directors



PRESIDENT



Brigadier General, Dottore
Gianni Gola (ITA)

SECRETARY GENERAL



Colonel
Michel Van Meurs (NED)

VICE-PRESIDENTS



Colonel
H. MALBOUM KALKABA (CMR)



Navy Captain
B. NYLANDER (SWE)



Major General
A. ALMEIDA (BRA)



General Naïf
SERHAL (LIB)

MEMBERS



Colonel
H. TRAORÉ (BOT)



Brigadier General
J. PUCHER (AUT)



Colonel
J. A. FORQUER (USA)



Major General
Zhaohai (CHN)



Brigadier General
Ali SABOUR (IRI)



Capitaine de Vaisseau Major
K. BOUHAOUALA (TUN)



Colonel
J.-J. JOSS (SUI)



Colonel E. N.
BERARDINELLI (ANG)



Colonel
S. MARGINEAN (ROM)

TREASURER GENERAL



Colonel
A. THERRY (Belgium)

Presidents Présidents des Commissions

REGULATIONS COMMISSION



Commission des Règlements
Lieutenant Colonel
S. ROSSO (USA)

PLANNING COMMISSION



Commission de la Planification
Brigadier General
J. PUCHER (AUT)

SPORTS COMMISSION



Commission des Sports
Colonel
J.J. JOSS (SUI)

SOLIDARITY COMMISSION



Commission de la Solidarité
Capitaine de Vaisseau Major
K. BOUHAOUALA (TUN)

SPORTS MEDICINE COMMISSION



Commission de Médecine du Sport
Doctor Colonel
P. JENOURE (SUI)

FINANCE COMMISSION



Commission des Finances
Colonel
H. TRAORE (BUR)

DISCIPLINE COMMISSION



Commission de Discipline
Colonel
R. VANMEERBEEK (BEL)

WOMEN IN CISM COMMISSION



Commission des Femmes eu CISM
Lieutenant Colonel
R. HULME (NAM)

CISM Institutional Agenda 2007

1 st Session Board of Directors meeting	Brussels, Belgium	05 - 10 Mar
62 nd General Assembly & Congress and 2 nd Session Board of Directors meeting	Burkina Faso, Ouagadougou	17 - 27 May
3 rd Session Board of Directors meeting	Ottawa, Canada	03 - 07 Dec

Présidents des Comités Sportifs
Presidents Sport Committees



Aeronautical Pentathlon
 Major
T. ANTILA (FIN)



Basketball
 Colonel
M. EROKAY (TUR)



Boxing
 Commandant
J. HUNT (IRL)



Cycling
 Major
De Geyter (BEL)



Equestrian
 Lieutenant-Colonel
G. SERAFINI (ITA)



Fencing
 Lieutenant-Colonel
J. QUADROS (POR)



Football
 Colonel
N. VAROL (TUR)



Golf
 Major
B. DAUNAIS (CAN)



Handball
 Major
T. FLORIN POPA (ROM)



Judo
 Colonel Prof.
Dr. R.M. KALINA (POL)



Military Pentathlon
 Brigadier General
J. PUCHER (AUT)



Modern Pentathlon
 Colonel I Gst
J. WÄEFFLER (SUI)



Naval Pentathlon
 Navy Commander
U. ROSSMEISL (GER)



Orienteering
 Lieutenant-Colonel
H. ØSTBYE (NOR)



Parachuting
 Lieutenant-Colonel
J. DERMINE (FRA)



Sailing
 Navy Commander
D. ANDERSEN (DEN)



Shooting
 Colonel
J. FISCHLIN (SUI)



Ski
 Colonel
G. Di Pauli von TREUHEIM (ITA)



Swimming
 Major
E. VEZINA (CAN)



Taekwondo
 Lieutenant-Colonel
S. SUP LIM (KOR)



Track & Field & Cross Country
 Colonel
V. PARRINELLO (ITA)



Triathlon
 Commandant
O. PENIN (FRA)



Volleyball
 Lt-Col
J. L. SOARES RIBEIRO (BRA)
 from Jul 2006



Wrestling
 Lieutenant-Colonel
A. SMATI (TUN)

